



Styre: Fakultetsstyret ved Det humanistiske fakultet

Styresak: 41/21

Møtedato: 15.06.2021

Dato: 30.05.2021

Arkivsaksnr: 2019/25100-

INGHA

Reakkreditering av studieprogram: Rapport fra studiekvalitetskomiteen

Dokumenter i saken:

- Rapport fra studiekvalitetskomiteen
- Progamevaluering BA japansk
- Progamevaluering BA kinesisk
- Progamevaluering BA retorikk
- Progamevaluering BA kjønnsstudier
- Progamevaluering BA og MA allmenn litteraturvitenskap

Bakgrunn

Progamevaluering

I henhold til UiBs kvalitetssystem – systembeskrivelse, har fakultetene ansvar for å sette opp en plan for progamevalueringer fem år fram i tid. I dialog med institutt og sentre utarbeidet fakultetet en tidsplan for 5-årige progamevalueringer i 2019 og denne ble oversendt til enhetene i november samme år.

Ifølge denne tidsplanen skulle følgende syv program gjennomføre progamevalueringer i 2020:

Bachelorprogram i japansk
Bachelorprogram i kinesisk
Bachelorprogram i kjønnsstudier
Bachelor- og masterprogram i allmenn litteraturvitenskap
Bachelorprogram i retorikk
Bachelorprogram i arabisk (søkte senere om utsettelse til 2021 som ble innvilget)

Mal og veileder for progamevaluering ble utarbeidet av Studieavdelingen og oversendt til enhetene i mai 2020. I september 2020 oversendte fakultetet prosessen og tidsplan for progamevaluering til enhetene med frist for innsending av evalueringer 1. desember 2020. Fristen ble senere utvidet først til 15. januar 2021, og deretter til 1. februar 2021.

Programstyrene har hatt ansvar for å gjennomføre 5-årige progamevalueringer, og det er delegert til fakultetet å godkjenne disse.

Studiekvalitetskomiteen

Studiekvalitetskomiteen ved HF ble opprettet i fakultetsstyret i møte 3. desember 2019, sak 64/19, etter anbefaling fra studiestyrets behandling av studiekvalitetskomite i drøftings sak 34/19 i møte 16. oktober 2019.

Den lokale studiekvalitetskomiteen har som oppgave å gjennomgå og vurdere programevalueringene, og å gi sin anbefaling om reakkreditering eller ikke av studieprogrammene før disse går til videre behandling i fakultetsstyret.

Den lokale studiekvalitetskomiteen skal bidra til den systematiske gjennomgangen av fakultetets studieprogramportefølje. En godkjenning av en programevaluering innebærer en bekreftelse på at det pågår et kontinuerlig og systematisk arbeid for å utvikle kvaliteten i programmet og at kravene i NOKUTs studietilsynsforordning er innfridd.

Studiekvalitetskomiteens sammensetting:

Ole Thomassen Hjortland (leder)

Frode Ulvund

Synnøve Ones Rosales

Signe Nilssen

Ståle Melve (vara)

Sodaba Rasooli (studentrepresentant)

Lea Fabri (studentrepresentant)

Eksternt medlem Gunn Enli har vært forhindret fra å delta i arbeidet.

Inger Marie Hatløy fra fakultetssekretariatet

Komiteen hadde sitt første møte 28. januar 2021 og har hatt fem møter. Alle møtene har vært digitale på grunn av korona-pandemien.

Studiekvalitetskomiteens anbefaling

Studiekvalitetskomiteen har levert sin rapport om anbefalinger.

Følgende program anbefales reakkreditert:

- Bachelorprogram i japansk
- Bachelorprogram i kinesisk
- Bachelorprogram i kjønnsstudier

Følgende program anbefales ikke reakkreditert:

- Bachelor- og masterprogram i allmenn litteraturvitenskap
- Bachelorprogram i retorikk

Det vises til anbefalingen for det enkelte program for begrunnelse.

Studiestyret hadde rapporten til orientering i sitt møte 26.5.21, sak 19/21 Rapport fra studiekvalitetskomiteen ved HF: Anbefaling om reakkreditering av studieprogram.

Det ble gjort følgende vedtak: *Studiestyret tar rapporten til etterretning.*

Studiekvalitetskomiteen sin rapport om anbefaling om reakkreditering legges med dette frem for fakultetsstyret.

Forslag til vedtak:

Fakultetsstyret tar rapporten til etterretning og godkjenner anbefalingene fra studiekvalitetskomiteen.

BA i litteraturvitenskap, MA i litteraturvitenskap og BA i retorikk blir reakkreditert under disse forutsetninger:

Det blir levert reviderte programevalueringer som dokumenterer at studietilsynsforskriften er innfridd, og som blir vurdert og godkjent av studiekvalitetskomiteen.

Jørgen Magnus Sejersted
dekan

Kim Ove Hommen
fakultetsdirektør

Rapport fra Studiekvalitetskomiteen ved HF – Anbefalinger om re-akkreditering

Studiekvalitetskomiteen ved HF ble opprettet i fakultetsstyret i 2019 (2019/25100-INGHA). Komiteen har følgende mandat:

- å gjennomgå, vurdere og ta stilling til om programevalueringen dokumenterer at NOKUTs studietilsynsforskrift er innfridd og at programmet dermed kan re-akkrediteres
- å bidra til den systematiske gjennomgangen av fakultetets studieprogramportefølje
 - En godkjenning av en programevaluering innebærer en bekreftelse på at det pågår et kontinuerlig og systematisk arbeid for å utvikle kvaliteten i programmet og at kravene i NOKUTs studietilsynsforskrift er innfridd. Krav til akkreditering følger at studiekvalitetsforskriftens § 3.1 til 3.4 og av studietilsynsforskriftens kapittel 2 samt eventuelle rammekrav.
- eventuelt gi råd om hva som må til for at programmet skal kunne re-akkrediteres
- gi sin anbefaling til fakultetsstyret som avgjør re-akkreditering
- vurdere kvalitet og sammenheng i læringsutbyttebeskrivelsene
- vurdere kvalitet i emnebeskrivelser
- vurdere oppbygging av programmet og plassering i emneplan
- vurdere valg av vurderingsformer
- vurdere konkretisering av opptaksregler

Studiekvalitetskomiteen har følgende medlemmer i 2021:

- Ole Thomassen Hjortland (leder)
- Frode Ulvund
- Synnøve Ones Rosales
- Gunn Enli
- Signe Nilssen
- Ståle Melve (vara)
- Lea Fabri (studentrepresentant)
- Sodaba Rasooli (studentrepresentant)
- Inger Marie Hatløy (fakultetssekretariatet)

Komiteen har hatt seks programevalueringer til vurdering (2019/25100-INGHA):

- Bachelorprogram i kinesisk
- Bachelorprogram i japansk
- Bachelorprogram i retorikk
- Bachelorprogram i kjønnsstudier

- Bachelorprogram i litteraturvitenskap
- Master i allmenn litteraturvitenskap

Komiteen hadde sitt første konstituerende møte 28. januar 2021 og har totalt hatt fem møter via Teams. Eksternt medlem Gunn Enli har ikke hatt anledning til å delta på møtene.

Generelle kommentarer

Dette er første gang Studiekvalitetskomiteen ved HF gjennomfører en re-akkrediteringsprosess. Komiteen har hatt seks program til vurdering; fem bachelorprogram, hvorav to tverrfaglige og -fakultære og ett masterprogram.

Komiteen har ikke på selvstendig grunnlag foretatt en evaluering av programmene, men har hatt som utgangspunkt at vurderingen av mandatets punkter skal gjøres på grunnlag av programstyrenes innsendte egenervurderinger.

Komiteen finner tydelige forskjeller i hvordan fagmiljøene har besvart fakultetets bestilling på programevalueringene. Selv om rapportene generelt gir tilstrekkelig informasjon om programmets studentgjennomstrømning, oppbygning og fagmiljøets omfang, mangler det i for mange tilfeller faglige vurderinger som bestillingen ber direkte om.

Programstyrenes arbeid med kvalitetssikring og studiekvalitet synes i noen tilfeller å være i for liten grad forankret i systematisk arbeid med egenervurderinger og årlige programevalueringer. Komiteen anbefaler derfor at beskrivelser og vurderinger i programevalueringene i større grad må bygge på dokumentasjonen som følger studiekvalitetsarbeidet. Dokumentasjonen bør også i større grad tilgjengeliggjøres i Studiekvalitetsbasen.

I noen av programevalueringene er det også et problem at sammenhengen mellom læringsutbyttebeskrivelser på den ene siden og undervisnings- og vurderingsformer på den andre siden ikke er redegjort for eller vurdert. Uten denne informasjonen er det vanskelig for komiteen å vurdere hvorvidt programmene innfrir § 2-2 i Studietilsynsforskriften.

Bachelorprogram og masterprogram i litteraturvitenskap

Allmenn litteraturvitenskap har sendt én rapport som dekker både bachelor- og masterprogrammet. Det er derfor til tider vanskelig å skille beskrivelsene og vurderingene av de to programmene. Rapporten er også gjennomgående mangelfull på vesentlige punkter.

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

En tabell i rapporten viser gjennomføringsprosent for bachelor- og masterprogrammet, men rapporten har ingen kvalitativ vurdering av gjennomføringen. Ingen tiltak eller planlagte tiltak for å øke gjennomføringen er beskrevet til tross for at bestillingen ber om dette.

Læringsmiljø

For masterprogrammet har fagmiljøet ønsket å innføre et Masterforum for å bedre fagmiljøet, særlig for studentene i skrivefasen. Dette er foreløpig utsatt pga. pandemien.

Kvalitetssikring

Rapporten gir ingen informasjon om utarbeiding og oppfølging av egenvurderinger, emneevalueringer og programevalueringer. Rapport fra ekstern fagfelle er forventet i 2021. Forrige rapport er fra 2015.

Studentinvolvering

Utover at det er løpende kontakt med fagutvalget er det ikke oppgitt hvordan studentene involveres i arbeidet med programmet. Det informeres likevel om at fagmiljøet har gjort endringer i innføringsemnet ALLV114 og tilhørende pensum for å imøtekomme innspill fra studentene.

Studieplan og læringsutbytte

Det er ingen vurdering av den eksisterende studieplanen eller læringsutbyttet i rapporten. Det er heller ikke redegjort for sammenhengen mellom studieplanprogresjon og læringsutbyttet, eller hvordan læringsutbyttet skal oppnås eller måles, jf. studietilsynsforskriften, som er sentral i komiteens vurdering om re-akkreditering.

Undervisnings- og vurderingsformer

I 2021 vil fagmiljøet diskutere om de i større grad skal prioritere skrivetreningbasert undervisning. Det er ingen refleksjon eller vurdering av sammenhengen mellom undervisningsformer, vurderingsformer og læringsutbytte.

Arbeidslivsrelevans

Kurs i litteraturkritikk og -formidling er innført for å styrke arbeidslivsrelevansen.

Kobling til forskning

Rapporten fastslår at undervisningen er forskningsbasert, men ingenting sies om hvordan dette er oppnådd.

Utdanningsfaglig kompetanse

Ingen tiltak er iverksatt eller vurdert for å ivareta kravene til utdanningsfaglig kompetanse.

Anbefaling

På grunn av manglene i rapporten har komiteen ikke grunnlag for å anbefale at programmet re-akkrediteres på nåværende tidspunkt. Egenvurderingen er ufullstendig og dokumenterer ikke at studiekvalitetsarbeidet er i samsvar med studietilsynsforskriften. Egenvurderingen demonstrerer heller ingen refleksjon i programstyret om programmet er organisert (oppbygning/progresjon/undervisnings- og vurderingsformer) på en slik måte at læringsmål og læringsutbytte oppnås og lar seg måle. Rapporten gir imidlertid ikke komiteen grunnlag for å si at programmet *ikke* er i samsvar med forskriften, bare at det ikke er dokumentert.

Programstyret må derfor følge opp manglene og dokumentere at programmet innfrir studietilsynsforskriften før programmet kan anbefales re-akkreditert.

Bachelorprogram i retorikk

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

Programmet har synkende studenttall, høyt frafall, og studentene bruker for ofte ett eller flere ekstra semestre for å fullføre. Rapporten diskuterer i liten grad hvorfor frafallet er bekymringsverdig høyt og hvilke tiltak som er aktuelle.

Læringsmiljø

Læringsmiljøet har vært godt når fagutvalget har fungert og arrangert sosiale sammenkomster. Ingen informasjon om tiltak. Rapporten beskriver noen positive tendenser i Studiebarometeret, men uten å peke på hvordan resultatene ellers kan følges opp.

Kvalitetssikring

Programmet skriver egenvurderinger av emnene, i tillegg til at emnene ofte inngår i vurderingen hos de ulike disiplin-fagene. Ekstern fagfelle pekte i sin 2017-rapport på utfordringer, blant annet at studentene oppfatter programmet som fragmentert. Programstyret rapporterer at de arbeider for å få bedre samordning mellom de emneansvarlige på RET208/209 og RET206, men ellers er det ingen diskusjon av tiltak.

Ny ekstern fagfelle forventes å være på plass 2021.

Emnene blir ifølge rapporten studentevaluert i en treårig rotasjon, men samtidig oppgir rapporten at ikke alle emner har vært evaluert siste fem år. Rapporten beskriver ikke hvordan resultatene følges opp.

Studentinvolvering

Studentene har representanter i programstyret og møter uformelt med programstyreleder.

Studieplan

Studiets oppbygging er tydelig presentert, med tilhørende anbefalt emneprogresjon. En større revisjon i studieplanen i 2015-2016 er beskrevet i rapporten. Komiteen savner likevel en mer inngående refleksjon rundt programmets oppbygning, særlig på bakgrunn av at studentene har opplevd programmet som fragmentert.

Læringsutbyttet

Rapporten viser rimelig sammenheng mellom læringsutbyttet og studiets oppbygging, inkludert de individuelle emnenes læringsutbytte.

Undervisnings- og vurderingsformer

Undervisnings og vurderingsformene er beskrevet som varierte, men det er ingen vurdering om de fungerer godt for å nå læringsutbyttet.

Arbeidsomfang

Programmet beskrives som arbeidskrevende pga. omfattende og/eller avansert pensumlitteratur. Det er ikke dokumentert hvordan studentene opplever dette, og ingen vurdering eller tiltak er gjort.

Kobling til forskning

Rapporten fastslår at det er systematisk kobling til forskning i undervisningen, men uten å dokumentere hvordan.

Krav til fagmiljø

Underviserne er hentet fra flere ulike fagmiljøer siden programmet er tverrfakultært. Bemanningssituasjonen er beskrevet som akseptabel, men programstyret har et ønske om fast stilling knyttet til programmet.

Utdanningsfaglig kompetanse

Samtlige undervisere har UPED-kursing. Det er ingen beskrivelse av hvordan miljøet arbeider for å ivareta og utvikle den utdanningsfaglige kompetansen.

Anbefaling

På bakgrunn av rapporten har komiteen ikke grunnlag for å anbefale at programmet re-akkrediteres på nåværende tidspunkt.

Egenvurderingen er ufullstendig og dokumenterer ikke at studiekvalitetsarbeidet er i samsvar med studietilsynsforskriften. Egenvurderingen demonstrerer heller ingen refleksjon i programstyret om programmet er organisert (oppbygning/progresjon/undervisnings- og vurderingsformer) på en slik måte at læringsmål og læringsutbytte oppnås og lar seg måle. Rapporten gir imidlertid ikke komiteen grunnlag for å si at programmet *ikke* er i samsvar med forskriften, bare at det ikke er dokumentert. Programstyret må derfor følge opp manglene og dokumentere at programmet innfrir studietilsynsforskriften før programmet kan anbefales re-akkreditert.

Bachelorprogram i japansk

Opptakstall, gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

Rapporten beskriver stabilt store søkertall. Gjennomføringen er lav; bare litt over 20% fullfører studiet på normert tid. Frafallet skyldes i noen grad at studentene ikke klarer det faglige nivået. (Studiet har et progresjonskrav fra emne til emne i studieplanen.) Programstyret identifiserer som et problem at studentene ikke fullfører emnet EAS250 etter fullført utveksling. Derfor vil emnet nå bli digitalt, slik at det kan nå studenter som blir værende i Japan eller av andre grunner ikke kommer tilbake til Bergen.

Læringsmiljø

Fagutvalget bidrar til et aktivt faglig-sosialt miljø, og det er god kommunikasjon mellom undervisere og studenter. Høy score på studiebarometeret.

Kvalitetssikring

Rapporten beskriver gode rutiner for tilsyn med studiekvaliteten, via egenvurderinger, studentevalueringer. Vurderinger og tiltak gjøres på bakgrunn av kildegrunnlaget. Rapport fra ekstern fagfelle i 2020 har ledet til en planlagt revisjon av emnet JAP100.

Studentinvolvering

Studiet har studentrepresentanter i programstyret og semestervise studentevalueringer.

Studieplan

Progresjonen i studieplanen er tydelig, med særskilt vekt på den obligatoriske utvekslingen i programmet. Fagmiljøet arbeider videre med å gjøre informasjonen enda mer oversiktlig. Rapporten gir en svært god oversikt over og vurdering av progresjonen i programmet, og hvordan det emnevis læringsutbyttet leder frem til læringsutbyttet.

Infrastruktur

Romsituasjonen beskrives som lite hensiktsmessig. Fagmiljøet skulle også gjerne hatt kompetanse på japansk på UB.

Undervisnings- og vurderingsformer

Rapporten gir en god vurdering av arbeidet med å utvikle studentaktive undervisningsformer, blant annet gjennom økt bruk av digitale verktøy. Det mangler en diskusjon av vurderingsformene og hvordan de ivaretar læringsutbyttet.

Faglig innhold og relevans

Rapporten nevner at programmet i liten grad gir grunnlag for å bruke språkferdighetene i yrkessammenheng. Et slikt nivå krever normalt en fordypning på masternivå eller et lengre utenlandsopphold.

Arbeidsomfang

Ifølge rapporten er studiet regnet som arbeidskrevende, men samtidig er mengden tilpasset studiepoeng.

Kobling til forskning

For di studiet i hovedsak handler om språkferdigheter, er det kun rom for forskningsnær undervisning mot slutten av programmet.

Fagmiljø

I 2019 fikk fagmiljøet en ny førsteamanuensisstilling, og har dermed tre faste vitenskapelige stillinger. Rapporten beskriver fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse, men uten å redegjøre for hvordan kompetansen ivaretas eller utvikles. Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse fremstår solid.

Anbefaling

Rapporten gir svært godt grunnlag for å vurdere programmets arbeid med studiekvalitet. Inntrykket er at fagmiljøet har et systematisk og reflektert forhold til arbeidet. Komiteen anbefaler at programmet re-akkrediteres.

Bachelorprogram i kjønnsstudier

Opptak

Rapporten påpeker at studiet tar opp flere studenter enn det er dimensjonert for. Den store økningen i studenter skyldes imidlertid i hovedsak årsstudiet, som har hatt en økning fra 30 i 2016 til 58 i 2020. Senteret arbeider aktivt med rekrutteringsmateriale.

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

Programmet har hatt et problem med frafall over tid, og flere tiltak ble iverksatt i perioden. Rapporten tegner et bilde av at fagmiljøet har tatt utfordringene svært alvorlig. Det er jobbet systematisk med å identifisere årsaker til frafall og tiltak som skal forbedre gjennomføringen. Imidlertid er det for tidlig å si om tiltakene har fungert etter hensikten.

Ifølge rapporten ble årsstudiet opprettet delvis for å gi bachelorstudentene et større fagmiljø. Samtidig påpekes det at ressursproblemene som har oppstått pga. antallet studenter har vært betydelige.

Arbeidslivsrelevans

Som et tiltak for å fremme arbeidslivsrelevans arrangerer SKOK årlige arbeidslivskvelder for studentene. I tillegg har programmet fra 2019 innført jobbskygging, en anledning for studentene å møte aktører i lokalt arbeidsliv.

Faglig og sosialt læringsmiljø

Miljøet har fulgt opp programsensors forslag om å arrangere flere sosiale sammenkomster for studentene. SKOK har også hatt tilbudt studentene en egen mentorordning.

System for kvalitetssikring

SKOK rapporterer om tett samarbeid med ekstern fagfelle og reflektert oppfølging av ulike forslag. Annet enn at rapporten nevner periodiske evalueringer er det ikke klart hvordan egenvurderinger av emner og programvurderinger har påvirket arbeidet med studiekvalitet.

Studentinvolvering

I programevalueringen bruker SKOK fokusgrupper med studenter på ulike stadier av studieløpet. Studentene får medvirke aktivt på utformingen av undervisningen.

Studieplan & læringsutbyttet

Studieplanen gir presis og velstrukturert informasjon om studieløpet. Progresjonen gjennom studieløpet synes å være tilpasset læringsutbyttet.

Undervisnings- og vurderingsformer

Rapporten redegjør for endringer i programmet for å imøtekomme ulike utfordringer. Studentene gis anledning til å delta aktivt i undervisningen. Det er imidlertid ingen vurdering av sammenhengen mellom vurderingsformene og læringsutbytte. Fagmiljøet viser initiativ til å utvikle studentaktive læringsformer og har søkt om prosjektmidler til dette.

Infrastruktur

SKOK beskriver noen utfordringer knyttet til senterstatus og tverrfakultær undervisning. Smidigere samarbeid mellom fakultetene ville forbedret undervisningstilbudet.

Arbeidsomfanget

Programmet har et passende arbeidsomfang.

Kobling til forskning

Undervisningen er tett på SKOKs forskning, og pensum og innholdet i undervisningen er forskningsdrevet.

Internasjonalisering

Programmet har relevante utvekslingsavtaler og arbeider løpende med tilbudet.

Fagmiljøet

Underviserne har relevant forskningskompetanse for studiets innhold, og reflekterer også programmets tverrfaglighet. Det pekes imidlertid på noen utfordringer knyttet til økt tilstrømming av studenter. Både utvidelsen av de fagspesifikke emnene i BA-programmet og opptak av årsstudenter har økt studiepoengproduksjonen. Samtidig beskrives bemanningen som forsvarlig gitt dagens oppgaver. Komiteen etterlyser en vurdering av det helhetlige undervisningstilbudets ressursmessige konsekvenser for bachelorprogrammet.

Utdanningsfaglig kompetanse

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse er ikke beskrevet.

Anbefaling

Rapporten viser at fagmiljøet arbeider systematisk med studiekvaliteten, og at utfordringer blir fulgt opp med fornuftige tiltak. Komiteen anbefaler at programmet re-akkrediteres.

Bachelorprogram i kinesisk

Opptak, gjennomføring

Programmet har god studenttilstrømming. Gjennomføringen på studiet er middels, og det mangler en vurdering frafallssituasjonen og refleksjoner om tiltak.

Læringsmiljø

Programmet har normalt en rekke sosiale tiltak for studentene. Det er utviklet en egen studentevaluering med spørsmål om læringsmiljøet. Programmet har brukt digitale plattformer for å opprettholde pedagogisk og sosial kontakt med studentene. Det er imidlertid betenkelig at eksterne, kommersielle plattformer brukes som en del av undervisningen (for eksempel Facebook, Wechat). Det er avgjørende at slik deltakelse er frivillig og at den ikke er nødvendig for å følge undervisningen eller gir viktige fordeler i vurderingen.

Kvalitetssikring

Programstyret har fulgt opp anbefalinger fra eksterne fagfelle og studentevalueringer med passende tiltak. Det skriver også regelmessige egenvurderinger, men det er ikke klart hvordan disse eller interne programevalueringer har blitt brukt i arbeidet med studiekvaliteten.

Studentinvolvering

Studentene har bidratt med tilbakemeldinger i systematiske studentevalueringer, og programstyret beskriver hvordan ulike hensyn har blitt fulgt opp (blant annet arbeidet med å finne ny lærebok i KIN103). Studentrepresentanter deltar aktivt i programstyret.

Studieplan & læringsutbyttet

Studieplanen gir god oversikt over innholdet og strukturen til studiet. Læringsutbyttet er beskrevet i henhold til retningslinjene. Studiets oppbygning og innhold er tilpasset læringsutbyttebeskrivelsen.

Infrastruktur

Bytte av undervisningsrom og varierende kvalitet på IT-utstyr er et problem. Det er også begrenset bibliotekstjenester for å støtte faget.

Undervisnings- og vurderingsformer

Programmet inneholder en rekke ulike studentaktive undervisningsformer. Det er god sammenheng mellom undervisningsformer, vurderingsformer og læringsutbytte. Rapporten beskriver i detalj ulike tiltak for å forbedre undervisningsformer og vurderingsformer, i tillegg til arbeid med pensumlitteraturen.

Arbeidslivsrelevans

Programmet har betydelig arbeidslivsrelevans i flere sektorer.

Arbeidsomfang

Rapporten beskriver omfanget av undervisningen i det obligatoriske emnene, men uten å vurdere hvorvidt omfanget er hensiktsmessig.

Kobling til forskning

Rapporten beskriver i liten grad sammenheng mellom forskning og undervisning.

Internasjonalisering

Programmet legger til rette for utveksling til relevante partnerinstitusjoner.

Fagmiljø

Fagmiljøet har kompetanse og størrelse som er tilpasset studiet. Rapporten påpeker at programmet bruker undervisningsassistenter fra «Bergen Confucius Institute» i språkundervisningen, og at disse ressursene har vært nødvendige for undervisningstilbudet. Programstyret burde diskutert i hvor stor grad programmet er avhengig av disse eksterne undervisningsressursene. Det er i noen grad et problem for undervisningsmengden at visse emner har flere studenter fra andre programmer.

Utdanningsfaglig kompetanse

Underviserne har god utdanningsfaglig kompetanse, men det er ikke klart om de har fullført UiBs pedagogiske kurs. Rapporten beskriver ikke hvordan det arbeides for å videreutvikle kompetansen.

Anbefaling

Rapporten viser at fagmiljøet arbeider systematisk med studiekvaliteten, og at utfordringer blir fulgt opp med fornuftige tiltak. Bruken av eksterne undervisningsressurser kan tyde på

manglende kapasitet i fagmiljøet. Undervisningstilbudets omfang bør tilpasses de ressursene som faget disponerer i form av stillingsressurser.

Komiteen anbefaler at programmet re-akkrediteres.

5-årig programevaluering for bachelorprogrammet i japansk

Innhold

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene.....	2
Opptakskrav og opptakstill	2
Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon	2
Vurdering av læringsmiljø.....	3
Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften	3
System for kvalitetssikring	3
Studieplan	4
Nivå på læringsutbyttet	5
Læringsutbytte og infrastruktur.....	6
Undervisnings- og vurderingsformer	7
Faglig innhold	7
Arbeidsomfang.....	9
Kobling til forskning	9
Internasjonalisering	9
Praksis	10
Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften	10
Fagmiljøets størrelse.....	11
Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse	11
Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse	12
Internasjonalt og nasjonalt samarbeid	13

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene

Opptakskrav og opptakstall

Grunnet stor og stabil søkermasse, med cirka 80 søkere hvert år, er studiet i praksis lukket siden vi av ressursmessige årsaker bare har kunnet ta inn rundt 30 studenter hver høst. Fra 2017 ble bachelorprogrammet i japansk også fjernet fra overgangsoptak ved HF, slik at studiet nå bare er åpent for programstudenter. Følgelig har vi snarere enn å iverksette tiltak for å øke rekrutteringen til faget, måtte innføre restriksjoner for å begrense tilstrømmingen.

Vi erfarer at studentene kommer fra hele Norge, med svært ulike bakgrunner, og at langt de fleste har et sterkt forhold til japansk populærkultur som film, musikk og tegneserier. Mange har høy motivasjon for å lære språket ordentlig og søker derfor til oss eller UiO, som er de eneste lærestedene med japanskstudier. I og med at søkertallene har vært stabilt høye over såpass lang tid, er det mye som tyder på at tiden er overmoden for mer utbredelse av japansk som fremmedspråk i skolen rundt om i landet.

Se vedlegg 1: Søker- og studenttall

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

De ulike emnene i programmet følger etter hverandre, og fra 2017 innførte vi progresjonskrav slik at man må bestå ett emne for å kunne fortsette til det neste. Alle emner til og med JAP120 må bestås for at man skal kunne dra på utveksling. På JAP100 kommer de aller fleste programstudentene videre til JAP110. På JAP110 pleier 3-5 av 30-35 studenter å falle av, de fleste fordi studiet av ulike årsaker blir for krevende. Tendensen fortsetter på JAP120, slik at vi vanligvis sender 20-25 studenter på utveksling. Før de drar, må studentene også ta emnet JAP205. Noen få av disse (2-3 studenter) klarer ikke nivået, men har muligheten til å kompensere for dette ved å ta emner på tilsvarende nivå i Japan. Siden noe av tiden som skulle vært brukt til å skaffe seg frie studiepoeng må brukes til slik kompensering, blir resultatet at studenter i slike tilfeller kommer tilbake etter utveksling uten studiepoengene som er nødvendig for å fullføre graden. Disse må derfor ta de manglende studiepoengene ved UiB etter endt utveksling.

Tallene viser at gjennomstrømmingen for startkullene fra 2014 til 2019 er lite tilfredsstillende. Det er særlig i tiden etter utveksling at studenttallet faller kraftig (fra 6. semester). Det er to mulige forklaringer på dette:

- 1) Det eneste emnet som gjenstår i programmet etter utveksling ved normal studieprogresjon, er bacheloroppgaveemnet EAS250 (tidligere JAP251). Vi antar at dette kan skyldes at mange har en terskel for å ta det siste kurset rett etter utveksling. Noen studenter blir værende i Japan, og studenter fra andre byer sliter med å finne leilighet i Bergen for bare noen måneder. Vi har derfor, som et tiltak for å øke gjennomstrømmingen, vedtatt å gjøre EAS250 heldigitalt.
- 2) En del studenter opplever å ikke klare normert studieprogresjon mens de er i Japan. Dette gjelder i hovedsak studenter som blir plassert på kurs med et språklig nivå som i for stor grad overlapper

med det de har tatt hjemme før de drar ut. Slike kurs får de ikke studiepoeng for hos oss. Hvis de likevel tar kurset, blir det umulig å samtidig ta 60 ECTS i tillegg, slik at de blir nødt til å ta de manglende studiepoengene ved UiB når de er tilbake. Det er sannsynlig at en del studenter i denne kategorien rett og slett aldri tar de manglende studiepoengene og dermed ikke fullfører graden. Fagmiljøet har problematikken under stadig vurdering og vil foreslå tiltak som kan bidra til å bedre gjennomføringsgraden.

Se vedlegg 2: Fullføring og frafall

Vurdering av læringsmiljø

Programmet har et aktivt Fagutvalg, der man ser til at hvert kull er representert og at nye kommer til når eldre studenter er ferdig. Utvalget arrangerer film- og quiz-kvelder og sørger for kontakt med japanske innvekslingsstudenter. Alle faglærere er i kontinuerlig kontakt med hverandre gjennom semestrene og sørger for god og synkronisert informasjonsflyt, og har skapt lav terskel for kontakt med studenter, både via fagutvalg og individuelt. Studenter som uteblir fra undervisningen over tid blir kontaktet av faglærere, og alle studenter oppfordres til å stille spørsmål og komme med fagkritikk.

Japanskprogrammet skårer generelt høyt på Studiebarometeret. På de relevante punktene (Faglig og sosialt læringsmiljø) har skåren ligget på mellom 4.2 og 4.8 gjennom hele perioden.

Vedlegg 3: Studiebarometeret

Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften

System for kvalitetssikring

§ 4-1 Krav til det systematiske kvalitetsarbeidet (3): Institusjonen skal ha ordninger for systematisk å kontrollere at alle studietilbud tilfredsstiller kravene i forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-1 til § 3-4 og kapittel 2 i denne forskrift.

Kvalitetssikring

Faget har innført emneevalueringer/-rapporter og studentevalueringer hver gang et emne arrangeres. Emneevalueringer/-rapporter skrives av emneansvarlig og forelegges programstyret. Blant punkter som er blitt fulgt opp med tiltak, kan følgende tjene som eksempler: 1) Endring i eksamensplan for JAP100, hvor realiapensum testes i en skriftlig hjemmeoppgave, mens skrifttegn-delen testes i en enkel to-timers digital eksamen. 2) Innføring av ekstra tidlig semesterstart på emnet JAP205, grunnet uheldig kollisjon med utvekslingsstart. 3) Innføring av undervisningsfri uke tre ganger per semester, for å gi studentene bedre tid til å fordøye stoffet. 4) Utarbeiding av digitalt oppgavebatteri, for å spare tid som kan brukes til individuell veiledning.

Blant punkter som har ført til tiltak med bakgrunn i studentevalueringer, nevnes følgende: 1) Økning fra ett til to orienteringsmøter om utveksling. 2) Innført mulighet for ny sjanse når en student ikke oppfyller kravene til obligatoriske arbeider. 3) Endret tidspunkt for tester i tråd med studentenes ønsker.

Når det gjelder evalueringer fra ekstern fagfelle (tidligere programsensor), har det frem til 2020 ikke vært spesielle saker som har måttet bli fulgt opp med særskilte tiltak. I sin rapport i januar 2020 kommenterer imidlertid ekstern fagfelle oppbyggingen av emnet JAP100, og foreslår at de to delene emnet består av med fordel kan tilbys som to separate emner. På dette punktet er ekstern fagfelle på linje med programstyret, som i september 2019 lanserte samme tanken. Pr høst 2020 er et arbeid i gang med å videreutvikle JAP100 i tråd med tilbakemeldingene fra studenter og ekstern fagfelle uten å dele emnet i to mindre. Dette er også fordi emnet fra nå av bare skal tilbys programstudenter, og alt innhold dermed er direkte relevant for dem.

Faget var lenge kronisk underbemannet, og mye krefter har vært lagt ned i å endre på dette. Vi har nå 3 vitenskapelig ansatte og to 10-prosentstillinger. Vi har flere steder i denne rapporten pekt på aktiviteter som ikke kan iverksettes grunnet manglende ressurser. For eksempel har vi under punktene "Praksis" og "Faglig innhold. Relevans" slått fast at selv om det ville være ønskelig å få i stand en praksisordning for studentene våre, er dette urealistisk grunnet manglende ressurser til nødvendig oppfølging og administrasjon. Videre har vi under punktet "Undervisnings- og vurderingsformer" pekt på at til tross for at vi tilstreber økt studentaktivisering, legger ressursituasjonen begrensninger på omfanget av denne. Hvordan faget skal utvikles videre, diskuteres kontinuerlig i fagmiljøet, både når det gjelder små og mer omfattende endringer. Ettersom én av de vitenskapelige stillingene nå er utlyst pga naturlig avgang, vil fremtidige diskusjoner også avhenge av innspill fra den nyansatte.

Studentinvolvering

Vi har studentrepresentanter i programstyret og studentevalueringer med tilbakemeldingsmuligheter på alle emner, året rundt. Alle faglærerne har relativt tett kontakt med studentgruppen via undervisning og veiledning, og det oppfordres til å ta kontakt ved å banke på eller sende e-post.

Studieplan

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (2): Informasjon om studietilbudet skal være korrekt, vise studiets innhold, oppbygging og progresjon samt muligheter for studentutveksling.

Studieplanen for japanskfaget er tilgjengelig på nett, og endringer oppdateres automatisk. Mål for studiet, innhold og læringsutbytte er tydelig skissert. Studiets oppbygging, med inndeling i obligatoriske emner og spesialiseringsemner er satt opp punktvis, og studenter kan klikke seg inn på det enkelte punkt for detaljer om et spesifikt emne. Progresjonen i studieløpet er angitt ved å tydeliggjøre rekkefølgen de enkelte emnene må tas i. Et eget punkt om studentutveksling følger, og ingen studenter unngår å få med seg at bachelorprogrammet i japansk ved UiB inkluderer ett års obligatorisk utveksling til ett japansk universitet. Tilbudet er meget populært blant våre studenter. Selv om punktene i

paragrafen 2-1 over er fulgt opp i studieplanen og informasjonen om studietilbudet er korrekt, kan informasjonen absolutt gjøres mer oversiktlig. Dette er et arbeid fagmiljøet er i ferd med å ta tak i.

Vedlegg 4: Studieplan

Nivå på læringsutbyttet

§ 2-2 Krav til studietilbudet (1): Læringsutbyttet for studietilbudet skal beskrives i samsvar med Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring, og studietilbudet skal ha et dekkende navn.

Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk

<https://www.nokut.no/norsk-utdanning/nkr/beskrivelser-av-laringsutbytte-for-nivaene-i-nkr/>

Læringsutbyttet, slik det er beskrevet i studieplanen for programmet, er i samsvar med kravene i NKR. Ettersom studentene har inngående metakunnskap om strukturer i det japanske språket, følger det at de har forståelse av ulike teorier og tilnærminger innenfor faget. Videre, siden dette er et språkfag med sterk ferdighetskomponent, ligger det i sakens natur at studentene også har kunnskaper om hvordan faktisk, foranliggende språkdata kan angripes og analyseres, samt at de har kunnskap om terminologi og begrepsbruk som er relevant for faget.

Ferdigheter, definert som evne til å anvende kunnskap til å løse problemer og oppgaver, er i studieplanen konkretisert som ferdigheter i å lese, skrive, snakke og forstå japansk på høyere mellomnivå. Videre har studentene noen ferdigheter i bruken av ydmykt og respektfullt japansk, samt at de mestrer ulike høflighetsnivå. Selv om ordene ikke er uttrykkelig nevnt i studieplanen, omfatter ferdighetsdelen både kognitive, kreative, praktiske og kommunikative ferdigheter, og er derfor i samsvar med NKR.

Generell kompetanse, definert som evnen til å anvende kunnskap og ferdigheter på selvstendig vis i ulike situasjoner, er i studieplanen konkretisert ved at studentene kan planlegge og gjennomføre en prosjektoppgave som strekker seg over tid, at de har innsikt i relevante japanskfaglige problemstillinger, og at de har japanskspråklig kompetanse tilsvarende nest øverste nivå i standardiserte tester i japansk som andre-/fremmedspråk (Japanese Language Proficiency Test). I sum er dette i samsvar med og på rett nivå i henhold til NKR.

Navn

Studieprogrammet har hatt samme navn (Bachelorprogram i japansk) i hele perioden. Ettersom hovedvekten i studiet er lagt på kunnskaper om japansk språk, i tillegg til praktiske ferdigheter, er studiets navn dekkende.

Læringsutbytte og infrastruktur

§ 2-2 Krav til studietilbudet (4): Studietilbudets innhold, oppbygging og infrastruktur skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet.

Innhold og oppbygging

Etter gjennomført bachelorgrad i japansk, er læringsutbyttet oppsummert i følgende tre punkter:

- Studenten har inngående kunnskap om strukturer i det japanske språket
- Studenten har nok språklig nivå til å lese, skrive, snakke og forstå japansk på høyere mellomnivå
- Studenten har innsikt i japanskfaglige problemstillinger

Den trinnvise progresjonen som fører frem til dette utbyttet, er skissert i planene for det enkelte emnet som programmet er satt sammen av. I første semester (JAP100) får studenten basiskunnskaper om japansk historie, kultur og samfunn, og lærer de to grunnleggende stavelssystemene i japansk. Dette er en forutsetning for å kunne ta fatt på studiet av det japanske språket. I andre semester (JAP110) er hovedfokus på språk, og studenten lærer grunnleggende grammatiske strukturer, vokabular og cirka 200 skrifttegn(kanji). Faste konversasjonstimer og regelmessige skriftlige arbeider - fra enkelt nivå som heves suksessivt - sørger for progresjon. Sammenhengen mellom språk og kultur anskueliggjøres gjennom tekst- og lydmateriale. Lignende aktiviteter videreføres i tredje semester (JAP120), hvor studenten utvider sin forståelse av det japanske språksystemet. Antall skrifttegn økes med cirka 200, og studenten lærer seg å skille mellom uformelt og formelt, ydmykt og respektfullt språk. Nivået på konversasjonstimene og kravene til de skriftlige arbeidene økes. I fjerde semester (JAP205) heves nivået ytterligere; og studenten skal nå ha innsikt i grammatiske strukturer på høyere mellomnivå samt kunne lese og skrive mer enn 600 skrifttegn. Midt i semesteret drar studenten til Japan på utveksling (det japanske og norske studieåret starter ulikt), og blir der resten av fjerde semester, hele femte og halvparten av sjette og siste semester. Ved tilbakekomst venter emnet EAS250, hvor studenten under veiledning skriver sin bacheloroppgave. Tema for oppgaven er knyttet til japansk kultur, språk eller samfunn, og studenten har i dette arbeidet mulighet til å trekke veksler på erfaringer og kunnskaper som er tilegnet under utvekslingsoppholdet.

I sum fører progresjonen fra semester til semester, som skissert overfor, frem til den naturlige konklusjonen som er uttrykt om læringsutbyttet etter oppnådd bachelorgrad i japansk.

Infrastruktur

Det har vært mye misnøye med romtildeling og til dels med IKT-ressurser. Romsituasjonen ved HF er svært stram, og den sentraliserte fordelingen fører til at vi for hvert semester blir tildelt en rekke ulike rom, ofte langt fra hverandre, noe som er lite hensiktsmessig både for undervisere og studenter.

Fra mars 2020 fikk imidlertid faget i likhet med alle andre en bratt korona-læringskurve når det gjaldt digitalisering av undervisning, noe som utvider mulighetene for hvordan undervisningen skal foregå i fremtiden. Dette innbefatter bruk av Zoom, mer aktiv bruk av alle mulighetene i Canvas, tillaging av videoer i Kaltura, podkaster m.m. Nett-støtten har også vært god, tatt i betraktning den sterke pågangen. Det er sannsynlig at disse nyvinningene vil bringe varige endringer i opplegget fremover, også om pandemien går over.

Det er ingen bibliotekarer ved UB som behersker japansk. Vi er derfor nødt til å henvende oss til UB ved UiO når vi trenger tjenester som involverer slik kompetanse. Bibliotekaren der gir god hjelp nasjonalt, men lokal kompetanse vil absolutt være en fordel. (Japansk har et annet skriftsystem enn vårt, og registrering av nye titler er derfor ekstra krevende, da de må transkriberes på konsekvent vis.)

Undervisnings- og vurderingsformer

§ 2-2 Krav til studietilbudet (5): Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet. Det skal legges til rette for at studenten kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.

Forelesninger, seminarer og grupper. Vi går mer og mer bort fra monologpregede dobbeltforelesninger og til gradvis mer studentaktivisering i timene, slik at alle studenter faktisk får testet ut det de har lært. Etter mars 2020 har vi laget en rekke videoer med fagstoff.

Særlig etter korona-krisen er underviserne blitt bedre kjent med fordeler og ulemper med digitalisering av undervisning, og endringer vil komme som resultat av dette. Mer studentaktivisering er et mål det stadig jobbes mot, og ideen om en variant av omvendt klasserom diskuteres stadig. Vi er allerede i gang med å utarbeide videoer til bruk i undervisning, og de to kursene vi raskt etablerte for studenter som ikke kunne reise på utveksling, har vært i sin helhet digitale. Bedre utnyttelse av mulighetene i Canvas gjør det mulig å legge inn ekstra øvingsoppgaver for studentene.

Japansk er et språkfag, og har følgelig en sterk ferdighetskomponent. Aktivisering av studenter er både nødvendig og ønskelig, og noe fagmiljøet til enhver tid er opptatt av. Det er først og fremst ressursituasjonen som legger begrensninger her, ettersom god aktivisering krever mye av både planlegging og etterarbeid (retting, veiledning).

Faglig innhold

§ 2-2 Krav til studietilbudet (2): Studietilbudet skal være faglig oppdatert og ha tydelig relevans for videre studier og/eller arbeidsliv.

Dersom mastergradsstudier:

Krav til akkreditering i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-2. Akkreditering av mastergradsstudier

(1) Mastergradsstudiet skal være definert og avgrenset og ha tilstrekkelig faglig bredde.

Faglig oppdatert studietilbud

Bachelorprogrammet er ikke et profesjonsstudium, og kompetansen studentene tilegner seg er generell japansk språkkompetanse på mellomnivå. Japansk er et svært krevende språk å lære, og for å kunne bruke språket aktivt i arbeidslivet, er mellomnivå for knapt. Det er ikke foretatt endringer i programmet

for å gjøre studiet mer arbeidslivsrelevant, ettersom all tid går med til utvikling av selve språkkompetansen.

Relevans

Bachelorprogrammet i japansk er ikke en profesjonsutdanning. Hovedvekten i studiet er på språktilegning og språklæring, og ved endt studium har studentene japanske språkkunnskaper tilsvarende høyere mellomnivå. Dette er ikke tilstrekkelig for å kunne bruke språket aktivt i yrkessammenheng, noe som krever at man behersker språket på et avansert nivå. En student med slik kompetanse vil også kunne rette seg inn mot det japanske arbeidsmarkedet, ettersom japanske firmaer i større grad enn tidligere er blitt mer åpne for å ansette utlendinger. Faktisk har flere av våre tidligere studenter nådd et slikt avansert nivå gjennom masterstudier ved et japansk universitet, og er nå ansatt i japanske selskaper. Vår planlagte opprettelse av masterprogram i japansk ved UiB, med vekt på kompetanse som skissert i «For mastergradsstudier» under, er et tiltak for å ytterligere øke karrieremulighetene for studentene våre.

Det som er skrevet over må ikke tolkes som at en student med bachelor i japansk ikke har karrieremuligheter – men må forstås som en presisering av at studenten ikke kan regne med å kunne bruke selve språket som hovedredskap for yrkesutøvelsen. I tillegg til språkkunnskaper på høyere mellomnivå, vil en student med bachelor i japansk imidlertid også ha verdifulle kunnskaper om japansk kultur og samfunn – ikke minst tilegnet gjennom ett års opphold ved et japansk universitet. En student med slik sammensatt kompetanse vil ved å kombinere graden med andre fag, som for eksempel økonomifag eller maritime fag, kunne gjøre seg interessant for jobb i en av de rundt femti norske bedriftene som er representert i Japan – eller i annet privat næringsliv med kontakt mot Japan. En annen karrierevei kan være diplomatiet, hvor inngangsporten er opptak ved Utenriksdepartementets aspirantkurs.

Studentene er godt orientert om programmets yrkesrelevans. I den offisielle beskrivelsen av programmet sies det uttrykkelig at graden ikke utdanner til et spesielt yrke, noe som gjentas på orienteringsmøter og i andre møter med studentene. Et større «utvalg» av karriereveier enn de som er nevnt over, er også listet opp i programbeskrivelsen.

Studenter med bachelor i japansk kan enten kombinere graden med annen utdanning, eller fortsette sine japanskstudier på høyere nivå. Siden vi foreløpig ikke har japansktilbud på masternivå ved UiB, er én mulighet å søke seg inn ved masterprogram ved UiO eller ved et universitet utenfor Norge. Flere av våre studenter har ellers kvalifisert seg til opptak ved masterprogram ved vertsuniversitetet under sitt utvekslingsopphold i Japan, slik at de fortsetter sine studier der.

Ved UiB finnes det et emne kalt «SAP100-Språkstudenter i arbeidspraksis», hvor intensjonen er at studentene skal få arbeidspraksis i landet det aktuelle språket brukes. Pr. i dag omfatter ikke tilbudet japansk. Noen av våre studenter har etter søknad og intervju klart å få praktikantstilling ved Innovasjon Norge eller Norges ambassade i Tokyo. Det er absolutt realistisk å få til et formalisert samarbeid gjennom Innovasjon Norge eller Det norske Handelskammeret i Japan, med tanke på å skaffe et visst antall studenter arbeidspraksis i Japan. Dette betinger imidlertid at vi har ressurser til oppfølging og administrasjon av et slikt opplegg, noe vi for tiden ikke har.

For mastergradsstudier

Det eksisterer ikke noe Masterprogram i japansk p.t., men planer om et Masterprogram i japansk språk/anvendt lingvistikk er i gang, under forutsetning at faget får tilstrekkelig med ressurser/stillinger. Et språklig Masterprogram vil ha som mål å utdanne til yrkesgrupper med japansk språk som hovedkompetanse: oversettere og fremmedspråklærere i skolen.

Arbeidsomfang

§ 2-2 Krav til studietilbudet (3): Studietilbudets samlede arbeidsomfang skal være på 1500–1800 timer per år for heltidsstudier.

Studiet regnes som arbeidskrevende, ikke minst på grunn av alle skrifttegnene som skal innøves og beherskes. På alle språkemnene er det ukentlige innleveringer og stadige prøver og hjemmearbeid, og programmet er lagt opp som heltidsstudium med omfattende emner uten valgfrihet. Opplegget på språkemnene er syklisk, med tre-ukers bolker og påfølgende studieuker med prøver og annet. Arbeidsmengden på de tre store språkemnene JAP110/120/205 er godt tilpasset studiepoengmengden, med like mye arbeid pr uke i form av forelesninger og obligatorisk arbeid.

Kobling til forskning

§ 2-2 Krav til studietilbudet (6): Studietilbudet skal ha relevant kobling til forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid.

De fleste studentene tar til med japansk uten videre forhåndskunnskaper, og all tid brukes til innlæring av språket samt en viss mengde kunnskaper om det. For å få innblikk i forskningsfeltet japansk lingvistikk, forutsettes svært gode språkferdigheter og innsikt i lingvistikkfaget. Det henvises iblant til forskning i undervisningen, men det er ikke rom for nærmere studier av forskningslitteratur før helt på slutten av programmet, når bacheloroppgaven skal skrives.

Internasjonalisering

§ 2-2 Krav til studietilbudet (7): Studietilbudet skal ha ordninger for internasjonalisering som er tilpasset studietilbudets nivå, omfang og egenart.

§ 2-2 Krav til studietilbudet (8): Studietilbud som fører fram til en grad, skal ha ordninger for internasjonal studentutveksling. Innholdet i utvekslingen skal være faglig relevant.

Programmet har siden 2014 hatt ett års studier ved et japansk universitet som en obligatorisk, integrert del av studiet. I perioden har fagmiljøet tatt initiativ til opprettelse av følgende fire nye utvekslingsavtaler: Yamanashi Gakuin University, Kobe University, Osaka University og Seikei University. UiB har nå 14 utvekslingsavtaler med japanske universiteter spredt over hele Japan, og alle avtaler brukes aktivt av vårt program. Innreisende japanske studenter kommer ofte i kontakt med studentmiljøet, slik at det er en betydelig sosial kontakt mellom norske og japanske studenter de første årene.

De 60 frie studiepoengene i bachelorgraden skal tas ved det japanske universitetet, vanligvis i form av språkemner på mellom- og avansert nivå, og/eller emner som har relevans for graden (oftest Japanstudier og Øst-Asia-studier). Det stilles i utgangspunktet ingen andre krav fra oss enn at kursene må ha et gitt pensum, vurderingsmetoder som oppgave, eksamen o.l., men praksis viser at så å si samtlige studenter velger relevante kurs. Ved utreise søkes det om forhåndsgodkjenning av kurs til UiB, og endelig godkjenning vurderes etter endt opphold.

Praksis

§ 2-2 Krav til studietilbudet (9): For studietilbud med praksis skal det foreligge praksisavtale mellom institusjon og praksissted.

§2-3 Krav til fagmiljø (7): For studietilbud med obligatorisk praksis skal fagmiljøet tilknyttet studietilbudet ha relevant og oppdatert kunnskap fra praksisfeltet. Institusjonen må sikre at praksisveilederne har relevant kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

Det finnes ingen praksisordninger for studenter ved programmet, men temaet har vært oppe til diskusjon i fagmiljøet, og uformell kontakt med Innovasjon Norge i Tokyo har vært opprettet med tanke på slike muligheter. Det er først og fremst begrensede ressurser på faget som gjør det vanskelig å gå videre med slike planer.

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Studietilsynsforskriften kapittel 2. Akkreditering av studietilbud, § 2-3. Krav til fagmiljø

Fagmiljøets størrelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (1): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, være kompetansemessig stabilt over tid og ha en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.

§ 2-3 Krav til fagmiljø (4): Minst 50 prosent av årsverkene tilknyttet studietilbudet skal utgjøres av ansatte i hovedstilling ved institusjonen. Av disse skal det være ansatte med førstestillingskompetanse i de sentrale delene av studietilbudet. I tillegg gjelder følgende krav til fagmiljøets kompetansenivå:

a) For studietilbud på bachelorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av minst 20 prosent ansatte med førstestillingskompetanse.

b) For studietilbud på mastergradsnivå skal 50 prosent av fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 10 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

c) For studietilbud på doktorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 50 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

For mastergradsstudier: § 3-2 Akkreditering av mastergradsstudier i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning

(2) Mastergradsstudiet skal ha et bredt og stabilt fagmiljø som består av tilstrekkelig antall ansatte med høy faglig kompetanse innenfor utdanning, forskning eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid innenfor studietilbudet. Fagmiljøet skal dekke fag og emner som studietilbudet består av. De ansatte i fagmiljøet skal ha relevant kompetanse.

(3) Fagmiljøet skal kunne vise til dokumenterte resultater på høyt nivå og resultater fra samarbeid med andre fagmiljøer nasjonalt og internasjonalt. Institusjonens vurderinger skal dokumenteres slik at NOKUT kan bruke dem i arbeidet sitt.

Programmet fikk i 2019 tilført en ny førsteamanuensisstilling, slik at faget nå har tre faste, vitenskapelig ansatte (en professor, en dosent og en førsteamanuensis). Tidligere timelærerstillinger er fra 2019 omgjort til to faste 10%-stillinger besatt av morsmålslærere. Alle ansatte er involvert i undervisning på alle språklige nivåer og på de fleste emner. Det er i perioden blitt tatt opp i overkant av 30 studenter i programmet hver høst, og bortsett fra førstesemesteremnet JAP100, som er åpent for alle, har studentantallet pr kull ligget på rundt 30. Etersom det er oppstart hver høst, har vi til enhver tid ca 70-80 studenter tilknyttet faget (fordelt på tre kull). Dette har vist seg å være et håndterlig antall som også muliggjør god kullfølelse i studentgruppen.

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (2): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha relevant utdanningsfaglig kompetanse.

De tre vitenskapelig ansatte har alle relevant utdanningsfaglig kompetanse. Dosent på faget har fullført basismodul i universitetspedagogikk, fulgt enkeltstående kurs innenfor japansk som fremmedspråk ved

Osaka University og deltatt på ulike workshops innen fremmedspråksundervisning. Førsteamanuensis har fulgt kurs i høyskolepedagogikk, med vekt på pedagogisk teori og undervisningsmetodikk/-teknikk. Professor på faget har universitetsstudium i pedagogikk, inkludert pedagogisk teori, fagmetodikk og praktisk undervisningsarbeid. Har i tillegg enkeltstående kurs i undervisningsmetodikk fra Hiroshima University, to måneders intensivt kurs i japansk som fremmedspråk (Japan Foundation) og kurs i spesialpedagogikk. Begge morsmåslærerne har tatt relevante pedagogiske kurs ved ulike institusjoner.

Faglig ledelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (3): Studietilbudet skal ha en tydelig faglig ledelse med et definert ansvar for kvalitetssikring og -utvikling av studiet.

Programmet har til enhver tid en fagkoordinator som også er programstyreleder. Vervet går på rundgang ca. hvert fjerde år. Fagkoordinator utfører oppgavene som spesifisert i kvalitetssystemet, i samråd med studiekonsulent, og har jevn kontakt med instituttleder. Programstyremøter holdes en til to ganger pr semester, alt etter behov/saksmengde. Alle emner tildeles en emneansvarlig som man kommer til enighet om på programnivå, i fagmiljøet. Det holdes normalt lærermøter for undervisningsstaben på fem personer i begynnelsen og slutten av semesteret. Programmet har siden ordningen ble innført hatt ekstern programsensor fire år av gangen. Siste skifte av programsensor skjedde i 2019, da funksjonen endret navn til ekstern fagfelle.

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

§ 2-3 (5): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal drive forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid og skal kunne vise til dokumenterte resultater med en kvalitet og et omfang som er tilfredsstillende for studietilbudets innhold og nivå.

Alle tre vitenskapelig ansatte har forskningsbakgrunn i japansk lingvistikk, med hver sine spesialområder (tilegning av japansk som fremmedspråk, sosiolingvistikk, kontrastiv lingvistikk). Alle har også høy beherskelse av selve språket, både skriftlig og muntlig. En er innfødt taler av japansk, i likhet med de to hjelpelærerne. De to andre har norsk som morsmål, og er svært godt kjent med utfordringene med å tilegne seg japansk i praksis. Disse profilene er godt tilpasset programmets innhold, som i stor grad dreier seg om japansk språk i alle dets fasetter. Det forutsettes ingen forhåndskunnskaper i japansk på programmet: nivået er således fra null og opp til mellomnivå. For å kunne forklare japanske språkstrukturer, skriftsystem og leksikologi godt på begynner- og mellomnivå, trengs grundige kunnskaper om alle feltene, samt pedagogisk kompetanse for å sikre at studentene utvikler språklige ferdigheter. Det er således forskere som driver undervisning på faget, selv om forskningsaktiviteter og – innsikter i seg selv bare i begrenset grad presenteres for studentene. Dette skyldes først og fremst at selve språktilegnelsen fra null er tidkrevende, og at gode språkferdigheter er en forutsetning for å kunne ha utbytte av å lese forskningslitteratur osv. En av de vitenskapelig ansatte har gitt ut en japansk

referansegrammatikk i to bind på norsk som brukes aktivt på programmet og er svært godt tilpasset behovene på faget.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

§ 2-3 (6): *Fagmiljøet tilknyttet studietilbud som fører fram til en grad, skal delta aktivt i nasjonale og internasjonale samarbeid og nettverk som er relevante for studietilbudet.*

Asianettverket, NORASIA

Nasjonalt forskernettverk for Asia-forskere. Dosent har representert faget i styret i mange år, og hadde styreledervervet i en to-årsperiode. Vi er nå ikke med i styret, men har utviklet mange og viktige kontakter i perioden, og bidrar med informasjon og på arrangementer i regi av nettverket, som er forankret i SUM, UiO.

<https://www.sum.uio.no/english/research/networks/network-for-asian-studies/>

Partneruniversiteter i Japan

Vi har gjennom mange år pleid forholdet til partneruniversitetene våre, ved å besøke dem i Japan og motta besøk i Bergen. Hovedkontakten rent praktisk i forbindelse med utveksling går gjennom Studieadministrativ Avdeling, men fagmiljøet er også i jevnlig kontakt med kolleger og administrativt personale ved de ulike universitetene. I forbindelse med korona-pandemien hadde vi mye digital kontakt (i form av seminarer) med Meiji Universitet, som vi ikke har avtale med pr i dag, men en avtale kan bli aktuell i fremtiden.

Innovasjon Norge i Tokyo

Faget har i mange år pleiet kontakt med Innovasjon Norges kontor i Tokyo, ikke minst fordi daglig leder i mange år var tidligere student hos oss. UiB og NTNU gikk i 2016 sammen med Innovasjon Norge i Tokyo om å styrke forsknings- og utdanningssamarbeidet med Japan, og vårt miljø var rådgiver i dette arbeidet, og var med i komiteen som ansatte rådgiver Hiroshi Matsumoto.

<https://www.uib.no/aktuelt/96151/uib-og-ntnu-tilset-kontaktperson-i-tokyo>

Nippon Foundation

Fagmiljøet har mottatt bokdonasjoner fra Nippon Foundation i tidligere år, og i 2017 ble vi kontaktet med tilbud om finansiell drahjelp til å opprette en ny stilling i japansk hos oss. Etter en påfølgende konferanse i Stockholm med det nordiske fagmiljøet av Japan-eksperter, fikk vi gjennomslag for vår søknad, og kunne derfor lyse ut en stilling i japansk språk, slik at vi fra 2020 har vært 3 fast ansatte.

Ambassadene i Oslo og Tokyo

Vi har jevnlig kontakt med disse institusjonene. Den norske ambassaden i Tokyo er lokalisert sammen med Innovasjon Norge, og kontakten og informasjonsflyten følger naturlig av dette (se over). Enkelte tidligere studenter som har vært ambassadepraktikanter er aktive i Japan-Norway Society i Tokyo, og vi har bidratt til nettverksbygging med dem over flere år.

NAJAKS

Nordic Association of Japanese and Korean Studies holder konferanse hvert tredje år, og Bergen var vertskap for konferansen i 2013. Dette har gitt oss mange og viktige i kontakter ikke bare i det nordiske miljøet, men også blant fagfeller verden over.

<https://blogs.helsinki.fi/najaks-11/>

NIAS (Nordic Institute for Asian Studies), University of Copenhagen (<http://nias.asia/>)

Dette er et akademisk uavhengig nordisk forsknings-og ressurscenter tilknyttet København universitet. Medlemsgruppen består av 26 nordiske universiteter og forskningsinstitutter, deriblant UiB. Tematisk fokus er på det moderne Asia, i hovedsak fra et samfunnsvitenskaplig perspektiv. Instituttet arrangerer workshops, bidrar til akademisk utveksling, stiller forskningsfasiliteter til rådighet og gir støtte til forskning og publisering. Professor ved faget har vært UiBs representant i NIAS siden 2016.

Hakuhodo Foundation (www.hakuhodofoundation.or.jp)

Fra mars til august 2020 har vår førsteamanuensis vært ved Waseda universitet i Tokyo for å drive forskning. Oppholdet ble muliggjort med støtte fra Hakuhodo Foundation, Japan.

Kodansha forlag (www.kodansha.co.jp)

Faget skal våren 2021 arrangere en oversettelsekonkurranse der målet er å få oversatt en japansk billedbok til norsk og til svensk. Prosjektet støttes av Kodansha forlag, som er utgiver av billedboken, og kontakt der har eksistert i noen år.

Kolleger på nasjonalt nivå

Faget har gjennom mange år hatt jevnlig kontakt med japanskfagene ved UiO, NHH og NTNU. Dette skjer i første rekke i form av sensoroppdrag, oppdrag i klagekomiteer, felles deltagelse på seminarer, i medier og podkast. Det nasjonale miljøet er lite, og alle vitenskapelig ansatte ved nevnte institusjoner kjenner til hverandre.

Nasjonalt nettverk for japansklærere

Dosent ved faget initierte og drev nettverket over en lengre periode med støtte fra Fremmedspråksenteret i Halden, men det er p.t. sovende pga manglende kapasitet. Aktiviteten har gitt godt overblikk over det som finnes av japansklærere i Norge, først og fremst i Bergen og Oslo, og nettverket kan lett reaktiveres.

Vedlegg 1: Søker- og studenttall

Velg studieprogram her!

BAHF-JAP Bachelorprogram i japansk

Søker- og studenttall

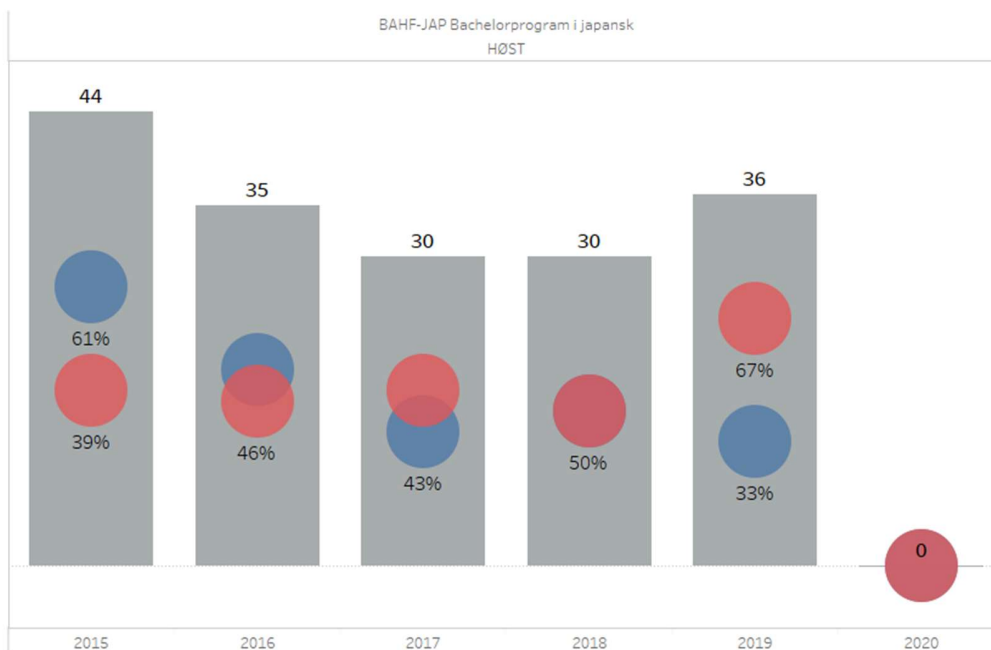
Søking og opptak

Studieprogram	Årstall	Termin	Studieplasser	1.prioritet	1. pri søker per studieplass	Fått tilbud	Svart ja	Registrert	Andel registrert av tilbud	Årstall
										Multiple values
BAHF-JAP Bachelorprogram i j..	2015	HØST	40	76	1.9	67	45	44	65.7%	Termin
	2016	HØST	38	72	1.9	60	37	35	58.3%	HØST
	2017	HØST	25	85	3.4	43	33	30	69.8%	STUDIERETNINGNAVN_B..
	2018	HØST	30	86	2.9	52	36	30	57.7%	All
	2019	HØST	30	83	2.8	58	37	36	62.1%	Kjønn
2020	HØST	30	81	2.7	0	0	0		All	

Poenggrense

Studieprogram	Årstall	Termin	Registrert			Kvot			Min. Poenggrense	OPPTAKSTYPEKODE
			1gangsvitne..	Ordkvot	Ukjent	1gangsvitne..	Ordkvot	Ukjent		All
BAHF-JAP Bachelorprogram i japansk	2015	HØST	24	18	2	32.90	43.60		CAMPUSKODE	
	2016	HØST	21	14	0	31.70	42.70		All	
	2017	HØST	18	12	0	38.00	47.60		MOTTSTATUS	
	2018	HØST	18	12	0	36.80	47.60		All	
	2019	HØST	19	17	0	36.70	45.90			
	2020	HØST			0					

Antall startende



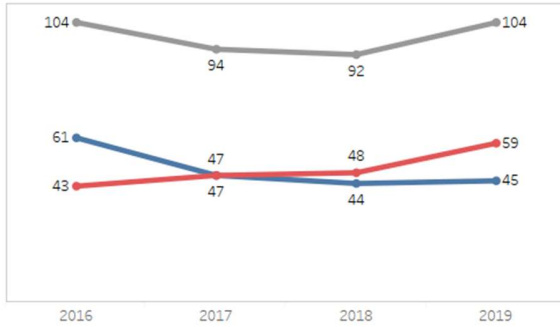
Vedlegg 2: Fullføring og frafall

Velg studieprogram her!

BAHF-JAP Bachelorprogram i japansk

Antall studenter - fullføring og frafall

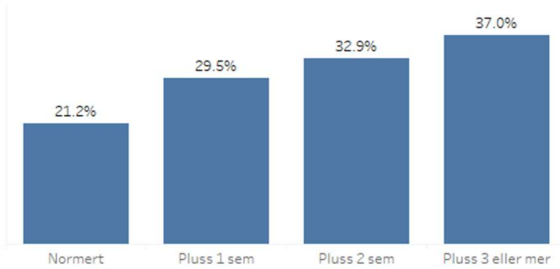
Antall studenter



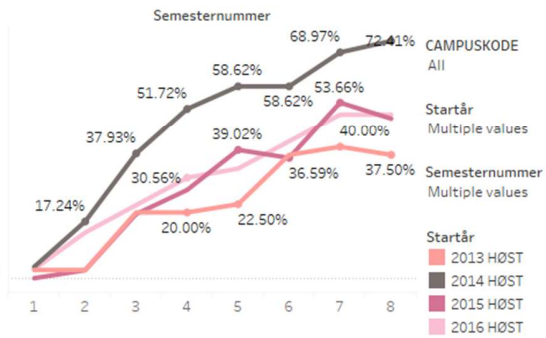
Kvalifikasjoner og utveksling

Årstall	Termin	Antall kvalifikasjoner	Antall kvalifikasjoner med utveksling	Andel kvalifikasjoner med utveksling
2015	HØST	20	18	90.0%
2016	HØST	23	21	91.3%
2017	HØST	11	10	90.9%
2018	HØST	16	16	100.0%
2019	HØST	17	16	94.1%

Andel studenter som fullfører en grad



Andel frafall



Utreisende utvekslingsstudenter med avtale

Studieprogram	Årstall fra	Årstall til	Land	Utreisende utvekslingsstudenter med avtale	
				Utvekslingsopphold over 3 mnd	Utvekslingsopphold under 3 mnd
BAHF-JAP Bachelorprogram i japansk	2016	2016	JP Japan	4	1
		2017	AU Australia	1	
			JP Japan	13	
	2017	2017	AU Australia	1	
			JP Japan	7	1
	2018	2018	JP Japan	26	
2018		JP Japan	6		
	2019	JP Japan	17		

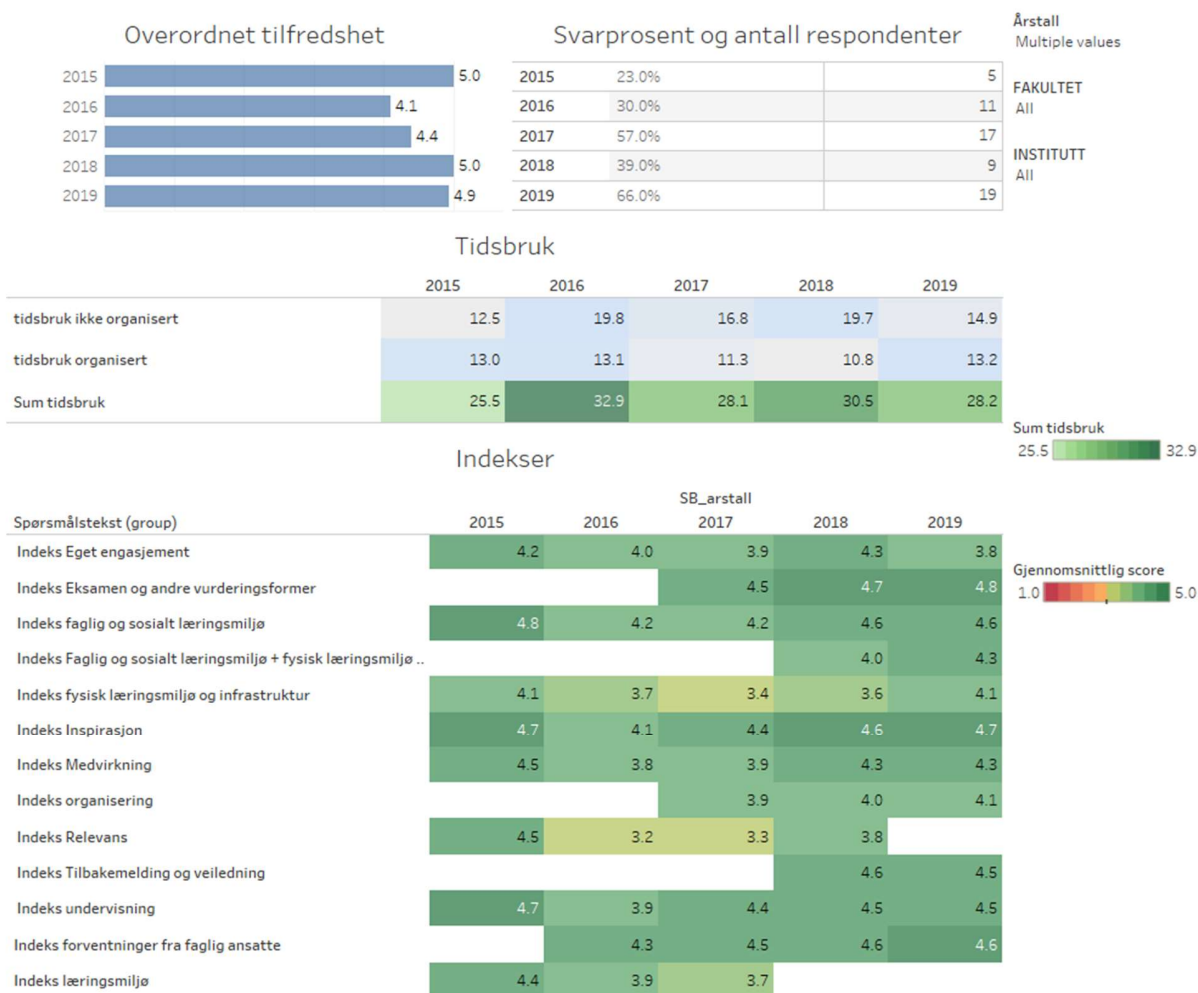
Beståtte studiepoeng

Årstall	Termin / Studieprogram					
	VÅR			HØST		
	BAHF-JAP Bachelorprogram i japansk					
	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per stu...	Beståtte	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per st...	Beståtte
2016	1,890	100	18.90	1,720	104	16.54
2017	1,655	89	18.60	1,430	94	15.21
2018	1,415	94	15.05	1,515	92	16.47
2019	1,565	90	17.39	1,770	104	17.02

Vedlegg 3: Studiebarometeret

Velg studieprogram her!

BAHF-JAP Bachelorprogram i japansk



Vedlegg 4: Studieplan

Studieplan for **BAHF-JAP Japansk, bachelor, 3 år**

(/nb/studier/BAHFJAP),

vår 2020

Namn på grad (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#namn-p--grad)

Bachelor i japansk

Omfang og studiepoeng (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#omfang-og-studiepoeng)

Bachelorprogrammet i japansk har eit omfang på 180 studiepoeng og er normert til 3 år.

Fulltid/deltid (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#fulltid-deltid)

Fulltid

Undervisningsspråk (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#undervisningsspr-k)

Undervisningsspråket på japanskemna er japansk og norsk. For alle andre fagemne, sjå den einskilde emneplanen.

Studiestart – semester (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#studiestart---semester)

Haust

Mål og innhald (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#m-l-og-innhald)

Studiet skal formidle forståing for japansk språk og kultur. Med oppnådd bachelorgrad i japansk, meistrar studenten munnleg og skriftlig japansk på høgare mellomnivå. Dette vil svare til nivå 2 i Japanese Language Proficiency Test, som er det nest høgaste nivået i den offisielle japanske språktestinga retta mot utlendingar. Ein vil vidare ha tileigna seg grunnleggjande kunnskapar om regionen som Japan ligg i, og hovudtrekka i japansk historie. Kunnskap om ulike sider ved japansk kultur og samfunn utgjer ein integrert del av språkstudiet, og vil bli forsterka og levandegjort gjennom eit obligatorisk utvekslingsopphald.

Hovudvekta i studiet er lagd på kunnskapar om japansk språk, inkludert praktisk meistring av munnleg og skriftleg japansk på høgare mellomnivå. Studenten får òg grunnleggjande kunnskapar om japansk historie og samfunnstilhøve, samt inngåande kjennskap til den japanske kulturen gjennom språket. Ei avsluttande semesteroppgåve set studenten i stand

til å avgrense og analysere eit Japan-relatert saksfelt samt søkje fram og handtere relevant kjeldemateriale.

Eit utvekslingsopphald på to semester ved et japansk universitet er ein integrert del av studiet. Denne utvekslinga går føre seg i siste del av fjerde, heile femte, og første del av sjette semester. I tillegg til vidare undervisning i moderne japansk språk på mellomnivå, vil studenten òg kunne følgje japanskspråklege eller engelskspråklege kurs over eit breitt spekter av lingvistiske, kulturelle, historiske og litterære emne.

Etter fullført utvekslingsopphald blir studiet avslutta ved Universitetet i Bergen.

Læringsutbyte (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#laringsutbyte)

Kandidaten skal ved avslutta program ha følgjande læringsutbyte definert i kunnskapar, ferdigheiter og generell kompetanse:

Etter fullført studium:

Kunnskapar

- Kandidaten har inngåande metakunnskap om strukturar i det japanske språket.
- har spesialisert kunnskap om eit avgrensa Japan/japansk-relatert felt.
- veit korleis ein leitar fram japansk og engelskspråkleg Japan/japansk-relatert stoff frå bibliotek, databasar, internett og andre kjelder.
- kan lese slikt stoff med kritisk og kunnskapsbasert blikk.
- kan presentere og diskutere problemstillingar relatert til japansk språk og/eller realia, både skriftleg og munnleg.

Ferdigheiter

Kandidaten

- kan skrive og lese rundt 1200 ideografiske skriftteikn (kanji).
- har tileigna seg vokabular og grammatikk på høgare mellomnivå.
- kan lese, skrive, snakke og forstå japansk på høgare mellomnivå.
- kan meistre ulike høflegheitsnivå.
- kan til ein viss grad bruke respektfullt og audmjukt språk.
- kan produsere ein akademisk tekst om ein Japan/japansk-relatert problemstilling.

Generell kompetanse

Kandidaten

- har innsikt i relevante japanskfaglege problemstillingar.
- kan planleggje og gjennomføre prosjektoppgåve som strekkjer seg over tid, og i tråd med etiske krav og retningslinjer.
- kan greie N2 i Japanese Language Proficiency Test.

Opptakskrav (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#opptakskrav)

Generell studiekompetanse eller realkompetanse.

Tilrådde forkunnskapar (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#tilr-dde-forkunnskapar)

Ingen

Innføringsemne (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#innføringsemne)

Det er sterkt tilrådd å ta desse emna første semester:

- EXPHIL Examen philosophicum (10 stp.)
- [EXFAC00SK](/nb/emne/EXFAC00SK) (/nb/emne/EXFAC00SK) Språkkunnskap (10 stp.)
- [JAP100](/nb/emne/JAP100) (/nb/emne/JAP100) Japansk historie, samfunn og språk (10 stp.)

[JAP100](/nb/emne/JAP100) (/nb/emne/JAP100) er obligatorisk del av studieprogrammet.

For nokre studentar, til dømes studentar som allereie har tatt eitt eller fleire av desse emna, kan det være ønskjeleg å bytte det ut med eit anna emne. I slike høve er det viktig å ta kontakt med studierettleiar.

Obligatoriske emne (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#obligatoriske-emne)

EX.PHIL. Examen Philosophicum (10stp) (H)

EX.FAC. Examen Facultatum (10stp) (H)

[JAP100](/nb/emne/JAP100) (/nb/emne/JAP100) Japansk historie, samfunn og språk (10stp) (H)

[JAP110](/nb/emne/JAP110) (/nb/emne/JAP110) Japansk språk 1 (30stp) (V)

[JAP120](/nb/emne/JAP120) (/nb/emne/JAP120) Japansk språk 2 (30stp) (H)

[JAP205](/nb/emne/JAP205) (/nb/emne/JAP205) Japansk språk 3 (20stp) (V)

[EAS250](/nb/emne/EAS250) (/nb/emne/EAS250) Bacheloroppgåve i japansk (10 stp) (V)

Utveksling i Japan (60 stp) (V & H)

Spesialisering (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#spesialisering)

[JAP110](/nb/emne/JAP110) (/nb/emne/JAP110) Japansk språk 1 (30stp) (V)

[JAP120 \(/nb/emne/JAP120\)](#) Japansk språk 2 (30stp) (H)

[JAP205 \(/nb/emne/JAP205\)](#) Japansk språk 3 (20stp) (V)

[EAS250 \(/nb/emne/EAS250\)](#) Bacheloroppgåve i japansk (10 stp) (V)

Tilrådde valemne (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#tilr-dde-valemne)

I tillegg til ex.phil., ex.fac., [JAP100 \(/nb/emne/JAP100\)](#) og spesialiseringa inneheld programmet 60 frie studiepoeng.

Dei frie studiepoenga tas ved eit japansk universitet. Universiteta vi samarbeider med tilbyr eit breitt spekter av emne. For at studenten skal kunne tileigne seg den dugleiken og kunnskapen studieplanen legg opp til, tilrår vi sterkt at studenten vel emne i japansk språk. Ein kan òg velje emne i andre språkfag, historie- og kulturfag, litteratur, politikk, business eller estetiske fag, eller andre fag som er relevante for studenten sine vidare yrkesplanar.

Rekkefølge for emne i studiet (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#rekkefolge-for-emne-i-studiet)

Rekkefølge for emne i studiet:

1. semester (haust)

EXPHIL Examen philosophicum (10 stp.)

[EXFAC00SK \(/nb/emne/EXFAC00SK\)](#) Språkkunnskap (10 stp.)

[JAP100 \(/nb/emne/JAP100\)](#) Japansk historie, samfunn og språk (10 stp.)

2. semester (vår)

[JAP110 \(/nb/emne/JAP110\)](#) Japansk språk 1 (30 stp)

3. semester (haust)

[JAP120 \(/nb/emne/JAP120\)](#) Japansk språk 2 (30 stp)

4. semester (vår)

[JAP205 \(/nb/emne/JAP205\)](#) Japansk språk 3 (20 stp)

Utveksling (start ultimo mars): frie studiepoeng (10 stp)

5. semester (haust)

Utteksling: frie studiepoeng (30 stp)

6. semester (vår)

Utteksling: frie studiepoeng (20 stp)

[EAS250 \(/nb/emne/EAS250\)](#) (start primo mars) (10 stp)

Ein må vere merksam på at japanskemna har faste undervisningssemester. Generelt gjeld at ein fullfører 100-nivå i japansk før ein tek fatt på 200-nivå. Vi tilrår at studenten tar [EAS250 \(/nb/emne/EAS250\)](#) i siste semester av studiet.

Delstudium i utlandet (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#delstudium-i-utlandet)

Eit utvekslingsopphald ved eit av dei japanske universiteta vi har avtaler med, er ein obligatorisk del av studiet. Utvekslinga går føre seg i siste del av fjerde, heile femte og første del av sjette semester. Det er progresjonskrav for å kunne reise på utveksling. Studentar må ha bestått [JAP110 \(/nb/emne/JAP110\)](#) og [JAP120 \(/nb/emne/JAP120\)](#) før utreise.

Studiestaden blir bestemt på bakgrunn av den einkilde studenten sitt eige ønskje og faglege kvalifikasjonar. Vi gjer merksam på at det japanske studieåret byrjar 1. april. Kontakt studierettleiar eller faglærer for nærare informasjon.

Arbeids- og undervisningsformer (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#arbeids--og-undervisningsformer)

Gjennom ulike undervisningsformer får studentane moglegheit til å studere og nærme seg faget på ulike måtar. Undervisninga er forskingsbasert og føreset aktiv deltaking frå studentane.

Arbeidsmetodar og undervisningsformer kan vere førelesingar, seminar, gruppearbeid, skriftlege og munnlege presentasjonar, omgreps- og problemfokuserte oppgåver, problembasert læring, rettleiing og praktisk bruk av digitale verktøy.

For nærare informasjon, sjå dei einkilde emneplanane.

Vurderingsformer (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#vurderingsformer)

Gjennom studiet møter studentane ulike vurderingsformer. Til dømes skriftleg skoleeksamen, rettleidd oppgåve, heimeeksamen, munnleg presentasjon, munnleg prøve og mappevurdering.

Vurderingsformene er tilpassa læringsutbyttet i dei ulike emna.

For nærare informasjon om vurderingsformer, sjå dei einstilte emneplanane.

Karakterskala (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#karakterskala)

Ved sensur av emna i programmet kan det bli nytta ein av to karakterskalaer:

- 1) A-F, der F er stryk
- 2) Greidd/ikkje greidd

Sjå emneplanen for det einstilte emnet.

Vitnemål og vitnemålstillegg (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#vitnem-l-og-vitnem-lstillegg)

Vitnemål og vitnemålstillegg blir skrivne ut etter at graden er fullført.

Grunnlag for vidare studium (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#grunnlag-for-vidare-studium)

UiB tilbyr ikkje mastergrad i japansk, men ein bachelor i faget kan kvalifisere for opptak til masterprogram ved andre lærestader, til dømes ved UiO eller universitet i utlandet.

Relevans for arbeidsliv (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#relevans-for-arbeidsliv)

Blant yrkesgrupper der kompetanse i japansk og kjennskap til Japan er nyttig, kan nemnast næringsliv (til dømes turistnæringa, _skeeksport), og internasjonalt retta organisasjonar, og elles undervisning, forskning, presse og media. Kandidatar med japansk er òg å _nne i utanrikstenesta, eller dei er sysselsette med bibliotekarbeid eller omsetjingsoppgåver.

For å kunne bruke japansk aktivt i jobbsamanheng, er eit lengre opphald i Japan naudsynt.

Evaluering (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#evaluering)

Bachelorprogrammet blir kontinuerleg evaluert i tråd med retningslinene for kvalitetssikring ved UiB. Emne- og programevalueringar finn ein på kvalitetsbasen.uib.no

Programansvarleg (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#programansvarleg)

Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet

Administrativt ansvarleg (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#administrativt-ansvarleg)

Institutt for framandspråk ved Det humanistiske fakultet har det administrative ansvaret for studieprogrammet.

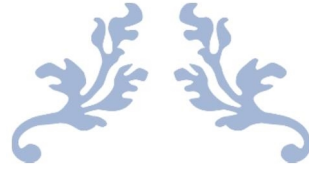
Kontaktinformasjon (/nb/studier/BAHF-JAP/plan#kontaktinformasjon)

Studierettleiar@if.uib.no (mailto:Studierettleiar@if.uib.no) Studierettleiar@if.uib.no

(mailto:Studierettleiar@if.uib.no)

Studierettleiar@if.uib.no (mailto:Studierettleiar@if.uib.no)

Tlf 55 58 93 70



5-ÅRIG PROGRAMEVALUERING FOR BACHELORPROGRAMMET I KINESISK



NOVEMBER 30, 2020
INSTITUTT FOR FREMMEDSPRÅK
UNIVERSITETET I BERGEN

Innhold

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene.....	2
Opptakskrav og opptakstall	2
Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon	2
Vurdering av læringsmiljø	4
Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften	5
System for kvalitetssikring	5
Tilhørende forskrifter.....	8
Studieplan	8
Nivå på læringsutbyttet	10
Læringsutbytte og infrastruktur.....	12
Undervisnings- og vurderingsformer	14
Faglig innhold	18
Arbeidsomfang.....	20
Kobling til forskning	21
Internasjonalisering	22
Praksis	23
Not relevant with this programme.	23
Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften	23
Fagmiljøets størrelse.....	24
Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse	25
Faglig ledelse.....	25
Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse	26
Internasjonalt og nasjonalt samarbeid	26
Appendix List.....	30

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene

Opptakskrav og opptakstall

- Veiledning: Gi en kort vurdering av studieprogrammets resultater når det gjelder opptak. Fyller studieprogrammene studieplassene sine? Planlegger fagmiljøet eller har fagmiljøet gjennomført tiltak for å øke rek Veiledning: Gjør en vurdering av programmets resultater i perioden etter forrige programevaluering når det gjelder gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon.
- Rapporter fra Tableau skal benyttes ved vurdering av programmet. Omtal kort relevante tiltak som er gjennomført i perioden og hvilke tiltak som skal gjennomføres i kommende periode.
- rutteringen til og/eller inntakskvaliteten på programmet?

The Chinese BA programme was formally commenced from the Autumn semester of 2013. From 2013 to 2017, new students were admitted every other year, namely 2013, 2015, 2017. From the year 2017 on, the programme started to admit new students every year. Usually about 30 students are enrolled to the Chinese language programme for one intake, though the applicants could be as many as over 70 in some years. Due to the limitation of teaching manpower, it is not feasible for the programme to increase the student enrollment. Up to now, the programme has not encountered issues of failing to fill the annual enrollment quota (See Appendix 1 for applicant and student numbers in the past 5 years).

The students of the Chinese BA programme are mainly from Norway, and the backgrounds of the students vary widely. The majority of them are newly admitted to the UiB, while others are students previously majoring in other programmes. There are also students who transferred from other universities in Norway, such as the University of Oslo. Quite a number of students had some previous knowledge about Chinese language, either from their upper or lower secondary school studies, exchange experience to China, or personal self-study. However, the teaching in the Chinese BA programme starts from zero, requiring no prior skills or knowledge about Chinese language and China. In the teaching process, we grant attendance exemptions for those students demonstrating higher Chinese proficiencies than the levels we teach. In this way, the needs of all students showing interests in Chinese language learning can be entertained.

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

The Chinese BA programme offers seven core Chinese courses in four semesters, namely Kin100, Kin101, Kin102, Kin103, Kin104, Kin201 and EAS251. The instructional language for such courses is a combination of English and Mandarin. In theory, the students can embark on the programme and start from any single course, and no prerequisites are set for taking higher level Chinese courses. Most courses are also open for UiB students to select as single subjects. For those students with sufficient Chinese language proficiency, they may apply for attendance exemption. In other words, they do not need to attend classroom teaching, and they are eligible to take final exams provided that they complete the compulsory homework, activities and qualifying tests. After finishing the core courses (accounting for 120 study points in total), the students can take 60 free credits from elsewhere in the fifth and sixth semesters, and a total of 180 credits at hand will be conferred the BA degree in Chinese study. Most students choose to take the free credits in China, where they have freedom to choose eight universities that have signed exchange agreements with the Humanity faculty and/or the UiB.

It should be noted that the numbers of students registering for Kin100 and/or Kin101 are usually higher than those taking subsequent courses. This phenomenon presumably has something to do with the nature of the two courses. Kin100 is a subject-knowledge course about China's society, history and culture, while Kin101 is an introductory Chinese language course. Quite a number of students at UiB select these courses as single subjects to earn elective credits. There are cases every year that after learning such courses, some students decide to transfer from other programmes to Chinese BA programme. Therefore, it does not make much sense to compute the retainment or dropout rates for the programme by comparing the numbers of students taking the last course (EAS251) and those taking the introductory courses (Kin100 and Kin101).

With the progression of Chinese language learning, a small portion of the students would encounter unsurmountable challenges and then choose to quit the Chinese BA programme (refer to Appendix 2 for the number of active students). Generally speaking, the dropout rate for the Chinese language programme is parallel with the average level of other BA programmes in Norway. After finishing the core courses, some candidates take quite a long time to get free credits and meet the 180 points threshold, making the number of candidates conferred Chinese BA degree is relatively small (Appendix 3). Due to the limitation of manpower, we teachers seldom track the learning progress of students outside the core courses curriculum. In the future, practical follow-up measures should

be taken to help more students to obtain the BA degree in Chinese studies after learning the core courses.

Vurdering av læringsmiljø

- Veiledning: Gi en vurdering av det faglige og sosiale læringsmiljøet på programmet, og beskriv tiltak og eventuelle tilbakemeldinger på eller undersøkelser om læringsmiljø som er gjennomført i perioden. Eksempler på læringsmiljøtiltak: egne lesesaler, filmklubb, sosiale tiltak osv. Mulige kilder: SHOT, Studiebarometeret e.l.

The faculty of Chinese programme has been using many ways to maintain communication and social contact with the students in the programme. This became particularly important during the Covid-19 epidemic. Among others, Wechat and Facebook serve as the key platform and application both for teaching and communication purposes. Wechat is the most popular smart phone application in China. For the students registering any specific Chinese course, we create a Wechat group for easy and instant communication among the teachers and students. The teachers can post announcements or notices, share entries from other sources or interesting learning materials, hold open discussion, or even use it to facilitate classroom teaching. The Chinese programme also has a Facebook group open for all Chinese BA programme students to join. On that platform, some important events in the Chinese programme are posted with links or photos. It is also a platform for the students to get to know more about the Chinese language and culture, as some links that may be interesting for students are shared. For some courses (e.g. Kin100), there is also a Facebook class group for instant communication. It should be noted that, for those students who do not use social media very often, , as all vital messages will be sent via the announcement at Mitt UiB as well, thus they do not have to worry about missing any important information.

With a purpose to provide students more opportunities to use the target language, we mobilize students to attend Chinese language related activities, such as Chinese corner, Chinese movie appreciation, Chinese Culture Salon and so forth. For example, Chinese corner is held every Friday evening at the Akademiske Kvarter run by Chinese speaking volunteers, where the participants are expected to speak in Chinese as much as possible. In order to arouse students' learning needs and expand their Chinese cultural literacy, we organized Chinese Culture Salon once a week in 2018 and 2019 for Chinese programme students to learn specific areas of Chinese culture. We also

organize Chinese speaking tutorials in the autumn semester for students to practice Chinese speaking with the teachers.

Moreover, we conduct course evaluation every year, and in the survey forms, students are asked to evaluate the learning environment and give their feedback (See Appendix 4 for a sample of student evaluation form). Such evaluations are done at the end of teaching semester, and a number of questions related to different aspects of the curriculum are raised to elicit the students' attitudes and opinions about the whole course. Based on students' feedback, the faculty evaluates the learning environment and try to revise the curriculum or teaching arrangement to meet the students' learning needs.

Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften

System for kvalitetssikring

§ 4-1 Krav til det systematiske kvalitetsarbeidet (3): Institusjonen skal ha ordninger for systematisk å kontrollere at alle studietilbud tilfredsstiller kravene i forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-1 til § 3-4 og kapittel 2 i denne forskrift.

Kvalitetssikring

- Hvordan har de årlige egenvurderinger, emneevalueringer, programevalueringer og evalueringer fra ekstern fagfelle blitt fulgt opp og hvilke tiltak har blitt iverksatt?

The Chinese programme take a variety of measures to ensure the quality of the teaching and study, including programme board meeting, individual course evaluation, external sensor review and student evaluations.

1) Programme board meeting

The Chinese programme holds a programme board meeting at least once every semester to evaluate the teaching activities, propose solutions to new situations and plan for the future. The board meeting involves all academic staff, the student advisor as well as at least one student representative. The agenda of the board meeting is proposed by the course coordinator based on the teaching and the new concerns in the past semesters. During the board meeting, all participants are expected to express their views on the matters under discussion, and the student representative's opinions are particularly valued. When a consent is reached among the participants regarding some specific teaching plans, the student representative can pass the message to the fellow students. After the programme board meeting, there will be a meeting

minutes published as a reference for future uses (see Appendix 5 for a sample of board meeting memo).

2) Individual course evaluation

For every individual course, there is a brief course evaluation done by the responsible teacher. In the evaluation form, the teacher summarizes the main contents of the course, and report on anything that deserves special mention and the ways to deal with the challenges.

3) External sensor review

We take the teaching evaluations very seriously from our students or the programme sensor. The matters raised in the evaluations would be addressed in one way or another.

We just take the Program censor's report we received in August 2019 as an instance (Appendix 6). After the teachers read the report carefully, a Chinese programme board meeting was organized on September 27, 2019 to discuss the main points. 1) The report mentions that the dropout rate of Chinese learners in the BA programme is comparable to the dropout rates of other programs at UiB, as well as the national average. During the meeting, the possible reasons for students' dropping out were discussed. One factor we discussed is that KIN100 and Kin101 have many students who take the courses as individual subject, without intending to continue onward in the Chinese program in the first place. That is why the number of students registering in the two courses is higher than that of other subsequent courses. Therefore, the proportion of drop-out rate should be read critically. 2) Regarding UiB's new mentor arrangement mentioned by the sensor, we hold that the Chinese program aims to create a culture/ atmosphere within the program which helps and motivates students, and where the students experience the faculty as approachable. Focusing on creating less distance between students and faculty, activities where students and teachers will interact were suggested and discussed. 3) As for the collaboration with the Confucius Institute, we decided to continue the collaboration. We agreed with the report that the collaboration with the Confucius Institute had been without problems. It is worth noting in this regard that the teachers from the Confucius Institute were only assigned to teach Chinese language classes. During this discussion it was also pointed out that the Confucius Institute provides necessary recourses, and that it also hosts many events which are interesting for the students to attend and thus boost their learning interest.

4) Students evaluation reports

In 2019, we also got students' evaluation reports for Kin251, Kin103 and Kin104, though the response rates were not so high. For Kin251, some students thought that the Chinese language development lectures were not relevant to their thesis writing, thus hoping to skip such lectures. I discussed this matter with the instructor, and we tended to believe that such lectures are useful for Chinese BA programme students to know more about the background knowledge related to Chinese language and culture. However, in order to make the lectures relevant to most students, the topics of the lectures would be more diversified and more critical thinking questions would be raised for students to consider. In this way, those students who have difficulties in identifying a proper research topic can benefit from the lectures, and the students' knowledge about Chinese society and culture can be enriched as well.

For Kin103 students evaluation (Autumn, 2019), some students raised issue about the textbook, and they felt that the set of textbook currently in use was a bit outdated. We agree with the students and in response to that, we started to survey the Chinese language textbooks on the market for future use. In Kin104, students' evaluation (Autumn, 2019) mentions that the communication between the instructors should be strengthened to avoid overlapping in their teaching. In response to this point, we decided that when we have sufficient manpower, each course will be taught by one teacher only. As for the textbooks, we decided that from the Spring semester of 2021, a new set of textbooks will be adopted in the Chinese language curriculum.

- Forslag: Hvilke forhold påvirker kvaliteten på programmet (ressurser, infrastruktur osv.) og hva bør endres for å heve kvaliteten? Er det behov for å heve kvaliteten i programmet? I så fall, hvilke tiltak bør gjennomføres?

The Chinese language programme was formally established in August 2013. At the beginning stage (2014 to 2017), there was only one academic staff, and the programme admitted new students every other year. From February 2017 to now, there has been two academic staff, and the programme started to admit students every year. In face of the shortage of human resources, the Chinese programme has to use one teacher from the Bergen Confucius Institute in order to fulfill all the teaching activities. In such conditions, it was hard to conduct more activities to further improve the quality of the programme. The limitation of the manpower is a constraint to the quality enhancement of the programme. Fortunately, from the Spring semester of 2021 onwards, there

will be three permanent academic staff and one 50% lecturer in the programme, which opens more possibilities for the programme to plan more Chinese courses and meaningful activities.

Studentinvolvering

- Veiledning: Hvordan involveres studentene i utvikling av programmet, og tilbakemeldinger på programmet?

The Chinese BA programme has one student representative from each cohort to speak for the students registering the Chinese programme. He/she listens to the fellow students and collects their viewpoints or feedback to the programme. As a member of the programme board, the student representative actively participates in the discussion and negotiation of curriculum reforms and other changes in the programme board meeting. In this way, the students' stance is fully considered and respected in the decision making.

Moreover, students are encouraged to voice their opinions about the programme during the irregular teacher-student conversation sessions. The students can also utilize the course evaluation form to give feedback to the teaching and/or offer suggestions for the future development of the programme. In addition, the students can also contact the teachers via Wechat, Facebook as well as emails to contribute to the curriculum and the programme.

Tilhørende forskrifter

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (1): Aktuelle krav i lov om universiteter og høyskoler med tilhørende forskrifter skal være oppfylt.

- Veiledning (*om relevant*): Dersom utdanningen er underlagt rammeplaner, krav til å tildele titler (sivilingeniør osv.), RETHOS, sertifiseringskrav eller andre krav utover ordinære krav til bachelor- og mastergrader, må dette spesifiseres. Det må også gjøres en vurdering av om kravene er oppfylt.

This is not relevant to Chinese programme.

Studieplan

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (2): Informasjon om studietilbudet skal være korrekt, vise studiets innhold, oppbygging og progresjon samt muligheter for studentutveksling.

- Veiledning: Oppdatert versjon av studieplan for programmet må legges ved. Gi en kort vurdering av om punktene omtalt i paragrafen er oppfylt.

The Chinese BA programme is a full time programme that lasts for three years. It offers 9 compulsory subjects (120 credits in total) in the first two years, and 7 of them are core courses

focusing on Chinese language knowledge, practical skills and culture. In the third year, students have freedom to take courses up to 60 free credits from other Departments or other institutions. After completing 180 credits in total, the candidate is entitled to get the BA degree in Chinese study (see Appendix 7 for the study plan of Chinese programme).

The objectives of Chinese BA programme include three aspects. Knowledge-wise, the candidates are expected to have basic knowledge of Chinese grammar and phonology, acquire vocabulary and grammatical forms at intermediate level, and have a basic knowledge of Chinese society and history. As for the ability or skills, the candidates can read and recognize no less than 2000 words and 800 characters, and write at least 350 characters; hold simple conversations about specific topics, write simple compositions, translate simple texts from Chinese to English or vice versa; read China-related English-language texts in a critical way, as well as find serious source literature and produce academic text on a China-related issue. Regarding the general competence, the candidate are expected to be able to communicate in Chinese at intermediate level, have insight into relevant Chinese issues, plan and carry out an analytical and critical project task that extends over time, and which is in line with ethical requirements and guidelines, and further develop knowledge, skills and understanding through further study and professional life.

We feel that the objectives set in the programme can be achieved during the study. Once there were concerns that the numbers of Chinese vocabulary and characters set for the students to recognize and write are too few. Our explanation is that such realistic goals are completely based on the textbooks we use. When new textbooks are adopted in the future, the character and vocabulary goals might be adjusted accordingly.

It should be noted that due to the lack of Chinese speaking environment outside classroom, the students' practical skills are rather low. Especially when the students go to Chinese universities to do exchange studies, they struggle a lot and feel hard to follow, as the instruction is often conducted totally in Chinese. This issue has drawn increasing attention and the details of students' feedback were collected and analyzed. One of the major reasons accounting for the frustration of UiB exchange students, apart from the sudden change of medium of instruction from mixed code to total Chinese, is the relatively strong performance of their classmates. The fact is that nowadays in the classes of Chinese as a foreign language in Chinese universities, the overwhelming majority of Chinese learners are either with Chinese language background or with much stronger learning

motivations. The former group includes students from East Asian countries or Southeast Asian countries (many of them are Chinese decedents), and the latter group are students from developing countries such as Africa and Middle Asia, which are obviously with a strong instrumental motivation in choosing Chinese language.

Nivå på læringsutbyttet

§ 2-2 Krav til studietilbudet (1): *Læringsutbyttet for studietilbudet skal beskrives i samsvar med Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring, og studietilbudet skal ha et dekkende navn.*

Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk

- Veiledning: Vurder om læringsutbyttet er i samsvar med og på rett nivå i henhold til Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk (NKR). Nivåbeskrivelser for bachelor og master i NKR: <https://www.nokut.no/norsk-utdanning/nkr/beskrivelser-av-laringsutbytte-for-nivaene-i-nkr/>

According to the NKR Levels and learning outcome descriptors, a candidate who has completed his/her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence. For the knowledge part, the candidate should have “broad knowledge of important topics, theories, issues, processes, tools and methods within the academic field”, be “familiar with research and development work in the field”, be able to “update his/her knowledge in the field”, and have “knowledge of the history, traditions, distinctive character and place in society of the academic field”. For the skills part, the candidate will be able to “apply academic knowledge and relevant results of research and development work to practical and theoretical problems and make well-founded choices”, “reflect upon his/her own academic practice and adjust it under supervision”, “find, evaluate and refer to information and scholarly subject matter and present it in a manner that sheds light on the problem”, and “master relevant scholarly tools, techniques and forms of communication”. In terms of general competence, the candidate should have “insight into relevant academic and professional ethical issues”, “plan and carry out varied assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles”, “communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally, as well as through other relevant forms of communication”, “exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice”, and be “familiar with new thinking and innovation processes”.

For the Chinese language programme, each course has, in tandem with the NKR descriptors, set learning outcomes in terms of knowledge, skills and general competence. Overall, for the knowledge part, Chinese programme graduates can gain broad knowledge of China's history, society and culture (mainly Kin100), and get familiar with the research work and methodologies in certain topics related to China (mainly EAS251), master the grammatical and cultural knowledge about the Mandarin Chinese (Kin101 up to Kin201), which enables the candidates to do self-studies or further advanced Chinese learning.

Chinese BA programme attaches great importance to the fostering of Chinese language skills for the candidates. The candidates can develop listening, speaking, reading, writing, translating and interactional skills through the Chinese language courses including Kin101, Kin102, Kin103, Kin104 and Kin201. They can critically read China-related literature, formulate research questions, reflect on concepts and terms, deal with sources, arguments and knowledge, and write about the topic in a reflective and thorough manner with supervision (EAS251). They can also present a specific topic concerning Chinese culture, history and society issues.

In terms of general competence, Chinese BA programme graduates can communicate with others about specific issues in China and provide an insight to understand modern China and Chinese people from the perspectives of history, society and culture. By applying the grammatical knowledge and using the vocabulary learnt, the candidates can carry out oral and written tasks in Chinese language. By doing research projects (as teamwork or individual), the candidates can explore China-related issues and write a thesis with academic rigour. Moreover, they can present their research background, research questions, methodology, results and findings, and the conclusions in the projects.

In general, we believe that the learning outcomes set for Chinese BA programme align with the NKR levels and learning outcome descriptors.

Navn

- *Veiledning (om relevant):* Gi en kort redegjørelse for endringer i studieprogrammets navn i perioden og vurder om studiets navn er dekkende.

The name of the Chinese BA programme remains unchanged in the past five years, though there were course code changes. For example, Kin100 was originally coded as Asia 100, a course jointly conducted with Japanese programme. EAS251 was coded as Kin251 in 2019 and before.

Læringsutbytte og infrastruktur

§ 2-2 Krav til studietilbudet (4): Studietilbudets innhold, oppbygging og infrastruktur skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet.

Innhold og oppbygging

- Veiledning: Uttrykker læringsutbyttet på programnivå på en god måte de kunnskaper, ferdigheter og generell kompetanse studenten har oppnådd i emnene som inngår i programmet? Redegjør for eller legg ved et studieprogramkart som viser hvordan emnene, sammen med progresjonen fra semester til semester, fører fram til læringsutbyttet for studiet.

In the first semester, the Chinese BA programme students are offered Kin100, a subject knowledge course concerning China's history, society and culture. Altogether 10 lectures on specific topics of China (including Chinese geography, history, ethnicity, political system, religion, education, language, media/propaganda, philosophy) are delivered by the instructors to give students a general introduction to China and build a solid foundation for their further Chinese studies. The students are also required to do a group project (including presentations and final report) to explore one specific aspect of Chinese society with a purpose to enhancing their understanding of China related issues.

In the coming semesters, students start to learn Chinese language courses where both language knowledge and practical skills are focused. In Kin101, the introductory Chinese, students learn Hanyu Pinyin, basic Chinese vocabulary, frequently used Chinese characters, grammar and simple conversations. The teaching starts from zero, that is, no previous knowledge about Chinese language is required to take this course. There are 10-12 hours of teaching per week, lasting for 6 weeks during the first half of the semester. It is followed by Kin102 in the second half of the semester, and the students are offered further introduction to Chinese language. Students will develop practical writing and speaking skills in Mandarin as well as an expanded vocabulary. They will practice writing and using simple and common Chinese characters. The teaching is also composed of 3 lecture and 2 seminars every week for six weeks in total.

Kin103 and Kin104, two courses to be taught in the ensuing semester are built on knowledge about KIN101 and KIN102 courses, providing additional beginner's level instruction in and about the Chinese language, with emphasis on language structure, written language and everyday speech.

Each of the two courses lasts for 6 weeks, with 10 to 12 hours teaching in the modes of lectures and seminars.

In the fourth semester of the Chinese BA programme, students enter into 200-level courses. Kin201 builds on KIN103 and KIN104, with teaching on the intermediate level of the Chinese language. The main emphasis is on practical reading, written output and general understanding. Teaching is conducted in the form of lectures and seminar: 3 lectures and 2 group seminars per week over the course of 12 weeks. EAS251 (previously Kin251) is a bachelor thesis writing course. The objectives of the course include providing students theoretical knowledge about the Chinese language as well as Chinese culture and society, and helping students get training in critical reading and academic writing.

In the fifth and sixth semesters, students take free credits or attend exchange studies in China or other countries. The fundamental guideline for the Chinese language courses selected in exchange studies is that they should be on higher levels than Kin201 or essentially different from what they have learnt at our Chinese BA programme in term of linguistic skills. Consulting Chinese programme teachers for advice before selecting courses in the exchange universities is highly recommended. After attending the courses and passing the exams, the credits earned in the exchange universities can be transferred to the UiB credit system.

Infrastruktur

- Veiledning: Har studiet tilstrekkelig tilgang til nødvendig og egnet infrastruktur? Med infrastruktur menes egnede lokaler, utstyr, bibliotek tjenester, administrative og tekniske tjenester, tilstrekkelige og egnede IKT-ressurser, nettstøtte, egnet læringsplattform etc. som understøtter studentens læring og læringsmiljø og den faglig ansattes undervisning og forskning og/eller kunstneriske utviklingsarbeid og faglige utviklingsarbeid.

There has been much dissatisfaction with the room arrangement and the ICT equipment in the room. Since there is no fixed classroom assigned to Chinese language programme, the students often need to attend classes in different places from Monday to Friday, which is very inconvenient for the students as well as teachers. No fixed classroom also means that it is impossible to put any Chinese learning materials in the classroom space. Moreover, the computers in many classrooms are very old, and projectors and speakers sometimes do not function well, which compromises the quality of classroom teaching. The technical support staff are always available when they are contacted, but it is time consuming to solve the technical problems.

When it comes to library resources, the library does not keep many physical books supporting Chinese language learning, though online resources are ample for Chinese studies. The library tried to set aside a shelf for Chinese learning books some years ago, yet it cancelled that plan due to the low lending rate for such books. We will continue to work with the library and explore the possibility of enriching Chinese study related materials and resources.

In Chinese language class, the use of informational Communication Technology (ICT) has been a prominent feature in the teaching. Apart from playing some teaching theme-related online videos, the teachers also use other digital platforms or appliances to engage the students. The most used ICTs in Chinese class include: 1) Quizlet, which help students practice the key vocabulary in each lesson. Quizlet live is one of the favourite games for students. 2) Kahoot, a game based learning platform used as the final quiz for each unit. 3) Socrative. It is used for students to do reading comprehension exercises and making-sentences exercise. 4) Wechat. Not only a class group chat platform, Wechat is also used for sentence making in class. The students' output projected on screen can be seen by all students and immediately commented or corrected by the peer students as well the teachers. 5) Mentimeter. The wordcloud and students poll functions are used to elicit the students' feedback to each lesson. Other occasionally used applications in Chinese class include *Pleco*, *练写汉字*(Chinese character writing), *Chinese skills*, *Hellochinese*, etc, which can be downloaded and installed on mobile phones. The uses of various ICT devices not only spice up the Chinese language teaching, but also practice the educational philosophy of 'learning by doing' or 'learning by playing'.

Undervisnings- og vurderingsformer

§ 2-2 Krav til studietilbudet (5): Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet. Det skal legges til rette for at studenten kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.

- Veiledning: Hvilke undervisnings-, lærings- og vurderingsformer benyttes i studiet? Gjør en vurdering av om disse i tilstrekkelig grad legger til rette for at studentene oppnår læringsutbyttet som er beskrevet for studiet.

The teaching in the Chinese language programme is mainly composed of lectures and seminars. In the lectures, the teaching focus is on the Chinese language and cultural knowledge. To be more specific, the Chinese characters, vocabulary, grammar, texts, cultural knowledge related to the

topics are explained in detail to the students. In the seminars, the focus is on the review and practice of the main contents learnt in the lectures, and students are given more opportunities to practice their listening, speaking, writing, translating and other skills. Lectures always precede the seminars. In this way, the student can learn subject knowledge and practical language skills of the Chinese language.

Every week there is one compulsory homework for the students to complete. The homework can be oral tasks such as reading and monologues, or written tasks such as translation, sentence making or composition. The teachers check the homework and give students feedback later on. In the process, the teachers can thus get to know how well the students fare in the learning.

The Chinese BA programme focuses both formative and summative assessments to gauge students' learning outcome, and a number of major or minor changes to the assessment forms have been made in the past years. In the current course plans, a variety of language assessment forms have been adopted to gauge the students' Chinese language skills acquired in their study. Overall, the assessment forms for the whole curriculum include speaking portfolio, written exam, oral exam, and BA thesis. The diversified assessment forms can demonstrate the students' Chinese language proficiency in various aspects. The details of these assessment forms are as follows.

In Kin101, the introductory Chinese language course, the assessment form is Speaking Portfolio, a typical formative assessment for students' speaking skills. Every week the students are given an oral homework which includes tasks such as reading words, sentences, passages and making a monologue. Students have to submit their recordings of such oral tasks. The teachers then give feedback to the students, including written feedback and one session of face-to-face feedback. Based on the feedback, the students have to make a second round of recordings. The assessment will be made based on the students' progress in the Chinese learning.

In Kin100, Kin102, Kin104 and Kin201, written exams are taken as summative assessment. The exams last for three or four hours, and exam questions are based on the teaching contents in the specific course. Before the written exam, a qualifying oral exam will be conducted for the students to demonstrate their speaking and presentation competence. In Kin102, Kin104 and Kin201, students have to do a group conversation on a topic given to them. Students who pass the oral test will be eligible to take the final exam. In Kin100, in contrast, the qualifying exam is a group project

related to the China study topics covered in the course. Students have to do a group presentation and submit a written report of the project they work out during the study of the course.

In Kin103, oral exam is taken as the final assessment of the course. In the exam, the oral tasks include reading words, paragraphs reading, oral translation, picture description and oral interaction. In this type of assessment, the oral/aural proficiency of the students can be clearly demonstrated.

In EAS251, the assessment form is a thesis of about 5000 words for each candidate. The topic of the thesis can be any issues related to China, and it can be written in English, Norwegian or Chinese, though English is strongly encouraged. Apart from the lectures and seminars, the students are required to have at least two face-to-face counselling sessions with the teachers in order to get guidance in the thesis writing.

In our teaching, we adopt a hybrid mode of online and physical classroom teaching. For example, in the Autumn semester of 2020, Kin100 is taught in classroom at the beginning(Week 34), middle (Week 40) and the end (Week 45) of the semester, and the rest of the lectures or seminars are conducted online using ZOOM. For Kin103, the teaching is mainly in classroom, while the final exam will be carried out online. For EAS251 in 2021, the research methodology part would be taught fully online, while the open lectures about Chinese culture would be conducted in physical classroom.

In general, we feel that the teaching and assessment forms are diversified and customized, and they can facilitate the students to achieve the learning objectives.

- Gi en kort omtale av eventuelle gjennomførte eller planlagte endringer i undervisnings-, lærings- og vurderingsformene. Gi en beskrivelse av hvordan fagmiljøet legger til rette for at studentene kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.

In the past five years, the Chinese BA programme have implemented several major reforms or changes in its textbook, curriculum, assessment and teaching forms. In most of these changes implemented so far, students have played key roles as initiators, commentators and decision makers.

1) Textbook reform

The Chinese language programme initiated a textbook reform in response to the students' feedback as well as the deficiencies of the current textbook. Since the commencement of the Chinese language programme in 2013, the set of Chinese textbooks entitled *Contemporary Chinese* (editor: Wu Zhongwei, published by Sinolingua) has been the major teaching material. However, there has long been concerns about the contents and structures of the textbooks, including obsolete topics, unnaturalness of the conversations or texts, over-concentration of grammar points in some lessons, Pinyin or illustration mistakes, mismatch between textbook and workbook, etc. In the evaluation forms, the students keep calling for the change of textbooks. The teachers have been surveying the Chinese-as-foreign-language textbooks on the market, and now it has been confirmed that the Integrated Chinese (Editor: Liu Yuehua et al, Cheng & Tsui Company) will be used from 2021 on. This is a more task-based textbook focusing on real-life communications and balanced Chinese language skills. The purpose of this major change (implementing from the Spring semester of 2021) is to make the curriculum more oriented towards student-centered teaching and learning.

2) Curriculum change

The Chinese language programme also implemented a number of major or minor changes to the Chinese language curriculum in order to meet the students' diverse learning needs. Among others, we proposed the course change of Kin251 to EAS251, a joint thesis writing course with Japanese programme. This reform was intended to optimize the curriculum and integrate the human resources in the East Asian studies in the Department. The lectures and seminars are conducted in Norwegian and English respectively, and the students can get supervision for thesis/essay writing from the instructors in the two programme. In comparison to Kin251, EAS251 is enriched with more customized teaching contents and teaching resources with diversified expertise. In the Spring semester of 2020, this joint course was conducted for the first time and got positive feedback from the students. Thus, it is going to be an established mode of teaching in the coming semester.

3) Change of Assessment forms

In order to help students develop well-rounded Chinese language knowledge and skills, the Chinese BA programme has made several rounds of changes to the assessment forms in different courses. In the current Chinese language programme, a variety of language assessment forms have been adopted to gauge the students' Chinese language skills acquired in their study. Overall, the final assessment forms for the Chinese BA curriculum include speaking portfolio, written exam,

oral exam, and BA thesis. In addition, there are individual and group presentations as qualifying tests. The diversified assessment forms can demonstrate the students' Chinese language proficiency in various aspects.

4) Teaching forms

Chinese language, as a language in the Sino-Tibetan language family, is very different from most European languages. The students need a great deal of demonstration, imitation and hands-on experiences in order to have a good command of its tones, characters and ways of expression. Therefore, classroom teaching is the major and most ideal teaching mode for both lectures and seminars. However, the outbreak of coronavirus has given students more chances of digital teaching and learning. Digital teaching has the advantage of bringing the teachers closer to the students. However, it also has some obvious drawbacks, such as little or no face-to-face interactions, low or ephemeral concentration, and unproductiveness of learning. Weighing the advantages and disadvantages of digital teaching, we have decided that for some courses (such as EAS251 and Kin100), a hybrid teaching method may be adopted in the future, with half digital teaching and half physical teaching. For most courses that are intended to foster Chinese language skills (such as Kin101, Kin102, Kin103, Kin104 and Kin201), physical classroom teaching will be prioritized in our planning and practices.

Faglig innhold

§ 2-2 Krav til studietilbudet (2): Studietilbudet skal være faglig oppdatert og ha tydelig relevans for videre studier og/eller arbeidsliv.

Dersom mastergradsstudier:

Krav til akkreditering i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-2. Akkreditering av mastergradsstudier

(1) Mastergradsstudiet skal være definert og avgrenset og ha tilstrekkelig faglig bredde.

Faglig oppdatert studietilbud

- Veiledning: Beskriv kort hvordan fagmiljøet arbeider for å sikre at programmet er relevant i forhold til kunnskapsutviklingen innen fagområdet og i arbeids- og samfunnsliv. Er det foretatt endringer i programmet som følge av endringer i kunnskapsutviklingen og/eller i arbeids- og samfunnsliv?

Chinese language is a very different language from European languages, and this is particularly true in terms of writing system. As the only script that has survived into the modern age, Chinese

writing system is characterized by its pictographic nature, which is a huge challenge for the Norwegian students versed in alphabetic scripts. Nowadays, with the popularization of computer and the advancement made in character input technology, the necessity of handwriting of the Chinese character has been fast diminished. In response to this change, the Chinese programme has adopted a number of measures in both learning contents, teaching approaches and exams. Where the total number of character that students are required to read is 800 character, the requirement for ability to be able to read and write Chinese characters was greatly reduced to current number of 300 characters throughout the whole period of study. On the other hand, recognition of Chinese characters is not mandatory any more for the first six weeks of their study, i.e., only pinyin (romanization scheme for Chinese character) is used in Kin101. No handwriting is required for completing the assessment as the former written exam was replaced by Speaking Portfolio for Kin101.

The combination of recent worldwide sluggish economy and the meltdown of the country's oil economy leads to the tighter budget in higher education. As a result, the social accountability of humanities has been emphasized. This particularly brings pressure on language education, the employability inevitably becomes a central concern for all graduates of language programmes. To better prepare the students with practical skills required to face the increasing competition in marketplace, the course structure and assessment formats have been reformed accordingly to give more importance to the communicative skills. For instance, apart from the forementioned replacement of the written exam with speaking portfolio for Kin101, the previous written exam for Kin103 was also changed to an oral exam. It is our hope that with enforcement of oral skills, Chinese programme is made more adaptable to the emerging changes occurred in knowledge development and social life.

Relevans

- Veiledning: Gi en kort beskrivelse av programmets arbeidslivsrelevans og studentenes karrieremuligheter, og beskriv hvordan denne relevansen formidles til studentene på programmet. Gi også en kort beskrivelse av studiets relevans for videre studier, og av ordninger for samhandling med arbeids- og samfunnsliv.

The employment prospect for doing a bachelor degree in Chinese study includes: Chinese consular sectors in Chinese three major cities (Beijing, Shanghai and Guangzhou), cooperative

establishments with relevance to Norway such as ship building and salmon trading within China or in Norway, hospitality industry such as tourist hotels, restaurants, souvenir shops, travel agencies that target Mandarin speaking people. In addition to these, opportunities also exist in educational sectors for being teachers or office assistants in schools, cultural/educational centers and higher learning institutions. Since the establishment of the programme, the faculty have been receiving recruitment information from time to time (e.g., Nordic Center with Fudan, Ali Pay in Oslo, etc.), and all have been communicated to the current students and former graduates (via UiB Chinese Family, a dynamic Wechat Discussion Group). When it comes to the prospect of further study, the programme ensures that the students are well equipped with both practical skills and subject knowledge thus to broaden the perspectives for a variety of higher degree study with focuses on either Chinese studies, Sinology or language/linguistic orientation. In theory, the most attractive Master programme for our students would be the MAprogram in China studies offered by the University of Oslo (UiO). However, albeit the dynamic liaison with UiB, the students pursuing academic endeavor, as we have known so far, all went to overseas universities such as SOAS University of London, University of Victoria (Canada), Renmin University of China, etc. and there are also at least two students enrolled into the master programme with the Linguistics Department of UiB. The course of BA paper (EAS251) is proved to be very crucial in fostering and guiding student's academic interest to pursue further study. There has been a long growing interest in Master programme study among our graduates pending the commencement of UiB master degree programme.

For mastergradsstudier

- Veiledning: Beskriv kort studiets profil og faglige bredde.

Currently there is no Master programme in Chinese, but we are planning to submit an application for MA in Chinese studies in the spring of 2021, and it is projected to start the recruitment drive of MA students from the autumn semester of 2022 if it could not be earlier.

Arbeidsomfang

§ 2-2 Krav til studietilbudet (3): Studietilbudets samlede arbeidsomfang skal være på 1500–1800 timer per år for heltidsstudier.

- Veiledning: Gi en vurdering av arbeidsomfang i studiet, herunder om det er enkelte emner, semestre e.l. der det er behov for å fordele arbeidsbelastningen. Hvordan sikres samkjøring av arbeidsbelastning i undervisning, arbeidskrav og vurdering mellom emner som er obligatorisk i

samme semester? Der disse tallene finnes på studieprogrammet: Kommenter tall fra Studiebarometeret om hvor mye tid studentene oppgir å bruke på studiet.

So far, all courses for Chinese BA students are compulsory and the classes run from Monday to Friday with two classes (two curriculum hour) on each day. Classes from Monday to Wednesday are taught by two academic staff. They are lectures focusing on new vocabulary introduction (semantic analysis of characters structure and morphological knowledge), explanation of linguistic forms (syntax and pattern/expression) and cultural points; classes on Thursday and Friday are seminars focusing on communicative interaction taught by a teacher from Bergen Confucius Institute. Homework checking, individual face-to-face counselling and paper marking are normally distributed evenly among the teachers. Both two types of classes (lecture and seminar) require students' preparation and reviewing before and after the classes.

Kobling til forskning

§ 2-2 Krav til studietilbudet (6): Studietilbudet skal ha relevant kobling til forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid.

- Veiledning: Beskriv kort hvordan studentene møter forskning og faglig utviklingsarbeid i studieprogrammet

Although the composition of learning contents consists of both practical skills and theoretic knowledge, as language students, language learning is the major part for their study. Therefore, the academic background and research interests of the two permanent staff enter the academic environment very well. On the one hand, the staff's expertise on language education and linguistics meet the students' demand of knowing more about the linguistic features and development history of the language they are learning, which are so different from European languages. Many students choose Chinese language out of their personal curiosity and academic interest. On the other hand, language teaching experience can serve as an inspiration for research projects. The interplay between student's training and the staff's academic profiles manifests well in thesis guidance. There are always students choosing research topics related to language and linguistics, such as comparative study of language policy about Sami community in Norway and Uyghur language Xinjiang in China, two written languages in Norway and in China, Chinese character Romanization, character simplification, linguistic landscape of Chinese restaurants in Norway, etc.

Since the establishment of Chinese program, a survey on learning motivation and experience has been conducted with Chinese BA programme students. One EAS251 student made use of the empirical data obtained from this survey for her BA paper writing.

Internasjonalisering

§ 2-2 Krav til studietilbudet (7): Studietilbudet skal ha ordninger for internasjonalisering som er tilpasset studietilbudets nivå, omfang og egenart.

§ 2-2 Krav til studietilbudet (8): Studietilbud som fører fram til en grad, skal ha ordninger for internasjonal studentutveksling. Innholdet i utvekslingen skal være faglig relevant.

- Veiledning: Gi en kort redegjørelse for status for internasjonalisering, og eventuelle tiltak for å øke omfanget og relevansen av internasjonaliseringen.

The programme was designed with an international vision, which is demonstrated in all aspects of programme development. In order to have an overall picture of the latest development in curriculum development, a massive survey was conducted among the websites of a number of internationally prestigious universities not only in European regional, but also in America and Asia-pacific region. This was proven to be a convenient and efficient way to make sure that both the standards and learning outcomes of our graduates are commensurate with our overseas counterparts with high international reputation. Efforts were also made to enable the teaching staff to keep abreast of what is happening both pedagogically and technologically in areas of second language education in other countries through international research collaboration and conference participation.

It has to be admitted that there is room to improve for our program in this respect in comparison with the universities we surveyed. The predominant area is the lack of elective Chinese courses for students to choose from. It is a pity that the ambition to provide some elective courses within the program has yet to be fulfilled due to the prolonged acute shortage of academic staff. This is obviously an area that should get enforced with the arrival of the newly recruited colleagues.

- Veiledning: Hvordan tilrettelegges det for faglig relevant utveksling i studieprogrammet?

Altogether 60 free credits can be obtained from Chinese universities that have signed exchange agreements with UiB. Though going to China as an exchange student is not obligatory in the

programme, we highly recommend this to the students. The courses students are encouraged to select should be at a higher level than what we offer here at UiB or are different in skill nature from what are covered in their previous study with UiB. Later the credits they earned will be assessed and approved by the course coordinator before they can be transferred to the UiB study system.

Praksis

§ 2-2 Krav til studietilbudet (9): For studietilbud med praksis skal det foreligge praksisavtale mellom institusjon og praksissted.

§2-3 Krav til fagmiljø (7): For studietilbud med obligatorisk praksis skal fagmiljøet tilknyttet studietilbudet ha relevant og oppdatert kunnskap fra praksisfeltet. Institusjonen må sikre at praksisveilederne har relevant kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

- *Veiledning (om relevant):* Gi en kort beskrivelse av praksis, praksisens faglige relevans, andel studenter som har praksis og eventuelle planer for utvikling av tilbudet.

There are no established internship partners for students in the programme. For SAP100, there was once an opportunity to have internship to Dubai, but could not be furthered due to the outbreak of the covid-19 pandemic. The opportunity to cooperate with local Chinese establishments was also explored, but unfortunately, the proposed internship initial could not be embarked on due to the lack of Bergen-based Chinese business with appropriate scale.

- *Veiledning (om relevant):* Gi en kort vurdering av fagmiljøets kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

Not relevant with this programme.

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Studietilsynsforskriften kapittel 2. Akkreditering av studietilbud, § 2-3. Krav til fagmiljø

Fagmiljøets størrelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (1): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, være kompetansemessig stabilt over tid og ha en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.

§ 2-3 Krav til fagmiljø (4): Minst 50 prosent av årsverkene tilknyttet studietilbudet skal utgjøres av ansatte i hovedstilling ved institusjonen. Av disse skal det være ansatte med førstestillingskompetanse i de sentrale delene av studietilbudet. I tillegg gjelder følgende krav til fagmiljøets kompetansenivå:

a) For studietilbud på bachelorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av minst 20 prosent ansatte med førstestillingskompetanse.

b) For studietilbud på mastergradsnivå skal 50 prosent av fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 10 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

c) For studietilbud på doktorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 50 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

For mastergradsstudier: § 3-2 Akkreditering av mastergradsstudier i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning

(2) Mastergradsstudiet skal ha et bredt og stabilt fagmiljø som består av tilstrekkelig antall ansatte med høy faglig kompetanse innenfor utdanning, forskning eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid innenfor studietilbudet. Fagmiljøet skal dekke fag og emner som studietilbudet består av. De ansatte i fagmiljøet skal ha relevant kompetanse.

(3) Fagmiljøet skal kunne vise til dokumenterte resultater på høyt nivå og resultater fra samarbeid med andre fagmiljøer nasjonalt og internasjonalt. Institusjonens vurderinger skal dokumenteres slik at NOKUT kan bruke dem i arbeidet sitt.

- **Veiledning:** Gi en kort vurdering av om fagmiljøet tilknyttet studietilbudet har en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, er kompetansemessig stabilt over tid og har en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.

So far, with the assistance in human resource from Bergen Confucius Institute, the workload capacity and the expertise of the teaching staff are basically proportional to the demand required of the program albeit not hundred percent ideal. One concern in this respect is that in the spring semester, staff could be overburdened as three courses are offered in parallel. While the individual face-to-face counselling for about 30 students taking EAS251 is demanding for two academic staff, the classes for Kin101 and Kin201 are also very often attended by over 30 students. This should be considered oversized for language class and should be ideally split, at least for seminar sessions, which could be done only once in 2018. Hopefully, the situation would see a positive change towards an ultimate solution with human resource enforcement in the near future.

- Har fagmiljøet den sammensetningen som er beskrevet i § 2-3 (4)?

Yes, the professional environment has the composition as described.

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (2): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha relevant utdanningsfaglig kompetanse.

- Veiledning: Har fagmiljøet tilknyttet studietilbudet godkjent utdanningsfaglig kompetanse iht UiBs regelverk? Hvordan jobbes det for å ivareta kravene til utdanningsfaglig kompetanse i fagmiljøet?

The two permanent staff in the Chinese BA programme have not attended formal and systematic pedagogical courses offered by UiB. Both of them had extensive experience of conducting Chinese educational research with primary and secondary school and years of experience in teaching Chinese as a second language at university level prior to joining the current position. One staff obtained his bachelor degree in teacher/pedagogy education, and master degree in applied linguistics (teaching Chinese as a second language). He also had experience of doctorate study in higher education for three years. The other staff has Chinese linguistics as one of his major research area, and he hold a qualification certificate for teaching Chinese as a foreign language at advanced level conferred by the Ministration of China. He taught Chinese language to university students in Asian contexts before joining UiB.

Faglig ledelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (3): Studietilbudet skal ha en tydelig faglig ledelse med et definert ansvar for kvalitetssikring og -utvikling av studiet.

- Veiledning: Har studieprogrammet en tydelig faglig ledelse med ansvar for kvalitetssikring og utvikling som definert i kap. 2.3 i UiB sitt kvalitetssystem for utdanning?

The Chinese BA programme always has a course coordinator who is also the programme board leader. The course coordinator serves for 4 years, and the teaching staff in the programme take turns to fill up the position. The course coordinator performs the tasks as specified in the quality system, in consultation with the student advisor, and has regular contact with the Head of

Department regarding the major plans or happenings of the programme. Programme board meeting is held once in every semester, where the teaching staff, student advisor and student representatives attend. Every course has a teaching staff as responsible teacher. The teachers hold meetings when necessary.

As an important quality control measurement, the programme hires an external sensor at regular intervals of four years. The main duty/responsibility of the external sensor is to write annual review report for assessing the course quality based on either spot visit or reviewing of teaching materials and students' academic results. During four-year contract term, the sensor comes to conduct two spot visits for empirical data collection and attend at least one teachers' meeting, examining the instructional materials, classroom observation and students survey and interview. The data the sensor collects for writing the review report also include: teaching lecture notes and the relevant instructional materials, curriculum plan/course description, student feedback, samples of assessment result, exam papers and oral output, and other extracurricular materials and so forth. In addition to the annual report, a final comprehensive report is also prepared when the contract draws an end. The discussion of annual report is also one major agenda at programme board meeting.

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

§ 2-3 (5): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal drive forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid og skal kunne vise til dokumenterte resultater med en kvalitet og et omfang som er tilfredsstillende for studietilbudets innhold og nivå.

- Veiledning: Gjør en kort vurdering av fagmiljøets fagspesifikke kompetanse, med vekt på sammenhengen mellom fagmiljøets forskningsfelt og programmets innhold og nivå.

The two academic staff have Chinese language studies as their research area. Both of them are native speakers of Mandarin, and English is used as instructional language.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

§ 2-3 (6): Fagmiljøet tilknyttet studietilbud som fører fram til en grad, skal delta aktivt i nasjonale og internasjonale samarbeid og nettverk som er relevante for studietilbudet.

- Veiledning: Gi en kort vurdering av internasjonalt og nasjonalt samarbeid og nettverk som er relevante for programmet.

The Chinese BA programme has a series of international and national collaborations with partner programme or institutions. What is listed below are some major collaborations that we have been engaged in.

1) Collaboration with Japanese BA programme.

The Chinese BA programme and Japanese BA programme at the Department of Foreign Languages of UiB have collaboration in many aspects. The joint course of thesis writing (EAS251), which started in the Spring of 2020, is a typical example of this collaboration. The Chinese programme staff and the colleague from the Japanese language programme initiated the cooperation in teaching and supervision of EAS251 (Bachelor thesis writing) on the grounds that they are two East Asian languages in the Department sharing a big portion of similarities and common interests. Originally coded as Kin251 (in 2019 and before), the core course was designed for Chinese programme students to gain more knowledge about Chinese language and write a thesis with academic rigour in a China-related topic (no less than 5000 words). In the Spring semester of 2020, the EAS251 course was jointly conducted for the first time for the students in the two programmes. The teaching contents include 6 lectures of Chinese language development, 5 lectures and 5 seminars of thesis writing methodology, and 2 sessions of oral presentation. The lectures are delivered in English, and the seminars are conducted in Norwegian, and the students from the Chinese and Japanese programmes have freedom to get supervision for thesis/essay writing from any of the course instructors in the two programmes. Compared with the previous Kin251 course structure, the EAS251 course is enriched with more customized teaching contents (both lectures and seminars) and more teaching resources with diversified expertise.

After the first round of collaboration, both programmes hope to go on with this cooperation in the coming semesters. From 2021 on, the cooperation between Chinese and Japanese programme will continue, and a hybrid teaching mode will be adopted for EAS251. That is, the writing methodology lectures and seminars will go digital, while the lectures on Chinese cultural knowledge will be conducted in physical classrooms with video-recording. In this way, the Japanese programme students who are on exchange in Japan or Chinese programme students who cannot attend class for some reasons will not be affected for taking this course. The teachers from the two programmes will conduct joint lectures and seminars and provide co-supervisions.

2) Collaboration with scholars doing China study

In addition, we also have occasional collaboration with scholars doing China studies at other Departments of the university (such as Department of History, Department of Comparative Politics), as well as at the University of Oslo. They were invited for working as external sensors of some courses (e.g. EAS251), introducing their experiences in implementing BA and MA programmes, and participating in peer review of academic papers. In the 14th Conference of Nordic Association for China Studies (NACS) hosted by us, the Fato Institute Foundation in Oslo was the co-organizer (<https://www.uib.no/fremmedsprak/118656/nordic-association-china-studies-conference-2019#organizers-sponsors-and-keynote-speakers>). Two scholars from Fato worked closely with us for the whole process of the conference, including proposal writing, budgeting, abstract reviewing, session chairing, etc.

3) Collaboration with Confucius Institute of Bergen

The Chinese language programme has maintained collaboration with the Confucius Institute of Bergen (CIB) in the past years. CIB assigned one Chinese language teacher to the Chinese BA programme for teaching Chinese language courses. Moreover, we encouraged Chinese programme students to take active part in the activities organized by CIB, such as HSK test, Chinese Bridge Competition, Chinese Language Summer Camp, Kinesisk språkkafe i Bergen, Chinese New Year Celebration, Chinese Music performances, etc. CIB also used to provide Chinese calligraphy classes and workshops for a couple of times which were well attended. Undoubtedly, such activities have greatly enriched the Chinese language learning of the Chinese BA programme at UiB.

4) Collaboration with Chongqing University for Spring Immersion

In an effort to provide students an opportunity to immerse themselves in native speaking environment, an experimental program entitled *Discovering Chinese Culture* was organized with support (including education fee and accommodation) from Chongqing University in China in April 2019. With the successful implementation of this program, a preliminary agreement was reached between the Chinese programme, CIB and Chinese Hanban (now the Center for Language Education and Cooperation-CLEC) to make this program a regular annual activity in every April for our students. The main content is four-week short term intensive language course with a focus on hand-on cultural experiences in both Beijing (two weeks) and Chongqing (two weeks) respectively. According to the agreement, the support provided by the CLEC includes full

coverage of four-week education fee, accommodation and domestic travel (return ticket between Beijing and Chongqing). Unfortunately, the 2020 Spring Immersion Program had to be cancelled due to the outbreak of the Covid-2019, and this program has to resume only after the life gets back to normal track.

5) Collaboration with University of Oslo

As a pioneer in providing Chinese language training and Sinology study in Norway, UiO undoubtedly has obtained a great deal of experience that we can benefit from, thus a dynamic collaboration exists between the two universities. These collaborative activities include invitation of professors and lectures as the external censor for oral tests for courses Kin101, 102, and 103 and assessor for bachelor thesis with Kin251 (now EAS251), special focus guest lectures and so forth. UiO colleagues also provide needy advices on various issues concerning textbook selection, overseas exchange program, and the calibration between UiB bachelor courses and UiO master courses, etc. A formal joint meeting focusing on collaboration and specialty division between the two universities was held at UiB in 2017.

6) Exchange Study and International Mobility

For overseas study, Chinese BA programme students have freedom of self-decision to choose the learning institution (if they have such a plan), course and length of overseas stay(<https://www.uib.no/utvekslingsavtaler>). All are strongly encouraged to go for overseas study and to choose from our partner universities (see the list below) where our Chinese BA programme students' applications for study places will be given priorities. Another advantage of going to these universities is that it is convenient for the teaching staff to offer specific advice on course selection and coordination based on previous experience. The partner Chinese universities include:

- Yunnan University (in Kunming)
- Chongqing University (in Chongqing)
- Renmin University of China (in Beijing)
- Beijing Foreign Studies University (in Beijing)
- East China Normal University (in Shanghai)
- Fudan University (in Shanghai)
- Zhejiang University (in Hangzhou)

- Peking University (in Beijing)

Our students can choose to study at non-partner universities in China as well, the so-called “free movers” policy. For instance, some of our students have ever chosen to study at Shanghai Jiaotong University, Beijing Language and Culture University and Tsinghua University. Credits earned from non-partner universities can also be transferred to the UiB study system.

Appendix List

Appendix 1: Applicants and student numbers 2015-2020.

Appendix 2: Number of active students 2015-2020

Appendix 3: Completion and dropout rates 2015-2020

Appendix 4: Sample of Student Evaluation form

Appendix 5: Sample of Programme board meeting memo

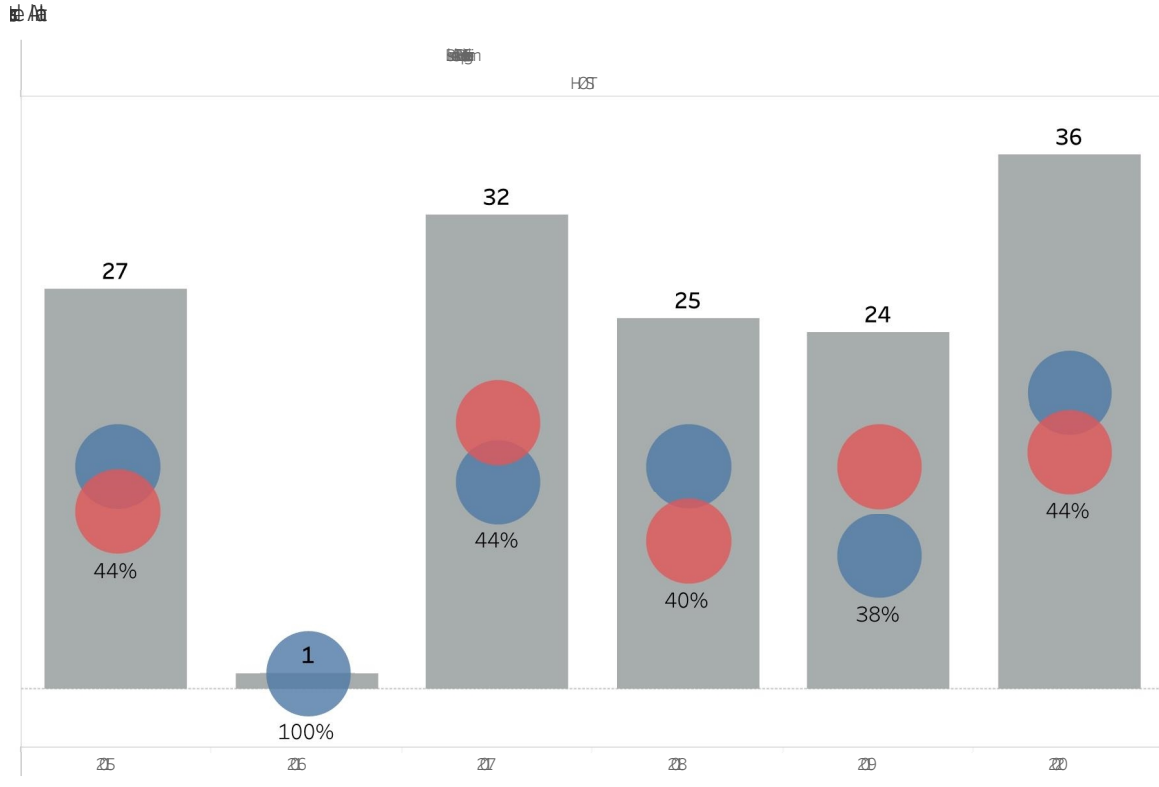
Appendix 6: Programme sensor report

Appendix 7: Study plan of the Chinese BA programme



Kategori	Tipe	Merk	Detail						Total	Persentase
			Item 1	Item 2	Item 3	Item 4	Item 5	Item 6		
Subkategori A	Tipe H05	Merk	20	34	71	49	29	27	5%	
			25	1	1	1	1	10%		
			27	32	61	60	35	3%		
			28	29	51	46	29	5%		
			29	34	71	46	27	2%		
			20	31	61	62	42	3%		

Kategori	Tipe	Merk	Detail 1			Detail 2			
			Item 1	Item 2	Item 3	Item 1	Item 2	Item 3	
Subkategori B	Tipe H05	Merk	25	1	0	0	0	0	
			27	0	3	0	0	0	
			28	8	17	0	30	30	0
			29	15	9	0	30	20	0
			20	0	35	0	0	0	0



Appendix 2

Ergebnis

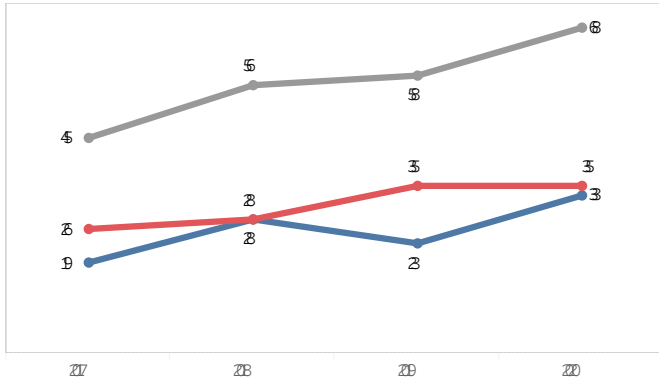
Nr.	Frage	Antwort	Richtig	Summe							
				1	2	3	4	5	6	7	8
1001	BANK	WIK	7	7	3	9	9	12	10	3	5
		Alles richtig	10	0	0	0	2	3	4	6	10
		Richtig	70%	0%	0%	0%	4%	11%	33%	22%	70%
1002	BANK	WIK	34	3	3	7	2	14	13	2	
		Alles richtig	8	1	1	2	2	2	6	8	8
		Richtig	23%	9%	9%	29%	28%	28%	46%	23%	
1003	BANK	WIK	5	5	2	9	16	12			
		Alles richtig	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Richtig	0%	0%	0%	0%	0%	0%			
1004	BANK	WIK	5	5	2	7					
		Alles richtig	1	0	1	1	1	1	1	1	1
		Richtig	20%	0%	50%	50%					
1005	BANK	WIK	3	3							
		Alles richtig	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Richtig	0%	0%							



සමස්ත

සමස්ත ප්‍රතිඵල

සමස්ත



සමස්ත

වර්ෂය	කොළු	දම්	කොළු
2017	9	3	3%
2018	5	2	4%
2019	5	3	4%
2020	7	5	4%

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

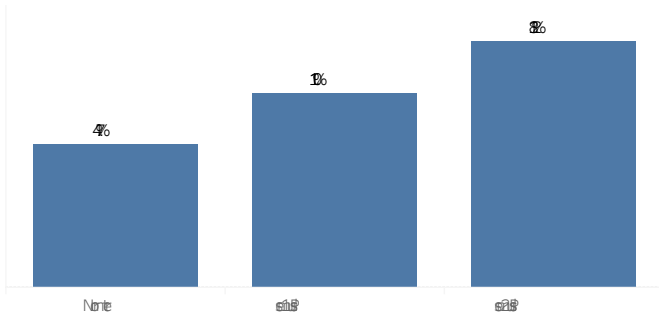
සමස්ත

සමස්ත

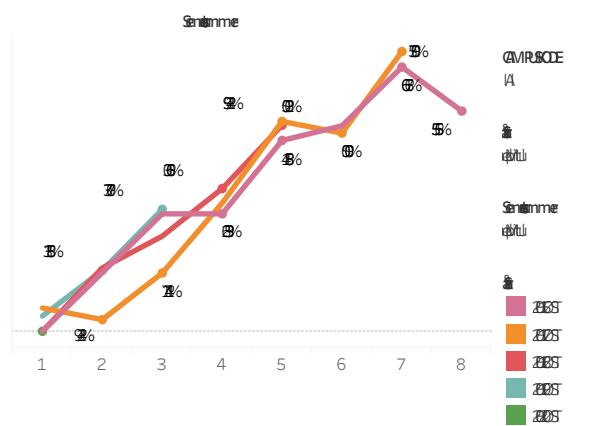
සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත



සමස්ත



සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

වර්ෂය	වර්ගය	වර්ගය	වර්ගය	වර්ගය
2016	සමස්ත	සමස්ත	2	
		සමස්ත	2	
2017	සමස්ත	සමස්ත	1	
		සමස්ත	1	
		සමස්ත	5	
2018	සමස්ත	සමස්ත	1	
		සමස්ත	1	
		සමස්ත	1	
2019	සමස්ත	සමස්ත	1	
		සමස්ත	1	
2020	සමස්ත	සමස්ත	4	
		සමස්ත	11	
2020	සමස්ත	සමස්ත	1	

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

සමස්ත

වර්ෂය	සමස්ත			සමස්ත		
	වර්ගය	වර්ගය	වර්ගය	වර්ගය	වර්ගය	වර්ගය
2017	45	23	20	30	45	65
2018	55	43	28	35	55	75
2019	60	47	33	40	58	80
2020	65	51	28	45	68	85

Appendix 4 Student Evaluation Form Sample

Takk for at du vil delta i undersøkelsen.

Du kommer i gang ved å trykke på "neste" nede i høyre hjørne. Du kan bevege deg frem og tilbake i spørreskjemaet uten at svarene forsvinner. Hvis du blir avbrutt i løpet av besvarelsen, kan du senere fortsette der du slapp.

Tusen takk for at du deltar.

Med vennlig hilsen

Institutt for fremmedspråk, UIB

I. GENERELT

Generelt sett, hvor fornøyd er du med KIN103?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Fremstår KIN103 som et helhetlig kurs? (samsvar mellom ulike deler, god nok tid på hvert tema, pensum)

- (1) Ja

- (2) I nokså stor grad
- (3) Verken eller
- (4) I mindre grad
- (5) Nei

Hvor fornøyd er du med din egen innsats på kurset?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

II. UNDERVISNING

Hvor fornøyd er du med forelesningene på emnet?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Hvor fornøyd er du med klasseaktivitetene på emnet?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Hvor fornøyd er du med lærernes tilbakemeldinger på oppgaver?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Er det noen elementer du ville ønsket at det ble brukt mer tid på?

Synes du det ble snakket nok kinesisk på forelesningene?

- (1) For mye
- (3) Passe
- (4) For lite
- (5) Ev. kommentar: _____

Fikk du nok sjanser til å snakke kinesisk i gruppene?

- (1) Ja
- (2) Ja, men ville hatt flere
- (3) Passe
- (4) For lite sjanser
- (5) Nei, fikk aldri sagt noe
- (6) Ev. kommentar: _____

Hvor stor andel av forelesningene og gruppene har du deltatt på hittil i semesteret?

- (1) Alle
- (2) 75 % eller mer
- (3) Under 75 % - klarer ikke oppmøtekravet

Generelt sett, hvor stort læringsutbytte har du hatt av å følge undervisningen?

- (2) Stort utbytte
- (3) Nokså stort utbytte
- (4) Verken eller
- (5) Lite utbytte

III. OBLIGATORISKE AKTIVITETER

Hvor fornøyd er du med krav om obligatorisk oppmøte?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Hvor fornøyd er du med bligatoriske oppgavene?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

IV. OM PENSUM

Hvor fornøyd er du med pensum?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Er pensummengden tilpasset kursets omfang?

- (1) Ja
- (2) I nokså stor grad
- (3) Verken eller
- (4) I mindre grad
- (5) Nei

V. SPRÅKLIG UTVIKLING, PRAKTISK INFORMASJON M.M

Hvor stort læringsutbytte har du hatt når det kommer til språklig utvikling?

- (2) Stort utbytte
- (3) Nokså stort utbytte
- (4) Verken eller
- (5) Lite utbytte

Hvor fornøyd er du med den praktiske informasjonen om kurset (frister, undervisningsopplegg osv.)?

- (1) Svært fornøyd
- (2) Ganske fornøyd
- (3) Verken eller
- (4) Ganske misfornøyd
- (5) Svært misfornøyd
- (6) Ev. kommentar _____

Hva synes du var det mest positive med KIN103?

Og hva synes du kan forbedres?

Takk for at du tok deg tid til å besvare undersøkelsen!



Referat fra programstyremøte for bachelorprogram i kinesisk 16.06.2020

Present: Guowen Shang (fagkoordinator), Shouhui Zhao, Tomas Hawkes (studentrepresentant), Silje Grønner Stang (sekretær, for Karoline Aksnes)

Saksliste:

7/20 Eventuelle endringer i obligatorisk oppmøtekrav høsten 2020 på grunn av koronasituasjonen på KIN100, KIN103, KIN104

Vedtak:

Ingen endringer i eksisterende emnebeskrivelser for KIN100, KIN103 og KIN104 når det gjelder krav om obligatorisk oppmøte høsten 2020, men det skal utvises fleksibilitet for studenter som får problemer med å møte oppmøtekravet på grunn av koronasituasjonen, i tråd med retningslinjene fra fakultetet og den midlertidige forskriften ved UiB.

8/20 Eventuelle endringer i andre obligatoriske arbeidskrav på KIN100, KIN103 og KIN104 på grunn av koronasituasjonen.

Vedtak:

Ingen endringer i eksisterende emnebeskrivelser for KIN100, KIN103 og KIN104 når det gjelder obligatoriske arbeidskrav utover obligatorisk oppmøte høsten 2020.

9/20 Endringer i vurderingsformer høsten 2020

KIN100:

Programstyret ønsker å be om ordinær, skriftlig eksamen på campus høsten 2020. Studieleder melder dette inn til fakultetet umiddelbart, men siden fristen er gått ut må programstyret også vedta en alternativ vurderingsform som kan brukes dersom det ikke blir mulig med ordinær, skriftlig eksamen på campus.

Det ble diskutert ulike alternative vurderingsformer i programstyret, og konklusjonen ble at Guowen Shang og Shouhui Zhao diskuterer dette videre for å finne den faglig sett best egnede alternative vurderingsformen, og legger dette frem for programstyret på sirkulasjon for endelig vedtak. Frist for vedtak er 22. juni.

KIN103:

Det kan gjennomføres digital muntlig eksamen i emnet. Følgende formuleringer legges i emnebeskrivelsen (norsk og engelsk):



«Hausten 2020 blir munnleg eksamen digital, som tiltak mot spreiring av koronavirus. Fokus blir på uttale, munnleg kommunikasjon og skildring.»

“In the fall semester 2020, the oral exam will be held digitally, as a measure to prevent transmission of the corona virus. The focus will be on pronunciation, oral communication and depiction.”

KIN104:

Det er allerede bedt om å få beholde ordinær skoleeksamen på campus i dette emnet av faglige hensyn. Ingen endringer i emnebeskrivelsen.

Vedtak:

KIN100: Avgjørelse om alternativ vurderingsform gjøres på epost-sirkulasjon etter møtet, og senest 22. juni, dersom det ikke blir mulig å beholde nåværende vurderingsform i emnet.

KIN103: Muntlig eksamen gjøres digital.

KIN104: Eksisterende vurderingsform beholdes.

10/20 Eventuelle endringer i karakterskala fra A-F til bestått/ikke bestått

Vedtak:

Ingen endringer i eksisterende emnebeskrivelser for KIN100, KIN103 og KIN104 når det gjelder karakterskala høsten 2020.

11/20 Eventuelt
Ingen saker til eventuelt

Til sak 9/20: Vedtak om vurderingsform KIN100 (sirkulasjonssak på epost etter møtet)

Dersom det ikke blir mulig med ordinær skoleeksamen på campus, er følgende vurderingsform for KIN100 høsten 2020 vedtatt som alternativ vurderingsform:

“In the fall semester 2020, the form of assessment has been changed from school exam to a 3-hour written examination from home + 30 minutes technical time, as a measure to prevent transmission of the corona virus.”

“Hausten 2020 er vurderingsforma endra frå skriftleg skoleeksamen til tre timars skriftleg eksamen heimefrå + 30 minuttar teknisk tid, som tiltak mot spreiring av koronavirus.»

Appendix 6

Programsensorrappport:

Evaluering av frafall og fullføring, faglig oppbygning og kvalitet i programmet.

Bjørn Garberg
August 2019

Frafall og fullføring

Frafall blant studenter er en utfordring. Undersøkelser fra SSB viser at totalt 35 prosent av de som begynner på en høyere utdanning ikke fullfører noen grad. Frafallet ved kinesiskstudiet kan sies å være todelt. På den ene siden opplyser lærere om at frafallet fra KIN100 og KIN201/251 er stort, ca. 50%. Dette skjer i løpet av to år. Hovedårsaken til dette er at KIN100 er et åpent studium og undervisningen er på engelsk, noe som tiltrekker en del internasjonale utvekslingsstudenter og studenter fra andre fakulteter. Disse tar sannsynligvis studiet i stor grad for å skaffe seg 15 studiepoeng uten å ha til hensikt å fortsette språkstudiet. Det blir derfor `noe misvisende å regne med disse i en undersøkelse av frafall på kinesisk-studiet generelt.

Utover dette har instituttet ikke gjort egne undersøkelser om frafall de siste fire årene og har derfor ikke grunnlag for å si noe om årsakene til frafallet. Imidlertid viser statistikk over gjennomføring av studiet og kvalifikasjoner fra instituttet at frafall sannsynligvis ikke er utover det normale. Vedlagte tabeller viser at gjennomføringsgraden er på ca. 37% (etter 2-3 ekstra semester) for kullene som startet 2013 og 2015. I seg selv er ikke dette et høyt tall, men det bør kanskje se i forhold til at mange slutter etter første semester, da de kun tar KIN100. Ellers viser vedlegget «Gjennomstrømming BAHF-KIN» at frafallet er relativt lavt og deltakelse høy etter det jeg kan se. Dette er med alt mulig forbehold da disse tabellene/statistikken er vanskelig å lese for de uten kjennskap til dette statistikkprogrammet. Det er kanskje en ide til senere bruk og evaluering at instituttet gjør disse dataene mer tilgjengelige.

Dette ser ikke til å være avvikende fra gjennomsnitt i landet eller ved UiB etter det jeg kan forstå av tallene.

Hvilke grep har instituttet tatt?

Mentorordning

Universitetet i Bergen vedtok i 2016 at alle studenter skal ta del i en faglig mentorordning innen 2019. Målet er at bedre oppfølging og veiledning skal føre til bedre læring og gjennom dette forebygge frafall. Ordningen skal driftes av

fakultetene, og målet er at bedre oppfølging og veiledning skal føre til bedre læring og fullføring. Denne ordningen gjelder alle instituttene, og den overordnede ambisjonen er at det skal virke forebyggende for å forhindre frafall blant førsteårsstudentene. Da de ulike instituttene og programmene er såpass ulike, så har hvert studieprogram fått utarbeidd en egen tilpasset modell. Instituttet for framandspråk mener at faget er lite, og med et så lite antall studenter at en formalisert mentor-ordning ikke er nødvendig. I stedet for har de oppnevnt faglige mentorer som skal gi studentene en tettere oppfølging enn det som har vært vanlig tidligere. Disse har faste treffetider hver uke hvor studentene har anledning til å stille spørsmål eller diskutere fag og studier. Denne ordningen er ny så man vet ennå ikke hvordan dette vil påvirke statistikken for frafall.

De to veilederne informerer også om at siden programmet er helt nytt for kinesisk, så har de ikke mottatt detaljer eller instruksjoner for hvordan de skal gjennomføre denne ordningen. I utgangspunktet stiller de seg til rådighet for studenter som vil ha en samtale om faget, deres situasjon der og eventuell progresjon. De understreker ellers at det er satsing en kombinasjon av faglige og sosiale tiltak som man håper kan virke forebyggende med hensyn til frafall i startfasen av studiet.

Ellers er måten programmet er organisert på, med små grupper av studenter og mye støtte og tilbakemelding fra faglærerne underveis, en tett oppfølging av studentene.

Organiseringen av studiet

Et grep er selve organiseringen av studiet. Med å anbefale examen facultatum/examen philosophicum og KIN100 tatt i første semester, burde dette i det minste forebygge frafall senere i studiet. Dette er viktig som realitetsorientering og bør hindre frafall senere. Jeg regner da ikke med de som tar KIN100 for å skaffe seg studiepoeng fra et åpent studium. I forlengelse av dette så er informasjonsarbeid viktig: kinesisk er faktisk arbeidskrevende og vanskelig i forhold til de fleste andre fremmedspråk. Man bør eventuelt vurdere bedre og mer relevante rekrutteringstekster for å hindre demotiverte studenter.

Man bør også være oppmerksom på eventuelle pedagogiske årsaker. Tidligere rapporter viste at ikke alle var like fornøyd med klassesituasjonen hvor (kinesiske) lærere konsentrerte seg mest om de beste elevene og flere slapp lite til i timene. Dette kan i seg selv virke demotiverende og fremmer ikke mestringsfølelse og trivsel som viktige faktorer for å hindre frafall. Problemet er ikke stort, men det er mulig slike elementer kan gi utslag hos enkelte. En gjennomgang av surveyene ved studiet viser en viss tendens til at studentene er mer kritiske senere i studiet enn i begynnelsen. Det ser også ut som svarprosenten på surveyen blir lavere (ned til 10%) senere i studiet. Dette gir ikke noe grunnlag for noen konklusjon, men man bør være oppmerksomme på hva årsakene kan være og om det kan være fare for frafall.

Det kan være en ide å gjøre årlige statistiske undersøkelser over frafall, gjerne supplert med surveyer blant studentene om årsaker til frafallet. Selv om svarprosenten kan bli lav, vil det uansett si noe interessant og kanskje i enkelte

tilfeller gi en pekepinn på hva studiet/instituttet kan gjøre for å minske frafallet. Statistikk/grafar bør også kommenteres eller forklares for de som eventuelt skal evaluere, da den formen det presenteres per i dag som statistisk råmateriale er litt krevende å tolke for utenforstående.

Selv om kinesisk-studiet ikke har gjennomført en mentor-ordning som foreslått ved UiB, og selv om statistikk kan vise høye tall, så er det reelle frafallet relativt lite. Det er ingen grunn til å tvile på at instituttet tar problematikken alvorlig med de grep de forsøker å ta. Jeg regner med at ettersom dette bare er i en startfase, vil det skje utvikling og forbedring på dette området. Dette krever sannsynligvis at man formaliserer arbeidet og utarbeider rutiner i større grad enn i dag.

Evaluering av den faglige oppbygningen av studieprogrammet

Oppbygningen av bachelorprogrammet med studieplan er godt presentert i UiB's hjemmesider. Her får kommende studenter en god og nøktern innføring i hva studiet innebærer. Bachelor-programmet går over tre år og ingen forutgående kunnskaper i kinesisk språk er nødvendig. Det informeres om at det er krav om 75 prosent obligatorisk oppmøte til undervisningen. Det er krav om gode kunnskaper i engelsk og om at undervisningen vil være på norsk, engelsk og kinesisk. Det opplyses også kort om hvilke karrieremuligheter det finnes for de som vil satse på faget og hvor man eventuelt kan studere videre til mastergrad eller gjøre forskning innen fagfeltet.

Det informeres også om hvordan faget er oppbygd med de forskjellige emnene i de seks semestrene studiet er beregnet å ta. Man blir også opplyst om hvilke semester de forskjellige emnene/eksamenene anbefales å bli gjennomført. Her er det verdt å merke seg at eksamenene «Kultur, historie og samfunn i Kina», «Examen philosophicum» og «Examen facultatum» alle blir anbefalt gjennomført i første semester. Dette er sannsynligvis en god ide som forberedelse og med tanke på å forhindre frafall i senere semester.

Organisering og progresjon i studiet

Kinesiskstudiet er - i tillegg til de obligatoriske examen philosophicum og examen facultatum - bygd opp av delemnene

- KIN100 – Kultur, samfunn og språk i Kina (10 stp)
- KIN101 – Innføring i kinesisk språk (15 stp)
- KIN102 – Kinesisk språk 2 (15 stp)
- KIN103 – Kinesisk språk 3 (15 stp)
- KIN104 – Kinesisk språk 4 (15 stp)
- KIN201 – Kinesisk språk 5 (15 stp)
- EAS251 – Bacheloroppgave i kinesisk (15 stp)

Tillegg er det 60 frie studiepoeng som for eksempel eller fortrinnsvis kan brukes til utvekslingsstudier ved et kinesisk universitet.

Disse emnene er blitt gjennomgått og evaluert av programsensor fra 2016-2018. Gjennomgående er det svært lite å utsette på organiseringen av studiet og progresjonen fra semester til semester.

Første semester anbefales det å ta KIN100, samt examen philosophicum/examen facultatum, noe som bør gi god innsikt i faget og studiehverdagen generelt. Dette er også en faktor som kan forhindre frafall i senere semester.

KIN101/KIN102 fremstår som velfunderte med fornuftige krav om fremmøte, innlevering av obligatoriske oppgaver. Fordelingen av timer og bruk av forskjellige typer metodikk fremstår også som godt.

KIN 103/KIN104 er solide når det gjelder lærerkrefter, disposisjon av undervisningstimer, undervisningsemner, bruk av hjemmeoppgaver, studienes og eksamenenes vanskelighetsgrad og sensur.

KIN201/KIN/EAS251 har et formålstjenlig pensum og eksamensformer. Kandidatene får en god og solid innføring og veiledning til skriving av bacheloroppgavene.

Internasjonalisering og utveksling

Dette ser ut til å fungere bra og det eneste som kunne påpekes var at instituttet eventuelt bedre kunne sikre informasjonen om praktiske utfordringer studentene kan møte i startfasen i Kina. Det ble foreslått å bruke erfaringer fra tidligere studenter og i større grad sette søkelys på dette. I tillegg ble det i rapporten vist til at en survey blant studentene hvor det ble angitt at enkelte byer, her spesielt Hong Kong, ikke er spesielt godt egnet for språktrening i mandarin. Så vidt jeg har forstått er disse punktene blitt fulgt opp av instituttet.

Læringsmiljø

Når det gjelder læringsmiljø ved kinesiskstudie så mottok enkelte studenter en survey hvor de fikk evaluere og kommentere. For det fysiske læringsmiljøet blir behovene ivaretatt sentralt ved UiB, og studentene har flere arenaer der de kan gi tilbakemelding om det fysiske læringsmiljøet.

Vedrørende det psykososiale og organisatoriske læringsmiljøet, så er det ingen problemområder som peker seg ut. En av de få tingene det ble kommentert på var at det var rom for å forbedre kommunikasjon mellom ledelse/institutt og studenter generelt, og ellers sikre at nye studenter kjenner til de muligheter de har for å påvirke sitt eget læringsmiljø, gjennom regelverk og institusjoner.

Det psykososiale miljøet på studiet er i stor grad opp til studentene selv å få til å fungere, men instituttet har allikevel valgt å stille to av lærerne til disposisjon for samtaler og rådgivning for studentene. I tillegg til at dette kan gi fordeler for det

psykososiale miljøet, er det også mulig at det vil være med å forhindre frafall (se over).

Pensum

Pensum for de forskjellige emnene (KIN101-KIN 251) er sett under ett godt og relevant. For språkundervisningen er hovedverkene som brukes «Contemporary Chinese» (utgitt av Hanban/Konfucius-instituttet). Dette er et integrert og funksjonelt læreverk med tekstbøker, arbeidsbøker, lærerveiledninger og CD-er for språklæring innen forskjellige temaer som vokabular, grammatikk, tegnskriving og tale/uttale. I tillegg kommer en del egenproduserte tekster og hjemmeoppgaver. Valget av litteratur er bra og legger opp til en naturlig progresjon og er relevant for studentene. Pensum formidles gjennom varierte metoder.

For samfunn- og kulturdelen av pensum er gode både tematisk og med hensyn til lengde/omfang. Det er et godt utvalg og presentasjon av kinesisk kultur, filosofi, historie og samfunn. Eksterne forelesere har også vært invitert, hovedsakelig innen samfunnsfaglige emner. Det kan her tilføyes at en del studenter etterlyste forelesninger innen kinesisk politikk, økonomi og samfunnsforhold.

Kritisk lesing og skriving av akademiske tekster er også et tema som blir gjennomgått. Kandidatene får her en meget god og grundig innføring i alle nødvendige aspekter ved å skrive en bacheloroppgave.

Konklusjonen må bli at det i det store og hele er lite å utsette på pensum; dette gjelder både for språklæringen og undervisningen inne kultur/samfunn/historie, selv om enkelte mener at sistnevnte kunne ha hatt mer dagsaktuelle temaer.

Forhåpentligvis kan dette bøtes på med bruk av gjesteforelesere. Allikevel kan det være en god ide å evaluere pensum innen de forskjellige emnene jevnlig. Dette gjelder også med hensyn til det læremateriale som blir tilbudt via Hanban/Konfucius-instituttet.

Samarbeid med Konfucius-instituttet

Her bør nevnes at det er viktig at instituttet er seg bevisst at samarbeidet med Konfucius-instituttet av enkelte kan oppfattes som politisk betenkelig. Instituttet har derfor en oppgave i å sørge for at samarbeidet ikke kan kritiseres for å være på Hanbans – underforstått kinesiske myndigheters – innflytelse. Dette må gjøres ved at man kan garantere at læremidlene og lærerne er tilfredsstillende i forhold til studiets målsetninger. Man må også sørge for en objektiv tilnærming til viktige samfunnsspørsmål i Kina, enten gjennom ansatte lærere ved UiB eller gjennom gjesteforelesere. Hittil ser det ut som instituttet har lyktes med dette, men man kan alltid møte utfordringer her, Kinas rolle i internasjonal politikk tatt i betraktning.

Resultater/eksamener

Generelt har kinesiskstudiet lav strykpersent. Dette er positivt. For KIN101/KIN 102

var det ingen stryk registrert til tross for at eksamenene ikke kan sies å være lette. For KIN103 og KIN104 synes også å ha bedre resultater enn hva en normalfordeling skulle tilsi (55% med karakteren A eller B). Heller ikke her kan man se at vanskelighetsgraden er for lav. Årsaken til gode resultater kan, tillegg til gode lærerkrefter, være krav om obligatorisk fremmøte og bruken av obligatoriske hjemmeoppgaver.

Evaluering av tidligere rapporter/bruk av disse

Etter det jeg kan se er alle tidligere rapporter godt fulgt opp. Der hvor det har vært innvendinger eller betraktninger mht at ting kan gjøres annerledes, så har dette blitt tatt på alvor og i flere tilfeller tatt til følge.

Det eneste som kan utsettes på dette er at tilbakemeldingene på rapportene kunne vært bedre. I de tilfellene hvor de har ført til endringer burde det ha vært gitt tilbakemeldinger til programsensor. Dette gjelder også i de tilfellene hvor rapportene eventuelt kunne oppfattes som mangelfulle på spesifikke områder/tema.

Ellers vil jeg gi all ros for veldig uproblematisk samarbeid med administrasjonen ved Institutt for Framandspråk, og ikke minst faglærer Zhao Shouhui. De har alle gitt meg all hjelp jeg har bedt om og generelt vært veldig imøtekommende.

Trondheim, 31.8.2019

Bjørn Garberg

Vedlegg:

Andel ferdig av antall startende 2013-kull

Andel ferdig av antall startende 2015-kull

Gjennomstrømming BAHF-KIN

Utdanning

Studieplan for [BAHF-KIN Kinesisk, bachelor, 3 år](/nb/studier/BAHF-KIN/), haust 2020

Namn på grad (/nb/studier/BAHF-KIN/plan#namn-p--grad)

Bachelor i kinesisk

Fulltid/deltid (/nb/studier/BAHF-KIN/plan#fulltid-deltid)

Fulltid.

Om du vil ta heile eller delar av studiet som eit 50% deltidsstudium, kan du vende deg til studierettleiar.

Undervisningsspråk (/nb/studier/BAHF-KIN/plan#undervisningsspr-k)

Undervisningsspråket på kinesiskemna er kinesisk og engelsk/norsk. Sjå den einskilde emneplanen for emna som inngår i programmet.

Studiestart - semester (/nb/studier/BAHF-KIN/plan#studiestart---semester)

Haut

Mål og innhald (/nb/studier/BAHF-KIN/plan#m-l-og-innhald)

Kina er i dag ei økonomisk og politisk stormakt som ikkje berre spelar ei viktig rolle i sin eigen region, Aust-Asia, men òg i ein global samanheng. Som historisk sentrum i den austasiatiske sivilisasjonen er kinesisk kultur på mange måtar svært ulik vår eigen. Gjennom studiet av kinesisk møter studenten ei ny og fascinerande verd, der kjente element eksisterer i ein framandkulturell kontekst.

Som tale- og skriftspråk for 1, 3 milliardar menneske er kinesisk det mest talte morsmålet i verda, og det dannar ein naturleg innfallsport til ein kulturkrets der gamalt og nytt lever side om side. Store mengder ny informasjon kan verta tilgjengeleg for dei som lærer å kjenna kinesisk språk og kultur, og kjennskap til kinesisk ordforråd og skriftteikn er også til stor hjelp når ein skal lære japansk eller koreansk. Kinesisk skil seg frå vestlege språk på ein rekkje punkt, og det er både utfordrande og spennande å få innsikt i det kinesiske skriftuniverset. Det blir òg lagt vekt på praktisk meistring av moderne kinesisk språk, der studenten får intensiv trening i å snakke, forstå, lese og skrive kinesisk. Studenten får elles grunnleggjande kunnskapar om historie, samfunnstilhøve og kultur, samt moglegheit for fordjuping i eit Kina-relatert tema.

Hovudvekta i studiet vert lagd på språktileigning og språkforståing. Kinesisk er eit tidkrevjande språk å lære i forhold til nære europeiske språk, ikkje minst grunna skriftsystemet. Det er derfor viktig å ha eit realistisk bilete av oppnåeleg språknivå. Etter eit års studium skal studentane vera i stand til å halda enkle samtalar om avgrensa tema og skriva enkle stilar ved hjelp av ordbok. Etter to år opplever mange at dei har eit større passivt vokabular og teiknforråd, men at dei framleis ikkje meistrar naturleg samtale. Vi oppmodar difor studentane til å nytta seg av UiB sine utvekslingsavtaler i løpet av studiet, for å få den rette balansen mellom teoretiske og praktiske språkkunnskapar. Ved å studere ved eit kinesisk universitet, kan ein også følgje kurs over eit breitt spekter av kultur- og samfunnsrelaterte tema.

Læringsutbytte (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#laringsutbytte>)

Kandidaten skal ved avslutta program ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskapar, dugleikar og generell kompetanse:

Etter fullført studium:

Kunnskap

Kandidaten

- har grunnleggjande kunnskapar i kinesisk grammatikk og lydlære.
- har tileigna seg vokabular og grammatiske former på mellomnivå.
- har grunnleggjande kunnskap om kinesisk samfunn og historie.

Dugleik/ ferdigheiter

Kandidaten

- kan lese og forstå nærmare 2000 ord og 800 skriftteikn, og skrive minst 350 skriftteikn.
- kan halde enkle samtalar om avgrensa tema i rolig tempo.

- kan skrive enkle stilar ved hjelp av ordbok.
- kan omsetje enkle tekstar frå kinesisk til engelsk.
- kan lese Kina-relaterte engelskspråklege tekstar med kristik og kunnskapsbasert blikk, samt sjølv leite fram seriøs kjeldelitteratur og produsere akademisk tekst om ei formulert Kina-relatert problemstilling.

Generell kompetanse

Kandidaten

- kan kommunisere på kinesisk på mellomnivå.
- har innsikt i relevante kinesiske problemstillingar.
- kan planleggje og gjennomføre ei analytisk og kristisk prosjektoppgåve som strekkjer seg over tid, og som er i tråd med etiske krav og retningslinjer.
- kan vidareutvikle kunnskap, dugleik og forståing gjennom vidare studium og yrkesliv.

Opptakskrav (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#opptakskrav>)

Generell studiekompetanse eller realkompetanse.

Tilrådde forkunnskapar (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#tilr-dde-forkunnskapar>)

Ingen.

Innføringsemne (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#innforingsemne>)

Det er sterkt tilrådd å ta desse emna første semester:

- EXPHIL Examen philosophicum (10 stp.)
- [EXFAC00SK](/nb/emne/EXFAC00SK) (</nb/emne/EXFAC00SK>) Språkkunnskap (10 stp.)
- [KIN100](/nb/emne/KIN100) (</nb/emne/KIN100>) Kultur, historie og samfunn i Kina (10 stp.)

[KIN100](/nb/emne/KIN100) (</nb/emne/KIN100>) er obligatorisk.

For nokre studentar, til dømes studentar som allereie har tatt eitt eller fleire av desse emna, kan det være ønskjeleg å byte det ut med eit anna emne. I slike høve er det viktig å ta kontakt med studierettleiar.

Obligatoriske emne (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#obligatoriske-emne>)

EX.PHIL. Examen philosophicum (H, 10 stp.)

EX.FAC. Examen facultatum (H, 10 stp.)

[KIN100](/nb/emne/KIN100) (</nb/emne/KIN100>) Kultur, historie og samfunn i Kina (H, 10 stp.)

[KIN101](/nb/emne/KIN101) (</nb/emne/KIN101>) Kinesisk språk 1 (V, 15 stp.)

[KIN102](/nb/emne/KIN102) (</nb/emne/KIN102>) Kinesisk språk 2 (V, 15stp.)

[KIN103](/nb/emne/KIN103) (</nb/emne/KIN103>) Kinesisk språk 3 (H, 15stp.)

[KIN104](/nb/emne/KIN104) (</nb/emne/KIN104>) Kinesisk språk 4 (H, 15stp.)

[KIN201](/nb/emne/KIN201) (</nb/emne/KIN201>) Kinesisk språk 5 (V, 15stp.)

[EAS251](/nb/emne/EAS251) (</nb/emne/EAS251>) Bacheloroppgåve i kinesisk (V, 15 stp.)

Spesialisering (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#spesialisering>)

Spesialiseringa i kinesisk omfattar emna

[KIN101](/nb/emne/KIN101) (</nb/emne/KIN101>) Kinesisk språk 1 (15 stp.)

[KIN102](/nb/emne/KIN102) (</nb/emne/KIN102>) Kinesisk språk 2 (15stp.)

[KIN103](/nb/emne/KIN103) (</nb/emne/KIN103>) Kinesisk språk 3 (15stp.)

[KIN104](/nb/emne/KIN104) (</nb/emne/KIN104>) Kinesisk språk 4 (15stp.)

[KIN201](/nb/emne/KIN201) (</nb/emne/KIN201>) Kinesisk språk 5 (15stp.)

[EAS251](/nb/emne/EAS251) (</nb/emne/EAS251>) Bacheloroppgåve i kinesisk (15 stp.)

Tilrådde valemne (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#tilr-dde-valemne>)

I tillegg til ex.phil., ex.fac., introduksjonsemnet [KIN100](/nb/emne/KIN100) (</nb/emne/KIN100>) og spesialiseringa, inneheld programmet 60 frie studiepoeng.

I dei frie studiepoenga kan studenten velje emne som er relevante for studenten si vidare utdanning eller yrkesplanar. Ta gjerne kontakt med studierettleiar om tilrådde valemne.

Rekkefølge for emne i studiet (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#rekkefolgje-for-emne-i-studiet>)

Tilrådd rekkjefølgje for emne i studiet:

1. semester (H):

EXPHIL Examen philosophicum (10stp.)

[EXFAC00SK \(/nb/emne/EXFAC00SK\)](#) Språkkunnskap (10stp.)

[KIN100 \(/nb/emne/KIN100\)](#) Kultur, historie og samfunn i Kina (10stp.)

2. semester (V):

[KIN101 \(/nb/emne/KIN101\)](#) Kinesisk språk 1 (15 stp)

[KIN102 \(/nb/emne/KIN102\)](#) Kinesisk språk 2 (15 stp)

3. semester (H):

[KIN103 \(/nb/emne/KIN103\)](#) Kinesisk språk 3 (15 stp)

[KIN104 \(/nb/emne/KIN104\)](#) Kinesisk språk 4 (15 stp)

4. semester (V):

[KIN201 \(/nb/emne/KIN201\)](#) Kinesisk språk 5 (15 stp)

[EAS251 \(/nb/emne/EAS251\)](#) Bacheloroppgåve i kinesisk (15 stp)

5. semester (H):

Frie studiepoeng eller delstudium i utland (30 stp)

6. semester (V):

Frie studiepoeng eller delstudium i utland (30 stp)

Studentar kan sjølv velje om dei vil følgje det tilrådde løpet eller om dei vil byte om på rekkjefølgja av spesialisering og frie studiepoeng. Ein må då vere merksam på at kinesiskemna har faste undervisningssemester. Det er tilrådd at ein fullfører 100-nivå i kinesisk før ein tek fatt på 200-nivå.

Delstudium i utlandet ([/nb/studier/BAHF-KIN/plan#delstudium-i-utlandet](#))

Det er sterkt tilrådd og tilrettelagt for at studentane tar delar av programmet som utvekslingsstudent i eit anna land, anten for å ta delar av spesialiseringa eller for å ta valemne.

Tilrådde utvekslingsstader finn ein på nettsida til studieprogrammet

<http://www.uib.no/studieprogram/BAHF-KIN> (<http://www.uib.no/studieprogram/BAHF-KIN>).

Ein kan òg velje frå Universitetet i Bergen sine avtaler med studiestader i heile verda. All informasjon om utveksling finn ein på www.uib.no/utveksling (<http://www.uib.no/utveksling>).

Arbeids- og undervisningsformer ([/nb/studier/BAHF-KIN/plan#arbeids--og-undervisningsformer](#))

Gjennom ulike undervisningsformer får studentane moglegheit til å studere og nærme seg faget på ulike måtar. Undervisninga er forskingsbasert og føreset aktiv deltaking frå studentane.

Arbeidsmetodar og undervisingsformer kan vere førelesingar, seminar, gruppearbeid, skriftlege og munnlege presentasjonar, omgreps- og problemfokuserte oppgåver, problembasert læring, rettleiing og praktisk bruk av digitale verktøy.

For nærare informasjon, sjå dei einskilde emneplanane.

Karakterskala (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#karakterskala>)

Ved sensur av emna i programmet kan det bli nytta ein av to karakterskalaer:

- 1) A-F, der F er stryk
- 2) Greidd/ikkje greidd

Sjå emneplanen for det einskilde emnet.

Vitnemål og vitnemålstillegg (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#vitnem-l-og-vitnem-lstillegg>)

Vitnemål og vitnemålstillegg blir skrivne ut etter at graden er fullført.

Grunnlag for vidare studium (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#grunnlag-for-vidare-studium>)

UiB tilbyr ikkje mastergrad i kinesisk, men ein bachelor i faget kan kvalifisere for opptak til masterprogram ved andre lærestader, til dømes Universitetet i Oslo (sjå uio.no for opptakskrav), eller internasjonale utdanningsinstitusjonar.

Relevans for arbeidsliv (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#relevans-for-arbeidsliv>)

Blant yrkesgrupper der kompetanse i kinesisk og kjennskap til Kina er nyttig, kan nemnast næringsliv (til dømes turistnæringa, fiskeeksport) og internasjonalt retta organisasjonar, og elles undervisning, forskning, presse og media. Kandidatar med kinesisk er òg å finne i utanrikstenesta, eller dei er sysselsette med bibliotekarbeid eller omsetjingsoppgåver.

Samstundes gir innlæringa av eit fjernt framandspråk nye perspektiv som bidreg til ein rikare livserfaring og opnar dørar til samhandling og forståing på tvers av kulturar.

For å kunne bruke kinesisk aktivt i jobbsamanheng er lengre opphald i Kina undervegs i, eller etter studiet, naudsynt.

Evaluering (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#evaluering>)

Bachelorprogrammet blir kontinuerleg evaluert i tråd med retningslinene for kvalitetssikring ved UiB. Emne- og programevalueringar finn ein på kvalitetsbasen.uib.no

Administrativt ansvarleg (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#administrativt-ansvarleg>)

Institutt for framandspråk ved Det humanistiske fakultet har det administrative ansvaret for studieprogrammet.

Kontaktinformasjon (</nb/studier/BAHF-KIN/plan#kontaktinformasjon>)

[studierettleiar@if.uib.no \(mailto:studierettleiar@if.uib.no\)](mailto:studierettleiar@if.uib.no)[studierettleiar@if.uib.no \(mailto:studierettleiar@if.uib.no\)](mailto:studierettleiar@if.uib.no)

[studierettleiar@if.uib.no \(mailto:studierettleiar@if.uib.no\)](mailto:studierettleiar@if.uib.no)

Tlf 55 58 93 70

5-årig programevaluering for bachelorprogrammet i retorikk

Innhald

Krav til studietilbodet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningane.....	2
Søklar- og studenttal.....	2
Gjennomføring, fråfall og kandidatproduksjon.....	2
Vurdering av læringsmiljø.....	2
Krav til studietilbodet i Studietilsynsforskriften.....	2
System for kvalitetssikring.....	2
Studentinvolvering.....	3
Studieplan.....	3
Nivå på læringsutbyttet.....	3
Namn.....	3
Læringsutbytte og infrastruktur.....	3
Oppbygging og infrastruktur.....	3
Undervisnings- og vurderingsformer.....	6
Fagleg innhald.....	6
Arbeidsomfang.....	7
Kopling til forskning.....	7
Internasjonalisering.....	7
Praksis.....	7
Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften.....	8
Fagmiljøets storleik.....	8
Fagmiljøets utdanningsfaglege kompetanse.....	8
Fagleg leiing.....	8
Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse.....	9
Internasjonalt og nasjonalt samarbeid.....	9
Vedlegg.....	10

Krav til studietilbodet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningane

Søkjar- og studenttal

Søkjar- og studenttala har vore nokolunde stabile dei siste 5 åra med i snitt 14 søkjarar møtt til semesterstart kvart år. Dei siste åra har me sett at antal studentar møtt til semesterstart har falle noko. Det er 15 studieplassar på programmet.

Studentane kjem frå heile Noreg, med overvekt av storbyane Oslo, Bergen, Stavanger og Trondheim.

Se vedlegg 1: Søker- og studenttall¹

Gjennomføring, fråfall og kandidatproduksjon

Programmet har ei tilrådd rekkjefølgje på spesialiseringsemna, og hausten 2019 oppretta me også eit tilrådd innføringsemne (RET100), der noko av tanken var at studentane skulle får møte sitt fag allereie i første semester.

Som ved dei fleste program ved HF slit me med for høgt fråfall. Truleg skuldast ein del av fråfallet også overgang til disiplinbaserte program. Dette gjeld særleg studentar som i løpet av bachelorstudiet vel å sikta seg inn mot eitt av dei eksisterande masterprogramma ved Humanistisk fakultet.

Me ser også at ein for stor del av programstudentane våre nyttar eitt eller fleire semester ekstra for å fullføre graden. Nokre av desse vel truleg å supplera dei frie studiepoenga i graden med emne som gjer dei kvalifiserte for ein bachelorgrad nummer to.

Se vedlegg 2: Fullføring og fråfall

Vurdering av læringsmiljø

Programmet har ikkje hatt eit kontinuerleg aktivt Fagutval. På eit lite studieprogram, er student- og fagutvalsaktivitet endå meir avhengig av einskildstudentar enn på større program. At dei vidarekomne retorikkstudentane er spreidd på emne som dei tek i lag med studentar frå andre studieprogram, gjer samstundes at kontakten retorikkstudentane imellom er særleg avhengig av aktiv tilrettelegging. Til tider har fagutvalet gjort ein prisverdig innsats kva gjeld fagleg-sosialt miljø, med fagkveldar, talekonkurransar («retorikk-slam») og uformelle samkomer. FOF har støtta slike tiltak, også økonomisk.

Når det gjeld Studiebarometeret er svarprosenten noko låg, men dei åra den har vore tilstrekkeleg til å kunne føreslå tendensar ser me at programmet scorar over gjennomsnittet på fleire indeksar, og særleg høgt på «inspirasjon», «relevans» og «undervisning».

Sjå vedlegg 3: Studiebarometeret

Krav til studietilbodet i Studietilsynsforskriften

System for kvalitetssikring

§ 4-1 Krav til det systematiske kvalitetsarbeidet (3): Institusjonen skal ha ordninger for systematisk å kontrollere at alle studietilbud tilfredsstiller kravene i forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-1 til § 3-4 og kapittel 2 i denne forskrift.²

¹ Alle studentdata i denne evalueringa er henta ut frå Tableau i tidsrommet nov.20 -jan 21

² Forskrift om tilsyn med utdanningskvaliteten i høyere utdanning (studietilsynsforskriften) kapittel 2 og 4:

https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-02-07-137#KAPITTEL_2

https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-02-07-137#KAPITTEL_4

Faget har innført lærarrapportar kvar gong et emne blir arrangert. Studentevalueringar førekjem noko meir sporadisk innanføre ein treåring rulleringsplan.

Lærarrapportane blir skrivne av emneansvarleg og presentert for programstyret.

I løpet av siste femårsperiode er ein del av emna i programmet blitt evaluert. Når det nye systemet for studiekvalitetssikring no er på plass, kjem emneevalueringa i fastare former. Merk samstundes at dei fleste emna i retorikkprogrammet òg høyrer til andre (disiplinbaserte) program, og dermed inngår i deira evaluerings- og kvalitetssikringssystem.

Hanne Roer, Københavns universitet, har vore ekstern fagfelle, og leverte ein større rapport i 2017, som peikte på ein del utfordringar for programmet, som til dels gjeld framleis. Eit hovudproblem er at studentane opplever programmet vert som fragmentert. Den viktigaste boteråden for dette må vera betre samordning basert på fagleg samarbeid mellom lærarar frå dei ulike emna. Her er det teke initiativ, i første omgang i samarbeid mellom den emneansvarlege for RET208/209 (FOF) og RET206 (LLE).

Otto Fischer, Uppsala, er førespurt og har takka ja til å ta over som ekstern fagfelle. Det er diverre ikkje skrivne kontrakt enno, så han er ikkje komen i gang med sitt arbeid.

Studentinvolvering

Studentane møter vanlegvis med to representantar i programstyret. Studentane har òg uformell kontakt med programstyreleiar, og kjem ofte med konkrete og konstruktive framlegg. (Til dømes å ta inn PRAKTINF som valemne i retorikkprogrammet.)

Studieplan

§ 2-1 Forutsetningar for akkreditering (2): [Informasjon om studietilbudet skal være korrekt, vise studiets innhold, oppbygging og progresjon samt muligheter for studentutveksling.](#)

Studieplanen for retorikk er tilgjengelig på nett, og endringer blir oppdatert automatisk via EPN. Mål for studiet, innhold og læringsutbytte er tydelig skissert. Studiets oppbygging, med inndeling i obligatoriske emne og spesialiseringsemne er satt opp punktvis, og studentar kan klikke seg inn på det enkelte punkt for detaljer om et spesifikt emne. Progresjonen i studieløpet er vist ved å tydeliggjere rekkefølgen de enkelte emnene må tas i.

Studieplanen for bachelorprogrammet i retorikk gjekk gjennom ei større revidering 2015-16. Dei viktigaste endringane var ei forenkling, ved at den «doble spesialiseringa» (i retorikk og ein av fagdisiplinane) gjekk ut, og at emnet RET250 Bacheloroppgåve i retorikk vart innført. Tidlegare måtte retorikkstudentane skriva bacheloroppgåve i tilknytning til eitt av dei disiplinbaserte valemna i spesialiseringa. Eit nytt valemne (RET202 Filosofi og retorikk) vart òg innført.

Nokre endringar på emnenivå har seinare skjedd på grunn av endringar i studieopplegga for samarbeidsfaga: Emnet RET101 *Retorikk* vart erstatta av emnet MEVI104 *Retorikk og strategisk kommunikasjon*. Emnet har i hovudsak same innhald og opplegg, men er tilpassa slik at det no òg er eit obligatorisk emne i bachelorprogrammet i medievitenskap. Emnet KUN208 *Visuell retorikk i antikk og mellomalder* vart i samband med ei revisjon av bachelorprogrammet i kunsthistorie erstatta av emnet KUN 209 *Kunst, retorikk og lærdomstradisjonar i før- og tidlegmoderne tid*. Emnet PRAKTINF vart teke inn som valemne for å styrka praksisorienteringa for studentar som ynskjer det.

Sidan hausten 2019 er emnet RET100 Innføring i retorikk tilrådd som førstesemesteremne i bachelorprogrammet i retorikk.

Sjå vedlegg 4: Studieplan

Nivå på læringsutbyttet

§ 2-2 Krav til studietilbudet (1): Læringsutbyttet for studietilbudet skal beskrives i samsvar med Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring, og studietilbudet skal ha et dekkende navn.

Læringsutbyttet er i samsvar med kravene i NOKUT sitt Kvalifikasjonsrammeverk. Skildringa av læringsutbytte i studieplanen for Bachelorprogrammet i retorikk speglar dei allmenne krava til nivået på «første syklus – bachelor»:

Kunnskap:

Kandidaten

har brei kunnskap om sentrale omgrep, problemstillingar og metodar i retorisk teori og analyse har oversyn over hovudliner i utviklinga av den retoriske tradisjonen frå antikken til i dag har kjennskap til retorisk analyse og retorisk forskning i utvalde fag

Dugleik:

Kandidaten kan reflektere over og arbeide sjølvstendig med retoriske problemstillingar, mellom anna nytte retoriske omgrep og fagspesifikk kunnskap på teoretiske og praktiske problemstillingar knytt til munnleg, skriftleg, visuell og multimodal kommunikasjon og formidling kan finne, vurdere og referere til kunnskap om retorikk på en fagleg relevant måte formidle og reflektere over retorisk formidling i ulike sjangrar, medium og situasjonar

Generell kompetanse:

Kandidaten

kan nytte sin kombinasjon av retorikkemne og valfrie emne i vidare utdanning eller yrke kan kommunisere om viktige akademiske teoriar, problemstillingar og løysingar både skriftleg og munnleg kan drøfte relevansen av retorikken på tvers av fagområde og for aktuelle problemstillingar.

Namn

Studieprogrammet har hatt same namn (Bachelorprogram i retorikk) i hele perioden.

Læringsutbytte og infrastruktur

§ 2-2 Krav til studietilbudet (4): Studietilbudets innhold, oppbygging og infrastruktur skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet.

Oppbygging og infrastruktur

Etter gjennomført bachelorgrad i retorikk, er læringsutbyttet oppsummert i studieplanen, jamfør over.

Den trinnvise progresjonen som fører frem til dette utbyttet, er skissert i planene for det enkelte emnet som programmet er satt sammen av.

Første semester

RET 100 Innføring i retorikk er tilrådd som førstesemesteremne (parallelt med ex.phil. og ex.fac.). Emnet gir ei innføring i kva retorikk er og korleis ein kan forstå munnleg og skriftleg språkbruk i eit retorisk perspektiv. Emnet gir oversikt over retorikken sin tradisjon og terminologi, og praktisk øving i å analysere talar og tekstar.

Andre og tredje semester: Obligatoriske emne i spesialiseringa

Spesialiseringsdelen inneheld tre emne som er obligatoriske for alle programstudentar. Etter tilrådd progresjon tek studentane MEVI 104 *Retorikk og strategisk kommunikasjon* og RET 102 *Klassisk retorikk* i andre semester, og RET 208 *Praktisk argumentasjon* i tredje semester.

MEVI 104 gir ei historisk og systematisk innføring i retorikk og strategisk kommunikasjon som generell medie-, kommunikasjons- og argumentasjonslære. Vi ser på slik kommunikasjon i forhold til kulturelle, historiske og situasjonelle omstende, og som konstruksjon av identitet. Vi drøftar forholdet til sjanger, medium og formidlingsmåtar. Vi ser på retorikk som argumentasjon, estetikk og etikk, og vi undersøker korleis forskjellige medier påverkar retorikk og strategisk kommunikasjon.

RET 102 Emnet gir ei innføring i den klassiske retorikken som språkbrukslære og som historisk og kulturelt fenomen i antikken. Ein får eit oversyn over retorikkteoretiske hovudverk. Studentane skal få grundig kjennskap til klassisk retorikk i både historisk og systematisk perspektiv. Emnet skal gje innsikt i retorikken som fagtradisjon og kulturell faktor i antikken og gjere studentane i stand til å sjå samanhengar mellom historisk-kulturell situasjon og utviklinga av teoretiske og didaktiske omgrep.

RET 208 gir ei innføring i klassisk og moderne retorikk og argumentasjonsteori kombinert med praktiske øvingar i å analysere og utarbeide argumentative tekstar. Føremålet med emnet er å gi studentane teoretisk forståing av kva argumentasjon er, kjennskap til sentrale teoriar om argumentasjon i klassisk og moderne tid, og modellar for korleis ein kan gå fram når ein skal analysere og vurdere argumentasjonen i både eigne og andre sine tekstar.

Tredje til sjette semester: Valemne i spesialiseringa

Spesialiseringsdelen gjev vidare høve til fordjuping ved at studentane vel to av følgjande emne:

- KUN 209 Kunst, retorikk og lærdomstradisjonar i før- og tidlegmoderne tid
- MEVI 203 Medieretorikk
- RET 202 Filosofi og retorikk
- RET 205 Nordisk retorikk
- RET 206 Litteraturvitskapleg retorikk
- PRAKTINF Praktisk informasjonsarbeid

Dei fem første er knytt til dei ulike faga som har del i programmet. Dette er typisk emne der tematisk fokus kan variera frå semester til semester. PRAKTINF er bygd opp rundet ein praksiskomponent.

KUN 209 er eit teori-emne som skal gi ei fordjuping i kunst, retorikk og lærdomstradisjonar i før- og tidlegmoderne tid i eit historisk perspektiv. Tema som vert tekne opp er m.a. tilhøvet mellom historisk visuell kultur og retorisk teori, bilete og kunnskapsdanning, kunst (ars/tekhne) som kunnskap og kulturforståing.

MEVI 203 gjev studentane historisk og teoretisk innsikt i tilhøvet mellom retorikk, sjangrar, media og kommunikasjonsteknologiar og å gjere studentane i stand til å analysere døme på retorikk med tanke på korleis sjangrar, media og kommunikasjonsteknologiar har innverknad på og samverkar med retorikken sitt innhald, form og funksjon.

RET 202 Rommar både historiske og tematiske innfallsvinklar knytt til mellom anna kulturfilosofi, didaktikk, pedagogisk filosofi, språk- og kommunikasjonsteori, religionsfilosofi og estetikk. Emnet skal gi ei orientering i relevante tema i aktuell forskning. Studentane skal få øving i drøfting og framstilling både av filosofiske problemstillingar ved retorisk teori og praksis og av retoriske aspekt ved filosofiske tekstar og tema.

RET 205 Tek for seg historiske og systematiske aspekt ved retorikken innanfor nordiskfaget. Retorikken fokuserer på litteratur som kommunikasjon i eit samspel mellom avsendar, verk og mottakar. Kurset vil ha

vekslande innhald. Dels vil ein fokusere på retorikken i produksjon og resepsjon av litteratur. Men nordiskfaget sin eigen retorikk, til dømes innan litteraturhistorieskriving, vil òg vere eit tema. Det vil vere viktig å utvikle evna til å nytte retoriske omgrep på analysedøme.

RET 206 Litteraturvitskapleg retorikk gir studenten fordjupande innsikt i eit problemområde i retorikken. Gjennom studiet får studenten ei grundig forståing for eit avgrensa felt i litteraturvitskapleg retorikk. Fordjupingstema varierer, avhengig av undervisningskreftene som er tilgjengelege, og av aktuell forskning.

RET 209 gir ei innføring i interkulturell kommunikasjon i eit retorisk perspektiv. Ein får kjennskap til studiet av interkulturell kommunikasjon og korleis det er relatert til andre kulturfag og til utviklinga av det nye fagfeltet «komparativ retorikk». Ein får innblikk i retorisk teori og praksis, og i faglege utfordringar knytt til studiet av ikke-vestleg retorikk.

PRAKTINF gjev studentane trening i å arbeide med praktiske kommunikasjons- og informasjonsoppgåver, og teoretisk og metodisk innsikt i korleis kommunikasjonsarbeid kan foregå. Praksisen blir lagd til private verksemder, offentlege kontor og institusjonar, eller til prosjekt ved UiB knytt til emnestudiet.

Bacheloroppgåve i retorikk

Spesialiseringa vert normalt avslutta med emnet RET250 Bacheloroppgåve i retorikk, der studentane arbeider sjølvstendig saman med faglærer/rettleiar med eit nærare avgrensa tema. Arbeidet med bacheloroppgåva skal gje høve til fordjuping i retorisk analyse og teori i historisk og/eller aktuelt perspektiv. Ved byrjinga av semesteret vert det halde eit intensivseminar med vekt på teori og metode. I tillegg kjem ei arbeidssamling for drøfting av oppgåveutkast i løpet av semesteret.

(Ordninga der studentane skreiv bacheloroppgåve i tilknytning til eitt av valemna, som hang att frå den tida då programmet gav ei dobbel spesialisering, er under utfasing.)

I sum fører progresjonen fra semester til semester, som skissert overfor, frem til den naturlige konklusjonen som er uttrykt om læringsutbyttet etter oppnådd bachelorgrad i retorikk.

Undervisnings- og vurderingsformer

§ 2-2 Krav til studietilbudet (5): [Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet. Det skal legges til rette for at studenten kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.](#)

Gjennom studieløpet vil studentane ved retorikkprogrammet møta eit spekter av ulike undervisningsformer, med hovudvekt på seminarundervisning der det vert stilt klåre forventningar om aktiv deltaking frå studentane i form av gruppearbeid, presentasjonar, deltaking i diskusjonar og liknande. Nokre av har lagt inn medstudentrespons på oppgåver som tilrådd eller obligatorisk arbeidskrav. Vurderingsformene er òg varierte: Heimeeksamen (KUN 209, MEVI 203, RET 205), heimeeksamen+ prosjektoppgåve (PRAKTINF), semesteroppgåve (RET 202, RET 209) og prøveforelesing (RET 206)

Faglig innhold

§ 2-2 Krav til studietilbudet (2): [Studietilbudet skal være faglig oppdatert og ha tydelig relevans for videre studier og/eller arbeidsliv.](#)

Dei obligatoriske emna i spesialiseringa gjev samla sett eit retorikkfagleg fundament. Valemna gjev fordjuping, og er dessutan knytt til aktuelle problemstillingar – både i dei akademiske faga og i kultur og samfunn. Dei kunnskapane og ferdigheitene studentane tileignar seg, vil ha både direkte og indirekte relevans for arbeid i til dømes media og kommunikasjon, organisasjonsarbeid og kulturinstitusjonar. Generelt sett gjev retorikkstudiet eit godt teoretisk og praktisk fundament for å søkja arbeid der det vert lagt vekt på gode evner i munnleg og skriftleg framstilling.

Særleg arbeidet med bacheloroppgåva gjev studentane høve til sjølv å velja ei fordjuping som rettar seg inn mot vidare studiar og arbeidsliv. Kva slag arbeid og/eller vidare studiar ein bachelorgrad i retorikk gjev grunnlag for, er òg avhengig av kva dei frie studiepoenga vert nytta til.

Avslutta bachelorgrad i retorikk gjev formelt grunnlag for å ta ein mastergrad i retorikk – men i så fall ved ein annan institusjon enn UiB. Men vel å merka gjev bachelorgraden også grunnlag for opptak på masterprogramma i medievitskap eller filosofi ved UiB, føreset at kandidaten har 60 studiepoeng i høvesvis medievitskap eller filosofi.

Arbeidsomfang

§ 2-2 Krav til studietilbudet (3): Studietilbudets samlede arbeidsomfang skal være på 1500–1800 timer per år for heltidsstudier.

Studiet regnes som arbeidskrevende, mellom anna av di mange av emna har relativt omfattande og/eller avansert pensumlitteratur.

Kopling til forskning

§ 2-2 Krav til studietilbudet (6): Studietilbudet skal ha relevant kobling til forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid.

Spesialiseringa i retorikk har eit stort innslag av emne som er direkte forskingsbaserte, på den måten at tema frå semester til semester er knytt til aktuelle forskingsproblemstillingar, der lærarane underviser i tema tett opp til eiga forskning.

Internasjonalisering

§ 2-2 Krav til studietilbudet (7): Studietilbudet skal ha ordningar for internasjonalisering som er tilpasset studietilbudets nivå, omfang og egenart.

§ 2-2 Krav til studietilbudet (8): Studietilbud som fører fram til en grad, skal ha ordningar for internasjonal studentutveksling. Innholdet i utvekslingen skal være faglig relevant.

Programmet har for tida ikkje eigne utvekslingsavtalar med retorkmiljø ved utanlandske universitet. 4. og 5. semester satt av til utvekslingsopphald, for dei som ønskjer det.

Studentane kan då velje blant Universitetet i Bergen sine avtaler i heile verda, anten for å studere innan spesialiseringane i programmet, eller for å ta frie studiepoeng i graden. Emna må førehandsgodkjennast av UiB. Endeleg godkjenning blir vurdert etter søknad etter endt opphald.

Praksis

§ 2-2 Krav til studietilbudet (9): For studietilbud med praksis skal det foreligge praksisavtale mellom institusjon og praksissted.

§2-3 Krav til fagmiljø (7): For studietilbud med obligatorisk praksis skal fagmiljøet tilknyttet studietilbudet ha relevant og oppdatert kunnskap fra praksisfeltet. Institusjonen må sikre at praksisveilederne har relevant kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

Bachelorprogrammet har ikkje obligatorisk praksis for andre enn dei som vel PRAKTINF som eitt av valemna. Dette er eit veletablert og solid emne der praksisen blir lagd til private verksemder, offentlege kontor og institusjonar, eller til prosjekt ved UiB knytt til emnestudiet.

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Fagmiljøets storleik

§ 2-3 Krav til fagmiljø (1): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, være kompetansemessig stabilt over tid og ha en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.

§ 2-3 Krav til fagmiljø (4): Minst 50 prosent av årsverkene tilknyttet studietilbudet skal utgjøres av ansatte i hovedstilling ved institusjonen. Av disse skal det være ansatte med førstestillingskompetanse i de sentrale delene av studietilbudet. I tillegg gjelder følgende krav til fagmiljøets kompetansenivå:

a) For studietilbud på bachelorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av minst 20 prosent ansatte med førstestillingskompetanse.

b) For studietilbud på mastergradsnivå skal 50 prosent av fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 10 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

c) For studietilbud på doktorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 50 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

For mastergradsstudier: § 3-2 Akkreditering av mastergradsstudier i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning

(2) Mastergradsstudiet skal ha et bredt og stabilt fagmiljø som består av tilstrekkelig antall ansatte med høy faglig kompetanse innenfor utdanning, forskning eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid innenfor studietilbudet. Fagmiljøet skal dekke fag og emner som studietilbudet består av. De ansatte i fagmiljøet skal ha relevant kompetanse.

(3) Fagmiljøet skal kunne vise til dokumenterte resultater på høyt nivå og resultater fra samarbeid med andre fagmiljøer nasjonalt og internasjonalt. Institusjonens vurderinger skal dokumenteres slik at NOKUT kan bruke dem i arbeidet sitt.

Då bachelorprogrammet i retorikk er tverrinstitusjonelt så vel som tverrfakultært trekk det undervisningsressursar frå mange institutt. Programeigar (FoF) har 2-3 frå den vitskaplege staben som jobbar med programmet.

Som nemnt over vert undervisninga i retorikk stort sett dekt inn av faglærarar som er tilsett i dei ulike disiplinane som inngår i programmet, og slik sett er bemanningssituasjonen akseptabel. Men, med tanke på vidareutvikling av programmet (og av retorikk som fagfelt ved HF), ville det sjølvstøtt vera ynskjeleg med ei dedikert stilling i retorikk (eventuelt med tilknytning til eitt av disiplinfaga). Før det eventuelt kan koma på plass, ville det vera ynskjeleg å styrka samordninga av retorikkprogrammet med ein fagleg koordinator i 20-40% stilling.

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (2): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha relevant utdanningsfaglig kompetanse.

Undervisninga vert gjeve av solid etablerte fagmiljø ved dei involverte institutta. Ved FoF har samtlege som underviser fullført UPED.

Faglig leiing

§ 2-3 Krav til fagmiljø (3): Studietilbudet skal ha en tydelig faglig ledelse med et definert ansvar for kvalitetssikring og -utvikling av studiet.

Programmet har til eikvar tid ein programstyreleiar som også er programkoordinator. Vervet går på rundgang ca. kvart fjerde år. Programstyreleiar utfører oppgåvene som spesifisert i kvalitetssystemet og i instituttreglementet. Programstyreleiar jobbar i samråd med studiekonsulent og studieleiar, og har jamn kontakt med instituttleiar. Programstyret i retorikk har møter ein til to gongar pr semester, alt etter behov/saksmengde. Alle programmet sine emne har ein emneansvarleg. Programmet har sidan ordninga blei innført hatt ekstern programsensor fire år av gangen. Siste skifte av programsensor skjedde i 2020, då

funksjonen endra namn til ekstern fagfelle, men grunna rådande omstendigheiter er ikkje kontrakten formalisert enno. Me tek sikte på å få dette på plass i løpet av vårsemesteret 2021.

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

§ 2-3 (5): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal drive forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid og skal kunne vise til dokumenterte resultater med en kvalitet og et omfang som er tilfredsstillende for studietilbudets innhold og nivå.

Faglærarane er i all hovudsak tilsette i førsteamanuensis/professorstillingar i dei respektive disiplinfaga, og høyrer til solide forskingsmiljø.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

§ 2-3 (6): Fagmiljøet tilknyttet studietilbud som fører fram til en grad, skal delta aktivt i nasjonale og internasjonale samarbeid og nettverk som er relevante for studietilbudet.

Dei ulike fagmiljøa som bidreg til retorikkprogrammet er alle involvert i nasjonale og internasjonale nettverk med utgangspunkt i sine disiplinær og forskingsmiljø.

Programmet v/programstyreleiar og professor Jens Kjeldsen (Infomedia) tek og del i nettverket for retorikkutdanningar i Norden som ble etablert under den 6. Nordiske konferansen for retorisk forskning i Aarhus 2017.

Retorikkmiljøet i Bergen, ved programstyreleiar Hans Marius Hansteen, arrangerte i 2019 den 7. Nordiske konferansen for retorisk forskning.

Vedlegg

Vedlegg 1: Søker- og studenttall



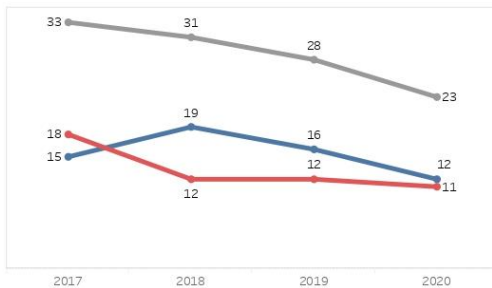
Vedlegg 2: Fullføring og fråfall

Velg studieprogram her!

BAHF-RET Bachelorprogram i retorikk

Antall studenter - fullføring og fråfall

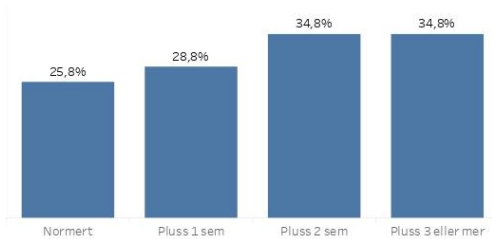
Antall studenter



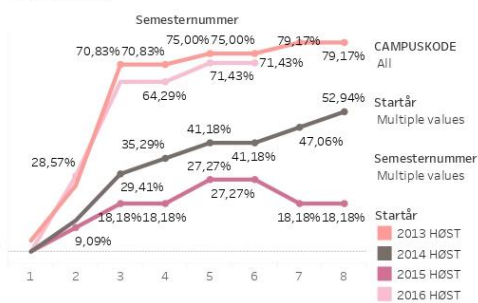
Kvalifikasjoner og utveksling

År	Antall kvalifikasjoner	Antall kvalifikasjoner med utveksling	Andel kvalifikasjoner med utveksling
2017	10	1	10,0%
2018	7	0	0,0%
2019	7	0	0,0%

Andel studenter som fullfører en grad



Andel fråfall



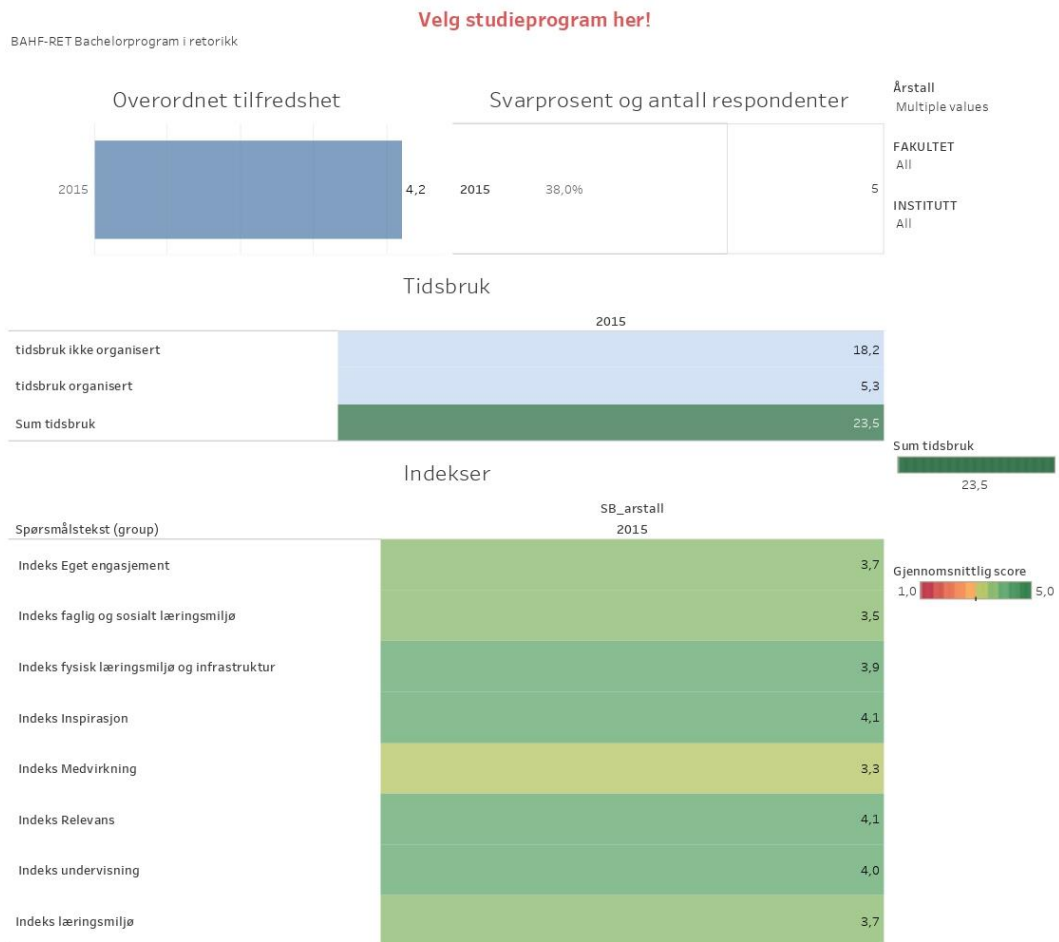
Utreisende utvekslingsstudenter med avtale

Studieprogram	Årstall		Land	Utreisende utvekslingsstudenter med avtale	Utreisende utvekslingsstudenter med avtale
	fra	til			
BAHF-RET Bachelorprogram i retorikk	2016	2016	GB Storbritannia og Nord-Irland	1	Årstall fra Multiple values
			FR Frankrike	1	Årstall til Multiple values
	2018	2018	DK Danmark	1	Kjønn All

Beståtte studiepoeng

Årstall	Termin / Studieprogram					
	VÅR			HØST		
	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per stu...	Beståtte	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per st...	Beståtte
2017	665,0	31	21,45	605,0	32	18,91
2018	545,0	27	20,19	400,0	30	13,33
2019	410,0	26	15,77	415,0	27	15,37
2020	395,0	21	18,81	350,0	23	15,22

Vedlegg 3: Studiebarometeret



Studieplan for BAHF-RET Retorikk, bachelor, 3 år, vår 2021

Namn på grad

Bachelor i retorikk

Undervisningsspråk

Til vanleg norsk. Sjå emneskildringane for kvart enkelt emne.

Mål og innhald

Bachelorprogrammet i retorikk er eit tverrfagleg studium som gir ei historisk og systematisk innføring i retorikken som generell, praktisk fundert kommunikasjons- og argumentasjonslære.

Studiet gjer kjent med sentrale omgrep og teoriar i og om retorikk, den klassiske retorikken og utviklinga av den europeiske retoriske tradisjonen. Sentrale tema er til dømes retoriske sjangrar, medium og framstillingsmåtar, og tilhøvet mellom retorikk, argumentasjon, etikk og estetikk. Gjennom studiet får studentane innsikt og øving i retorisk analyse og evaluering av ulike tekstformer og sjangrar.

Studiet gjev høve til fordjuping i ulike fagretningar: Filosofi, klassiske fag, kunsthistorie, litteraturvitskap, medievitenskap og nordisk.

Læringsutbyte

Kandidaten skal ved avslutta program ha følgjande læringsutbyte definert i kunnskapar, dugleikar/ferdigheiter og generell kompetanse:

Kunnskap:

Kandidaten

- har brei kunnskap om sentrale omgrep, problemstillingar og metodar i retorisk teori og analyse
- har oversyn over hovudliner i utviklinga av den retoriske tradisjonen frå antikken til i dag
- har kjennskap til retorisk analyse og retorisk forskning i utvalde fag

Dugleik:

Kandidaten kan reflektere over og arbeide sjølvstendig med retoriske problemstillingar, mellom anna

- nytte retoriske omgrep og fagspesifikk kunnskap på teoretiske og praktiske problemstillingar knytt til munnleg, skriftleg, visuell og multimodal kommunikasjon og formidling
- kan finne, vurdere og referere til kunnskap om retorikk på en faglig relevant måte
- formidle og reflektere over retorisk formidling i ulike sjangrar, medium og situasjonar

Generell kompetanse:

Kandidaten

- kan nytte sin kombinasjon av retoriikkemne og valfrie emne i vidare utdanning eller yrke
- kan kommunisere om viktige akademiske teoriar, problemstillingar og løysingar både skriftleg og munnleg
- kan drøfte relevansen av retorikken på tvers av fagområde og for aktuelle problemstillingar.

Opptakskrav

Generell studiekompetanse.

Innføringsemne

Det første semesteret av bachelorprogrammet i retorikk skal innehalde Examen philosophicum og minst eitt Examen facultatum-emne.

Desse emnene er tilrådde i programmet

- [EXPHIL-HFSEM](#) Examen philosophicum (10 stp.)
- [EXFAC00AS](#) Akademisk skriving (10 stp.)

Bachelorgraden kan innehalde maksimalt 10 studiepoeng Examen philosophicum og maksimalt 20 studiepoeng Examen facultatum.

Spesialisering

Bachelorprogrammet i retorikk skal innehalde ei fagleg spesialisering i retorikk på 90 studiepoeng (1 ½ år). Spesialiseringa er sett saman av tre obligatoriske emne på til saman 45 studiepoeng og tre valemne på til saman 45 studiepoeng. Eitt av valemna skal ha bacheloroppgåve som vurderingsform.

Dei obligatoriske emna er:

- [MEV1104](#) Retorikk og strategisk kommunikasjon (15 stp)
- [RET102](#) Klassisk retorikk (15 stp)

- [RET208](#) Praktisk argumentasjon (15 stp)

Valemne:

- [RET100](#) Innføring i retorikk (10 stp.)
- [RET202](#) Filosofi og retorikk (15 stp) eller [RET252](#) Filosofi og retorikk med bacheloroppgåve (15 stp)
- [RET205](#) Nordisk retorikk (15 stp) eller [RET255](#) Nordisk retorikk med bacheloroppgåve (15 stp)
- [RET206](#) Litteraturvitskapleg retorikk (15 stp)
- [RET209](#) Retorikk og interkulturell kommunikasjon (15 stp)
- [KUN209](#) Kunst, retorikk og lærdomsstradisjonar i før- og tidlegmoderne tid (15 stp)
- [MEVI203](#) Medieretorikk (15 stp) eller [MEVI203B](#) Medieretorikk - bacheloroppgåve (15 stp)
- MEVI307 Visuell retorikk (15 stp)
- [RET250](#) Bacheloroppgåve i retorikk (15 stp)
- [PRAKTINF](#) Praktisk informasjonsarbeid (15 stp)

Også i emnet MEVI307 kan studentane velje å skrive bacheloroppgåve (sjå emneplanen for meir informasjon).

Tilrådde valemne

Det er tilrådd at studenten tar emnet [RET100](#) i sitt første semester.

Studenten kan, i tillegg til spesialiseringa, velje emne innafor andre fag som er relevante for studenten sine yrkesplanar eller vidare utdanning. Ein grad har normalt 60 frie studiepoeng (70 dersom studenten berre har 10 studiepoeng ex.fac).

Emne frå samarbeidsfaga filosofi, klassiske fag, kunsthistorie, litteraturvitskap, medievitskap eller nordisk vil stø opp under spesialiseringa i retorikk. Sjå også «Grunnlag for vidare studium».

Rekkefølge for emne i studiet

Tilrådd progresjon i studiet:

- 1. semester (haust): Ex.phil. og ex.fac. og [RET100](#)
- 2. semester (vår): [MEVI104](#) og [RET102](#)
- 3. semester (haust): [RET208](#) og valemne i retorikk
- 4. semester (vår): Frie studiepoeng
- 5. semester (haust): Frie studiepoeng
- 6. semester (vår): Valemne i retorikk og valemne i retorikk med bacheloroppgåve.

Delstudium i utlandet

Ein kan ta delar av bachelorutdanninga som utvekslingsstudent i eit anna land. Du kan velje blant Universitetet i Bergen sine avtaler i heile verda, anten for å studere innan spesialiseringane i programmet, eller for å ta frie studiepoeng i graden. Emna må førehandsgodkjennast av UiB.

Arbeids- og undervisningsformer

Bachelorprogrammet omfattar ulike undervisningsformer; til dømes forelesingar, seminar og individuell rettleiing.

Sjå emneplanen for det einskilde emnet.

Vurderingsformer

Gjennom programmet blir studentane prøvd på ulike måtar, til dømes ved mappevurdering, skuleeksamen, heimeeksamen, rettleia oppgåve og munnleg prøve.

Sjå emneplanen for det einskilde emnet.

Karakterskala

Ved sensur av emna i programmet kan det bli nytta ein av to karakterskalaer:

- 1) A-F, der F er stryk
- 2) Greidd/ikkje greidd

Sjå emneplanen for det einskilde emnet.

Grunnlag for vidare studium

Universitetet i Bergen tilbyr per i dag ikkje mastergrad i retorikk. Studentar som har ein bachelorgrad i retorikk frå Universitetet i Bergen kan søkje opptak til ein mastergrad ved andre lærestader, til dømes ved Universitetet i Oslo eller Københavns Universitet.

Nokre kombinasjonar av spesialiseringsemne og frie studiepoeng kan gi grunnlag for opptak til masterprogram ved Universitetet i Bergen. Kontakt studierettleiar for meir informasjon.

Relevans for arbeidsliv

Bachelorprogrammet i retorikk gir både generelle allmennkunnskapar som kan nyttast i ei rekkje yrkesmessige samanhengar og spesialkunnskap innan formidling og kommunikasjon. Studiet gir allmenn kompetanse i å analysere og vurdere argumenterende og kommunikativ språkbruk. Dette er kunnskap og kompetanse som er nyttig innan offentlig forvaltning, informasjons- og kommunikasjonsarbeid, undervisning, reklame, journalistikk med meir.

Ved påbygging til mastergrad får studenten kvalifikasjonar for forskning, formidling og undervisning på høgare nivå.

Evaluering

Programmet blir kontinuerleg evaluert av programsensor, i tråd med retningslinene for kvalitetssikring ved UiB.

Evaluering av enkeltemne som inngår i kursdelen, er omtala i emneplanane.

Programansvarleg

Programstyret for retorikkprogrammet har ansvar for fagleg innhald, oppbyggjing av studiet og kvaliteten på studieprogrammet.

Programstyret er sett saman av representantar for samarbeidsinstitutta ved UiB: Institutt for filosofi og førstesemesterstudium, Institutt for informasjons- og medievitskap og Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studium.

Programansvarlig/leder av programstyret: Hans Marius Hansteen (Institutt for filosofi og førstesemesterstudium) Kontakt: hans.hansteen@uib.no

Administrativt ansvarleg

Institutt for filosofi og førstesemesterstudium

E-post: studierettleiar@fof.uib.no

Bachelorprogrammet i kjønnsstudier i perioden 2016–2020

Det følgende er en evaluering av bachelorprogrammet i kjønnsstudier, tilbudt ved Senter for kvinne- og kjønnsforskning (SKOK) ved Universitetet i Bergen. I tillegg til bachelorprogrammet tilbyr SKOK et årsstudium i kjønn, seksualitet og mangfold, som også er kommentert i rapporten.

Det humanistiske fakultet har det administrative ansvaret for undervisningstilbudet ved SKOK, men bachelorprogrammet er tverrfaglig og knyttet til disipliner ved flere fakultet. I tillegg til HF dreier det seg særlig om Det samfunnsvitenskapelige fakultet.

Av rapporten fremgår det at bachelorprogrammet er utformet og drevet i samsvar med de overordnede forutsetningene i studiekvalitetsforskriftens § 3–1 og studietilsynsforskriftens kapittel 2. Rapporten er strukturert med utgangspunkt i disse forutsetningene.

I løpet av den aktuelle perioden har programmet gjennomgått omfattende endringer, som er beskrevet og kommentert i rapporten. I store trekk ser endringene ut til å ha styrket programmet kvalitativt og ført til økt til- og gjennomstrømning av studenter. Til tross for enkelte utfordringer, som er beskrevet i rapporten, fremstår programmet i dag som faglig og institusjonelt solid.

Innhold:

1. Opptakskrav og opptakstill
2. Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon
3. Arbeidslivsrelevans
4. Faglig og sosialt læringsmiljø
5. Kvalitetssikring
6. Studentinvolvering
7. Studieplanen
8. Læringsutbytte
9. Infrastruktur
10. Arbeidsomfang
11. Kobling til forskning
12. Internasjonalisering
13. Fagmiljøets størrelse og kompetanse
14. Hovedtrekk og tendenser

1. Opptakskrav og opptakstill

Bachelorprogrammet og årsstudiet er begge tilgjengelige via Samordna opptak, med generell studiekompetanse som eneste opptakskrav.

I den aktuelle perioden har bachelorprogrammet hatt 15 studieplasser. Årsstudiet ble opprettet i 2016 med 10 plasser, men fikk fra 2018 av ytterligere 5 plasser, slik at det nå teller 15 plasser. Både bachelorprogrammet og årsstudiet har årlig tatt opp flere studenter enn de er dimensjonert for.

Tilstrømmingen til bachelorprogrammet har vært stabil i perioden. I 2016 fikk programmet en tilførsel av 20 nye registrerte studenter, og i 2020 var det tilsvarende tallet 17.¹

Tilstrømmingen til årsstudiet har vært jevnt økende, og antallet registrerte studenter er nesten doblet i perioden, fra 30 i 2016 til 58 i 2020.² I dag har årsstudiet 3,87 registrerte studenter per studieplass, et tall som er høyt sammenlignet med andre årsstudier ved UiB. Ved Det humanistiske fakultet er det bare årsstudiet i filosofi som har flere registrerte studenter (3,93) per studieplass, og da Krohno nylig rettet søkelys mot overbooking av studieplasser ved norske utdanningsinstitusjoner, ble årsstudiet i kjønn, seksualitet og mangfold nevnt som et av landets mest overbookede tilbud.³

For å opprettholde og øke rekrutteringen har SKOK utarbeidet nettsider som blant annet inneholder en informasjonsvideo, intervjuer med tidligere studenter og utdypende informasjon om studieløpet. Programmet promoteres også i sosiale medier, eksempelvis på Facebook og Twitter, via senterets profiler. For tiden arbeides det med en ny promoteringsvideo som skal brukes ved Åpen dag for elever ved videregående skoler.

Synlighet i Samordna opptak er viktig for rekrutteringen, og derfor er det en utfordring at studietilbudet kun er synlig som en del av den humanvitenskapelige porteføljen i opptakssystemet, til tross for at SKOK samarbeider med flere samfunnsvitenskapelige disipliner om bachelorstudentenes spesialisering. Denne begrensningen underspiller studiets tverrfaglige profil, og gjør det mindre tilgjengelig for potensielle søkere, noe SKOK har gjort oppmerksom på i ulike fora. Tidligere gjaldt det samme problemet for UiBs systemer, men i dag er både bachelorprogrammet og årsstudiet synlige i UiBs samfunnsvitenskapelige portefølje, så vel som i den humanvitenskapelige.

For å øke opptakskvaliteten og sikre at studentene i realiteten er kvalifiserte for et krevende akademisk studium, ønsker faggruppen å innføre skjerpede opptakskrav i form av poenggrenser ved bachelorprogrammet og årsstudiet. Dette forslaget har så langt ikke vunnet frem ved HF-fakultetet.

Det er for øvrig nærliggende å tro at senterets generelle synlighet i offentligheten har betydning for rekrutteringen. Her kan den årlige SKOK-debatten nevnes, som et av flere positive initiativ.

2. Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

Som nevnt innledningsvis har studieprogrammet gjennomgått flere endringer i perioden, noe som i hovedsak har hatt til hensikt å styrke gjennomstrømmingen på bachelornivå. Forrige periode var preget av svak gjennomstrømming, noe som førte til at faggruppen og fakultetsledelsen i 2014 gikk sammen om å utrede alternative strukturer for programmet. Dette resulterte i flere tiltak, hvorav de mest sentrale besto i (1) å opprette et førstesemesterstudium, som ble tilgjengelig fra og med våren 2015, (2) å opprette årsstudiet i kjønn, seksualitet og mangfold, som ble tilgjengelig fra og med høsten 2016, og (3) å øke andelen obligatoriske kjønnsforskningsemner i bachelorgraden fra 30 til 70 studiepoeng.

¹ Jamfør tabell over søker- og studenttall ved bachelorprogrammet, i vedlegg 2.

² Jamfør tabell over søker- og studenttall ved årsstudiet i vedlegg 4.

³ Eva Tønnesen (2020) <https://khrono.no/tok-inn-76-studenter-til-10-studieplasser/529829>.

Førstesemesterstudiet ble opprettet med sikte på både å forebygge frafall tidlig i bachelorløpet og gjøre studentene bedre rustet til å fullføre graden. Daværende programsensor, Anne Birgitte Rønning, erfarte at studentgrupper har behov for særlig tett oppfølging i første og siste semester av et utdanningsløp, noe som talte for å knytte studentene til faget på et tidlig tidspunkt. I tillegg til dette hensynet var SKOK opptatt av å sikre at studentene får en innføring i akademisk skriving og metode som stemmer overens med fagspesifikke krav, og som dermed styrker evnene deres til å mestre programmet som helhet.

Årsstudiet ble opprettet i 2016, med sikte på å styrke gjennomstrømningen i bachelorprogrammet, ut fra en hypotese om at det ville gagne bachelorstudentene å være omgitt av en større studentmasse. Den sterke tilstrømningen til årsstudiet er imidlertid en av flere indikasjoner på at dette tilbudet også er verdifullt i sin egen rett. Samtidig er det klart at det høye antallet studenter per studieplass ved årsstudiet legger beslag på undervisnings- og veiledningsressurser, som er dimensjonert for en mindre gruppe.

Beslutningen om å øke andelen obligatoriske emner i bachelorprogrammet ble tatt med utgangspunkt i kvalitetsarbeidet i forrige periode, da studentrepresentanter etterlyste en klarere kjønnsprofil i graden. I denne forbindelsen opprettet man emnet Likestilling og mangfold (KVIK102), som sammen med førstesemesterstudiet og et eksternt emne ga en økning på 40 obligatoriske studiepoeng i kjønnsstudier.

Det er for tidlig å si om endringene har hatt en stabil effekt, ettersom bare ett kull har hatt anledning til å fullføre bachelorgraden på normert tid siden 2016. De tallene som foreligger, ser imidlertid ut til å peke i positiv retning. Der kullet fra 2013 hadde en frafallsandel på 15 av 17 studenter over tre år, har kullet fra 2016 en frafallsandel på 11 av 20 studenter over fire år.⁴ I 2017, 2018 og 2019 har man utstedt henholdsvis 5, 3 og 5 bachelorgrader.

Det er særlig to hypoteser som går igjen i kvalitetsarbeidet med hensyn til sviktende gjennomstrømning, hvorav den første dreier seg om programmets tverrfaglige karakter, mens den andre dreier seg om studentenes motivasjon. Begge de to hypotesene viser til utfordringer som potensielt sett kan bidra til å styrke programmet.

For det første er det en utfordring at programmet er tverrfaglig, både fordi kjønnsstudiet er knyttet til ulike fagtradisjoner, som det kan være krevende for studentene å kombinere, og fordi hver student spesialisere seg i en annen disiplin, noe som innebærer at studentgruppen tilbringer en del av studieløpet ved forskjellige fag. Det siste medfører at studentgruppene blir fragmenterte i løpet av de tre siste semestrene, og at enkeltstudenter risikerer å miste kontakten med SKOK og andre studenter ved samme program.⁵ Siden 2016 har 17 studenter meldt overgang til andre bachelorprogram, og 10 av disse har søkt seg til en av spesialiseringsdisiplinene.⁶

For det andre er det en utfordring at studentgruppen er preget av et aktivistisk engasjement, som ikke nødvendigvis omsetter seg selv i studieteknikk.⁷

⁴ Jamfør tabell over søker- og studenttall ved bachelorprogrammet i vedlegg 2 og tabell over fullføring og frafall ved bachelorprogrammet i vedlegg 3.

⁵ Jamfør Egenvurdering av Bachelorprogram i kjønnsstudier, Årsstudium for kjønn, seksualitet og mangfold og tilhørende emner for 2019, i vedlegg 11.

⁶ Jamfør rapport om bytte av studieprogram, i vedlegg 6.

⁷ Se for eksempel notat fra fokusgruppelunsj 7. juni 2019, i vedlegg 12.

Begge de to utfordringene har potensial til å styrke faget, noe som fordrer at faggruppen har kapasitet til å tilby tett oppfølging. På dette punktet kan en merke seg at SKOK har disponert 2,5 undervisningsstillinger gjennom hele perioden, mens antallet studenter har økt betraktelig. Ifølge revidert bemanningsplan for HF i perioden 2020–2024 produserte SKOK studiepoeng tilsvarende 10 årsheter pr. undervisningsstilling i 2016, mens det tilsvarende tallet for 2018 var 17,5.⁸ Det sistnevnte tallet er høyt, og tyder på at undervisningsstaben er blant de mest produktive ved Det humanistiske fakultet, der snittet ligger på 11, 8 årsheter per undervisningsstilling.

I tillegg til de strukturelle endringene som er iverksatt for å bedre gjennomstrømningen ved bachelorprogrammet, har SKOK tatt faglige og sosiale initiativ for å styrke studentenes tilhørighet til programmet, jamfør rapportens kapittel 4, om faglig og sosialt læringsmiljø.

I samsvar med målsettingen om å tilby særlig tett oppfølging i første og siste semester har SKOK arrangert allmøter for nye studenter minst to ganger per semester, og prøvd ut ulike modeller for oppfølging av studenter ved spesialiseringsdisiplinene.

Fra og med 2018 har man arrangert skrivegrupper knyttet til studentenes arbeid med bacheloroppgaven ved spesialiseringsdisiplinene, og våren 2020 ble skrivegruppen utvidet i form av en bachelorstafett, etter modell fra tidligere etablerte master- og PhD-stafetter. Målgruppen var både studenter ved bachelorprogrammet i kjønnsstudier og studenter hjemmehørende ved andre program, som skriver bacheloroppgaver med et kjønnsperspektiv.

3. Arbeidslivsrelevans

SKOK arbeider på den ene siden for å styrke programmets samfunns- og arbeidslivsrelevans, og på den andre siden for å synliggjøre denne relevansen overfor studenter og aktører i nærings- og organisasjonslivet. I det følgende omtales disse satsningsområdene hver for seg.

Arbeidslivsrelevansen er knyttet til to aspekter ved studentenes utbytte, nemlig de fagspesifikke kunnskapene om kjønn og mangfold, og de generiske ferdighetene, som består i evne til analytisk tenkning, kommunikasjonsevne, selvstendighet og samarbeidsevne. Ifølge OECDs beregninger fra 2018 er det en kombinasjon av fagspesifikke kunnskaper og generiske ferdigheter som best rustet studenter for deltakelse i et norsk arbeidsliv i stadig endring.⁹

Programmets styrke er særlig forbundet med den tverrfaglige profilen, som gjør det mulig for studentene å bygge videre på bachelorgraden i masterprogram ved ulike disipliner, samt å gjøre seg gjeldende i et arbeidsliv der kjønns- og mangfoldsperspektiver er etterspurte i en rekke bransjer. At mangfoldsperspektivet er knyttet til flere variabler enn kjønn, og da særlig til etnisitet, klassetilhørighet og funksjonsnivå, gir det desto sterkere relevans i arbeids- og organisasjonslivet.

⁸ Jamfør revidert bemanningsplan for HF i perioden 2020–2024: <http://ekstern.filer.uib.no/hf/fakstyresaker/2019-12-03/Vedtatt%20faglig%20bemanningsplan%202020-2024.pdf>. Tallene for 2019 og 2020 er ikke tilgjengelige i dokumentet.

⁹ Jamfør OECDs rapport *Higher education in Norway: Labour market relevance and outcomes* (2018), som er digitalt tilgjengelig: <https://doi.org/10.1787/9789264301757-en>.

Programmets tverrfaglige karakter medfører en glidende overgang mellom fagspesifikke kunnskaper og generiske ferdigheter, siden den kjønns- og mangfoldsteoretiske kunnskapen skal kunne omsettes i overførbare perspektiver. I mer konkret forstand sikrer SKOK denne fleksibiliteten ved å innføre studentene i problemstillinger hentet fra et bredt spekter av bransjer og fagfelt, samtidig som man øver dem opp i å aktivere kjønns- og mangfoldsperspektiver i stadig nye sammenhenger.

Gjennom studentaktive læringsmetoder (jamfør rapportens kapittel 6) og en komparativ tilnærming til disipliner og praksiser, fremmer programmet tilpasningsdyktighet og evner til selvstendig analytisk virksomhet.

I tillegg til at SKOK arbeider for å gjøre utbyttet av programmet nyttig i arbeidslivet, har en iverksatt tiltak for å synliggjøre arbeidslivsrelevansen overfor både studentene og næring- og organisasjonslivet.

I forbindelse med opprettelsen av førstesemesterstudiet KVIK100 i 2015 begynte SKOK å arrangere årlige arbeidslivskvelder for studenter ved bachelorprogrammet. Fra 2017 av ble tiltaket også tilgjengelig for studenter ved årsstudiet i kjønn, seksualitet og mangfold.

For ytterligere å styrke bevisstheten om arbeidslivsrelevans tilbød man i 2019 *jobbskygging* til studentene ved bachelorprogrammet og årsstudiet, etter forslag fra ekstern programsensor, Elisabeth Lund Engebretsen. SKOK tok i den forbindelse initiativ til et samarbeid med tre lokale aktører, nemlig Bergen næringsråd, TV-aksjonen ved Møllaren frivillighetsentral, festivalen BOREALIS og Røde kors. Studentene fikk tilbud om å følge aktører ved en av de tre arbeidsplassene i løpet av en dag, for så å skrive et refleksjonsnotat om kjønn, likestilling og mangfold ved arbeidsplassen. 5 studenter benyttet seg av tilbudet, som fremsto som vellykket, både med henblikk på studentenes utbytte og med henblikk på å synliggjøre programmet ovenfor det lokale nærings- og organisasjonslivet.

Tiltaket med jobbskygging blir ikke videreført i 2020, på grunn av koronapandemien, men planen er å gjøre det til et fast, årlig tilbud. På sikt vil SKOK vurdere å utvide tiltaket til å omfatte flere organisasjoner og arbeidsplasser.

Programmets nettsider viser videre til yrkesvalg og bransjer som er spesielt aktuelle for bachelorstudentene, supplert med et intervju med en alumn som har nyttiggjort seg graden i masterstudier og yrkesliv. SKOK har planer om å gjennomføre en systematisk kartlegging av bachelorstudentenes bruk av graden, men inntil videre vet man at mange av dem går videre til masterstudier ved ulike disipliner, der de skriver masteroppgaver med et kjønnsperspektiv.

4. Faglig og sosialt læringsmiljø

Kvalitetsarbeidet i perioden tyder på at det faglige og sosiale læringsmiljøet ved programmet er godt så lenge studentene følger de obligatoriske emnene, men at enkelte studenter opplever å miste kontakten med faggruppen og hverandre mens de spesialiserer seg i ulike disipliner. For å forebygge dette problemet foreslo programsensor i 2017 å arrangere flere sosiale sammenkomster ved SKOK.¹⁰ I samsvar med denne anbefalingen har SKOK tatt initiativ til

¹⁰ Jamfør Engebretsens årsrapport for 2016 og 2017 i vedlegg 8.

faglunsjer, filmvisninger og fagkvelder, og invitert studentene til åpne arrangementer i regi av senteret. Man har også inngått avtaler med eksterne aktører, som for eksempel BIT Teatergarasjen og Bergen internasjonale filmfestival, der studenter får rabatterte billetter til enkelte arrangementer som har en kjønnsprofil.

Fra 2015 av opprettet SKOK en ordning med akademiske kontaktpersoner, som innebar at studentene fikk tilbud om enkeltvis å møte de undervisningsfaglig ansatte for å diskutere faglige og sosiale utfordringer. I 2017 ble ordningen erstattet av den tilsvarende mentorordningen, med en daværende stipendiat og seminarleder som mentor. Ordningen er videreført ved at en nåværende stipendiat og seminarleder er tilgjengelig på faste tidspunkt for studenter som vil avtale et møte.

I tillegg til at SKOK supplerer undervisningstilbudet med sosiale tilbud, arbeider man for å styrke det sosiale læringsmiljøet gjennom undervisningen. Dette ut fra en hypotese om at et godt sosialt miljø både er en forutsetning for og en effekt av studentaktive læringsmetoder, som i sin tur gir faglig verdifulle utvekslinger. I denne sammenhengen kan en merke seg at forelesningsmodellen er supplert med seminarundervisning i mindre grupper ved KVIK110, KVIK100 og KVIK102, noe som gir sosiale så vel som faglige gevinster.

Bare tre av bachelorstudentene deltok i Studiebarometeret i 2019, noe som synes å bekrefte programsensors hypotese om at det har oppstått en viss evalueringstretthet i gruppen.¹¹ Selv om svargrunlaget er tynt, kan det nevnes at læringsmiljøet er rangert til 3,7 på en skala fra 1 til 5. Resultatene fra tidligere år er ikke tilgjengelige, ettersom tallet på respondenter var svært lavt.

5. Kvalitetssikring

Kvalitetsarbeidet ved programmet svarer til NOKUTs krav om periodiske evalueringer og systematisk oppfølging, som involverer både undervisningsfaglig ansatte, studenter og ekstern programsensor.

I den aktuelle perioden har førsteamanuensis ved Universitetet i Stavanger, Elisabeth Lund Engebretsen, fungert som ekstern programsensor. Hun har utformet årlige evalueringsrapporter, der hun tar for seg ulike sider ved bachelorprogrammet og årsstudiet. Rapporten for 2016 og 2017 dreier seg i hovedsak om årsstudiet, mens rapporten for 2018 sammenligner bachelorprogrammet med tre andre studietilbud i kjønnsstudier i Sverige, Sør-Afrika og England. I rapporten for 2019 står bachelorstudentenes syn på programmets faglige, sosiale og strukturelle sider i fokus.

Studentene er involvert i kvalitetsarbeidet gjennom periodiske evalueringer på emne- og programnivå. Alle emner blir rutinemessig evaluert hvert tredje år, i samsvar med det såkalte evalueringshjulet ved HF. Våren 2020 skal emnene KVIK100 og KVIK110 i tillegg evalueres i muntlige fora, av representanter fra de ulike seminargruppene.

På programnivå er evalueringen knyttet til såkalte fokusgrupper, bestående av studenter som befinner seg i ulike deler av studieløpet. Våren 2018 besto fokusgruppen av et større antall

¹¹ Jamfør Engebretsens årsrapport fra 2018, i vedlegg 9.

studenter ved bachelorprogrammet og årsstudiet, og i 2019 besto den av studenter som fullførte programmet samme vår.

For å kunne videreføre og trappe opp kvalitetsarbeidet har SKOK søkt om tilskudd til å gjennomføre pilotprosjektet «Studentaktiv kvalitetsutvikling». Midlene skulle gå til å ansette en undervisningsassistent i 20 prosent stilling, med ansvar for å koordinere kvalitetsarbeidet og utforske dialogiske metoder. Så langt har ikke SKOK fått respons på søknaden.

Siden faggruppen er relativt liten og oversiktlig, har det løpende oppfølgingsarbeidet i hovedsak foregått i muntlige fora, der de ansatte har fordelt oppgaver seg imellom. Man har særlig prioritert tiltak som har til hensikt å bedre gjennomstrømningen på bachelornivå, jamfør kapittel 2 om gjennomstrømning, frafall og kandidatproduksjon. I den grad man har forkastet forslag fra studenter eller ekstern programsensor, har de først vært gjenstand for grundig diskusjon. For eksempel foreslo programsensor i 2017 å vurdere om det teoretiske pensumet ved emnet Nyere teorier om kjønn og seksualitet (KVIK201) er for krevende. Etter å ha overveid saken besluttet faggruppen å beholde den teoretiske profilen, som synes å ha fungert relativt godt. I overveielsene la man særlig vekt på at den teoretiske profilen bidrar til å gjøre programmet unikt i norsk sammenheng. Samtidig implementerte man programsensors forslag om å innføre kvalifiseringsoppgaver underveis i semesteret, for å understøtte studentenes kontinuerlige arbeid med pensum.

Kvalitetsarbeidet i perioden er også emne for programsensors refleksjoner i vedlegg 7.

6. Studentinvolvering

Studentene er aktivt involvert i den ordinære undervisningen ved de obligatoriske emnene i bachelorprogrammet, så vel som i kvalitetsarbeidet. I forelesningsammenheng oppfordres studentene til å delta i diskusjoner, som videreføres ved obligatoriske seminarer ved emnene KVIK100 og KVIK102. Her får studentene også tilbud om løpende tilbakemeldinger på øvingsoppgaver knyttet til det faglige og studietekniske pensumet. Det at studentene ved KVIK100 både utformer deler av pensum selv og velger tema for semesteroppgaven, gir dem økt innflytelse på studiets innhold. I løpet av perioden har man også innført et krav om at studenter ved KVIK201 skal holde tre pensumrelaterte innlegg for resten av gruppen, med sikte på å gjøre undervisningen mer dialogisk.

7. Studieplanen

Bachelorprogrammet består i dag av førstesemesterstudier, innføringsemner i kjønnsforskning- og teori, og spesialisering i en valgfri ekstern disiplin. Programmet omfatter ikke frie studiepoeng.

Ex. Phil og Ex. Fac teller til sammen 20 studiepoeng, mens førstesemesterstudiet KVIK100 teller 10 poeng. De øvrige obligatoriske emnene KVIK101, KVIK102 og KVIK201 teller 60 poeng, sammen med et av emnene SOS111, KUVI106 og HIS108. De resterende 90 poengene i graden er knyttet til den enkelte studentens spesialiseringsdisiplin.

SKOK samarbeider med åtte disipliner ved HF- og SV-fakultetet, som tilbyr spesialisering innenfor rammene av bachelorprogrammet. Det dreier seg om allmenn litteraturvitenskap,

engelsk, filosofi, historie, kulturvitenskap, nordisk språk og litteratur, sosialantropologi og sosiologi. Spesialiseringen gjennomføres vanligvis i løpet av de tre siste semestrene.

Semester	Kjønnsstudier med spesialisering i engelsk				
6. VÅR	Spesialiseringsemne på 200-nivå				Spesialisering i ENG de tre siste semestrene
5. HAUST	ENG107	ENG108	ENG109	ENG122	
4. VÅR	ENG114		ENG115	ENG125	
3. HAUST	KVIK102			KVIK201	
2. VÅR	SOS111 / KUVI106 / HIS108			KVIK101	De tre første semestrene er felles for alle spesialiseringene i BAHF-KJØNN
1. HAUST	Ex. Phil		Ex. Fac	KVIK100	

Tabell 1: Eksempel på sammensetning av bachelorgraden med spesialisingsfag.

Studentene finner detaljert informasjon om studieløp og spesialiseringer på programmets nettsider, og denne informasjonen blir også forelagt dem gjennom løpende informasjonsmøter. I tillegg er SKOKs studiekonsulent tilgjengelig for henvendelser.

8. Læringsutbytte

I henhold til studieplanen (vedlegg 1) skal bachelorprogrammet gi et læringsutbytte som svarer til de følgende målene for kunnskap, ferdigheter og kompetanse (som formulert på nynorsk):

«Kunnskapar:

Kandidaten

- har ei generell oversikt over dei sentrale problemstillingane i faget
- har brei kunnskap om idear om kjønn sett frå ulike teoretiske perspektiv, som til dømes feministisk teori, skeiv teori, maskulinitetsforskning og postkolonial teori
- kjenner til dei viktigaste teoritradisjonane innanfor kjønnsstudiet og kan setje dei i global og historisk samanheng
- kan sjølv oppdatera kunnskapen sin innan fagfeltet
- kjenner til hovudtrekka i den moderne kjønnstenkinga si historie og utviklinga av kjønnsstudiar som eige fagfelt
- har brei kunnskap om kjønn som analytisk omgrep, og kan setje det i samanheng med andre sentrale analytiske omgrep i faget, som til dømes seksualitet og interseksjonalitet.

Ferdigheter:

Kandidaten

- kan reflektere kritisk og analytisk kring sentrale kjønnspolitiske og teoretiske problemstillingar.
- kan nytte kjønnsteoretiske omgrep til å analysere problemstillingar innanfor spesialiseringa si og til å belyse aktuelle problemstillingar i samfunnet elles.

- kan reflektere kritisk kring ulike teoritradisjonar i kjønnsstudiet, og over eigen fagleg praksis, samt justera denne under rettleiing.
- kan formulere ei sjølvstendig problemstilling og grunngje val av emne og analytisk innfallsvinkel.

Generell kompetanse:

Kandidaten

- kan formidle ulike måtar å tenkje om kjønn på i skriftleg og munnleg form.
- kan arbeide sjølvstendig med ei sjølvvald problemstilling og presentere resultatet av denne i skriftleg og munnleg form.
- kan drøfte kjønnteoretiske problemstillingar med andre, og slik bidra til utvikling av god praksis innanfor faget.
- kjenner til etiske retningsliner for akademisk arbeid.
- kan nytte sin kombinasjon av obligatoriske emne, fag i spesialisering og frie studiepoeng i vidare utdanning eller yrkesplanar».

Studieløpet er organisert i samsvar med disse målene. Emnet Kjønnsforskninga sine tenkemåtar (KVIK100) gir en grunnleggende innføring i sentrale begreper i det tverrfaglige studiet av kjønn, og øver studentene opp i vitenskapelig tenkning og analyse. Emnet Likestilling og mangfold (KVIK102) innfører studentene i likestillingens historie, og problematiserer forholdet mellom likestilling og mangfold. Emnet Kjønn i det moderne (KVIK101) introduserer feministiske og kjønnteoretiske perspektiv og tradisjoner, mens Nyere teorier om kjønn og seksualitet (KVIK201) følger opp med en fordypning i utvalgte teoretiske forfatterskap og tematiske spørsmål. Gjennom disse emnene får studentene øvd seg i å utarbeide skriftlige arbeider og diskutere faglige problemstillinger i muntlige fora. Videre gir bacheloroppgaven trening i å bruke kjønnteoretiske begreper for å analysere problemstillinger knyttet til den enkelte studentens spesialiseringsdisiplin.

9. Infrastruktur

Programmet sorterer under Det humanistiske fakultet, via Senter for kvinne- og kjønnsforskning, som bidrar med den påkrevde infrastrukturen. Studenter som velger å spesialisere seg i et samfunnsvitenskapelig fag, benytter seg også av SV-fakultetets infrastruktur. Studiet avhenger ikke av lokaliteter og redskaper som skiller det fra andre humanistiske og samfunnsvitenskapelige studier.

De organisatoriske skillene mellom fakulteter ved UiB byr imidlertid på utfordringer for programmet. Den eksisterende belønningsstrukturen knyttet til studiepoengproduksjon vanskeliggjør tverrfaglig samarbeid på tvers av fakulteter, ikke minst fordi lærekreftene i økende grad er bundet til det enkelte fakultet/enhet. SKOK erfarer at denne strukturen er til hinder for å utvikle et mer smidig program, som står i forhold til senterets mandat om å gjøre kjønnsperspektivet tilgjengelig og aktuelt for et bredt spekter av disipliner ved UiB. De strukturelle hindringene har virket særlig hemmende på SKOKs ambisjoner om å videreutvikle programmet i dialog med forskningsmiljøer som sogner til andre fagtradisjoner enn de human- og samfunnsvitenskapelige.

De strukturelle hindringene for tverrfaglig samarbeid fremstår som paradoksale ettersom UiB i lang tid har hatt ambisjoner om å fremme tverrfaglighet i sin virksomhet.¹²

10. Arbeidsomfang

I henhold til kapittel 2-2 (3) i Studietilsynsforskriften skal studietilbudets samlede arbeidsomfang være på 1500–1800 timer per år for heltidsstudenter. I tråd med dette prinsippet skal hvert studiepoeng i snitt tilsvare 26,7 arbeidstimer.

Det humanistiske fakultetet har ikke utarbeidet eksakte retningslinjer for pensumets omfang eller graden av studentaktiv læring, ettersom disse faktorene nødvendigvis må variere i henhold til det enkelte emnets egenart og vanskelighetsgrad.

Basert på periodiske evalueringer og løpende tilbakemeldinger fra studentene kan en slutte arbeidsomfanget ved programmet svarer til forventningene. Av de obligatoriske emnene er det særlig Nyere teorier om kjønn og seksualitet (KVIK201) som utmerker seg med et vanskelig tilgjengelig pensum, som til gjengjeld er mindre omfangsrikt enn pensum ved andre KVIK-emner.

11. Kobling til forskning

Undervisningen ved bachelorprogrammet er forskningsbasert, og de obligatoriske emnene oppdateres jevnlig i lys av den faglige utviklingen på feltet.

Pensum ved de obligatoriske emnene består i hovedsak av originaltekster heller enn lærebøker, noe som bidrar til å styrke programmets vitenskapelige profil. Studentene får også trening i å orientere seg mot forskningsfronten, idet de selv definerer en del av pensum ved KVIK100, basert på aktuelle nummer av Tidsskrift for kjønnsforskning.

Når faggruppen fordeler undervisningsoppgaver seg imellom, tar man hensyn til den enkeltes forskningskompetanse. Det at SKOK i hovedsak tilbyr innføringsemner, og ikke spesialiseringsemner med utgangspunkt i de ansattes pågående forskning, begrenser riktignok synergieffekten mellom forskning og undervisning. Undervisningsstaben knytter imidlertid til egen forskning i undervisningen ved de obligatoriske emnene, i form av eksempler og refleksjon over aktuelle problemstillinger.

12. Internasjonalisering

SKOKs satsning på internasjonalisering kommer til uttrykk i bachelorprogrammet i form av pensum og læringsmål ved de obligatoriske emnene, og i form av tilrettelegging for at studentene skal kunne reise på utveksling.

Pensum ved de obligatoriske emnene er hentet fra ulike kulturkretser, og internasjonale forhold er sentrale som tema, i tilknytning til begreper om postkolonial teori,

¹² Se for eksempel UiBs sentrale strategidokumentet for perioden 2019 – 2022, *Kunnskap som former samfunnet*: <http://ekstern.filer.uib.no/ledelse/strategi.pdf>.

multikulturalisme og interseksjonalitet. Med utgangspunkt i disse begrepene retter emnene søkelys mot internasjonale forhold både i seg selv og som betingelse for nasjonale og lokale forhold. Det globale perspektivet er eksplisitt nevnt i læringsmålene for programmet som helhet, og for de obligatoriske emnene KVIK101, KVIK102 og KVIK202.

Undervisningen ved de obligatoriske emnene foregår i hovedsak på norsk, og pensumtekster er tilgjengelige på engelsk, norsk eller – unntaksvis – på andre skandinaviske språk. Det løpende kvalitetsarbeidet tyder på at studentene er fornøyde med kombinasjonen av norsk og engelsk som undervisningsspråk.

I perioden fra 2016 til 2018 har 10 bachelorstudenter reist på utveksling med avtale. Avtalene er inngått med institusjoner i USA, Sør-Afrika, Hong Kong, Tyskland, Brasil, Chile, Peru og Sverige, i samråd med studieveileder.¹³ Siden bachelorprogrammet ikke omfatter frie studiepoeng, er studenter som vil reise på utveksling, avhengige av å finne emner som kan erstatte obligatoriske emner i studieplanen.

For å legge til rette for mer utveksling har SKOK inngått en avtale med programmet for kjønnsstudier ved Lunds universitet i Sverige, som er tilgjengelig gjennom nettverkene ERASMUS+ og NORDLYS. To av de 10 studentene som har reist på utveksling i den aktuelle perioden, har benyttet seg av denne avtalen.

SKOK har også forsøkt å få i stand en avtale med The Women's and Gender Studies Department ved University of the Western Cape i Sør-Afrika, som SKOK har etablert forskningssamarbeid med. Initiativet overfor UoWC er imidlertid lagt på is på grunn av administrative utfordringer.

13. Fagmiljøets størrelse og kompetanse

Som allerede nevnt har SKOK gjennom den aktuelle perioden hatt 2,5 faste undervisningsstillinger, som er besatt av forskere med ulik faglig bakgrunn fra humanistiske og samfunnsvitenskapelige fag. Hver av de ansatte har faglig førstekompetanse og solid universitetspedagogisk utdanning og erfaring.

I henhold til studietilsynsforskriften 2-3 (1) skal fagmiljøet ha en størrelse som står i forhold til antallet studenter og studiets egenart. SKOK fremstår i begge henseender som noe underbemannet, som et resultat av utviklingen i perioden. Det at man både har opprettet et årsstudium ved senteret og økt andelen fagspesifikke studiepoeng i bachelorgraden fra 30 til 70 poeng, har medført en betydelig økning i arbeidsmengden. Når studiets tverrfaglige egenart samtidig tilsier at studentene har behov for særlig tett oppfølging, er det uunngåelig at det oppstår et visst misforhold mellom tilgjengelige ressurser og faktiske behov.

Dette misforholdet forsterkes av at årsstudiet gjennom flere år har hatt mellom tre og fire studenter per studieplass, samtidig som de programspesifikke emnene i bachelorprogrammet tiltrekker seg et større antall studenter med tilhørighet til andre program, som bruker dem som frie studiepoeng. Faggruppen ved SKOK fremstår som positiv til den økende tilstrømningen til årsstudiet og enkeltemnene så vel som til bachelorprogrammet, men uttrykker bekymring for økt arbeidspres. For å lette arbeidspresen på de undervisningsfaglig ansatte har man i

¹³ Jamfør tabell over fullføring og frafall ved bachelorprogrammet, i vedlegg 3.

økende grad engasjert undervisningsassistenter til å følge opp studentene enkeltvis og i mindre grupper.

Undervisningsstabens størrelse fremstår i liten grad som et faglig problem, siden de ansatte holder seg oppdatert gjennom internt forskningssamarbeid, tilknytning til andre fagmiljø ved UiB og forskningssamarbeid på tvers av institusjoner, nasjonalt og internasjonalt. Staben fremstår som kompetent, allsidig og godt koordinert, noe den store produksjonen av studiepoeng per ansatt synes å bekrefte. Størrelsesmessig fremstår bemanningen også som forsvarlig, selv om den ikke er optimal med tanke på behovet for å videreutvikle programmet, og i særdeleshet utnytte det potensialet som ligger i den tverrfaglige profilen.

14. Hovedtrekk og tendenser

De tendensene som kommer tydeligst til syne i perioden, dreier seg om økt til- og gjennomstrømming av studenter ved programmet, samt en drastisk økning i produksjonen av studiepoeng ved SKOK. Etter å ha gjennomgått omfattende endringer fremstår programmet som stadig mer attraktivt og solid, og dessuten som en kilde til verdifulle erfaringer når UiB i henhold til sin strategi skal utvikle flere tverrfaglige studietilbud.¹⁴

Programstyret for bachelorprogrammet i kjønnsstudier.

Bergen [dato]

Vedlegg (16):

- V1 Studieplan for BAHF-KJØNN.
- V2 Søker- og studenttall, bachelorprogrammet.
- V3 Fullføring og frafall, bachelorprogrammet.
- V4 Søker- og studenttall, årsstudiet.
- V5 Fullføring og frafall, årsstudiet.
- V6 Bytte av studieprogram fra BAHF-KJØNN.
- V7 Programsensur 2016–2020.
- V8 Programsensur, årsrapport 2016–2017.
- V9 Programsensur, årsrapport 2018.
- V10 Programsensur, årsrapport 2019.
- V11 Egenvurdering av bachelorprogrammet og årsstudiet 2019.
- V12 Fokusgruppenotat våren 2019.
- V13 Emneevaluering KVIK201 2018.
- V14 Emneevaluering KVIK101 2018.
- V15 Emneevaluering KVIK102 2016.
- V16 Emneevaluering KVIK100 2016.

¹⁴ Jamfør side 24 i strategidokumentet for perioden 2019 – 2022: <http://ekstern.filer.uib.no/ledelse/strategi.pdf>.

Bachelor- og masterprogrammet i allmenn litteraturvitenskap, Universitetet i Bergen i perioden 2016–2020

Den nåværende oppbygging av allmenn litteraturvitenskap har grovt sett eksistert siden faget innførte hovedfag (til forskjell fra magistergrad) på slutten av 1980-tallet. Bare små endringer er utført de siste fem år. Pr. 1.1. 2021 er det ansatt syv personer i fast stilling. Alle disse har sin utdannelse innen faget og dermed den nødvendige litteraturteoretiske kompetanse som er ett av fagets kjennetegn. I tillegg har de hver for seg spesialistkunnskaper i ulike andre sentrale litteraturfag – nordisk, engelsk, tysk, spansk, fransk – noe som også gir fagtilbudet den komparative profil som er fagets andre hovedkjennetegn.

• Opptakskrav og opptakstall

For bachelorprogrammet er det krav om generell studiekompetanse eller realkompetanse.

Bachelorprogrammet har siden 2017 og til dags dato 45 studieplasser. Tallene er hentet fra Tableau og går tilbake til 2017.

Førsteprioritetsøkere

År	Antall
2017	53
2018	49
2019	50
2020	51

Tilbud

År	Antall
2017	68
2018	64
2019	63
2020	64

Møtt

År	Antall
2017	41
2018	37
2019	35
2020	38

For masterprogrammet er det krav om en bachelorgrad med minst 80 studiepoeng med faglig fordypning i allmenn litteraturvitenskap, eller tilsvarende

-Bachelorgrad fra UiB som kvalifiserer:

Bachelorgrad i allmenn litteraturvitenskap

Bachelorgrad i kjønnsstudium med spesialisering i allmenn litteraturvitenskap

-Andre bachelorgrader som kvalifiserer:

Andre bachelorgrader kan kvalifisere dersom man har minst 80 studiepoeng i allmenn litteraturvitenskap eller tilsvarende.

-Det er også krav om:

Snittkarakter på minimum C i emnene du får opptak på grunnlag av.

Språkkravene i både norsk og engelsk for dette studieprogrammet dekker du med generell studiekompetanse, enten på grunnlag av norsk videregående skole eller på annen måte.

Masterprogrammet hadde 15 studieplasser i 2018 – 2019, og fra 2020 har programmet 11 plasser. Tallene er hentet fra Tableau og går tilbake til 2017, men mangler tall fra studieplasser i 2017.

Førsteprioritetssøkere

År	Antall
2017	23
2018	26
2019	20
2020	22

Tilbud

År	Antall
2017	22
2018	25
2019	17
2020	22

Møtt

År	Antall
2017	11
2018	14
2019	7
2020	14

• Gjennomføring, frafall, kandidatproduksjon

Programmene har ikke gjennomgått større endringer de siste fem år, og studenttallet har holdt seg noenlunde stabilt. Rundt 35 studenter avlegger eksamen hvert semester i programmets 100-emner. I underkant av 10 masterkandidater uteksamineres hvert år.

Gjennomføring på normert tid, tall hentet fra Tableau

År, kull	Bachelorprogram, prosent	Masterprogram, prosent
2008	Mangler data	30,8
2009	Mangler data	Mangler data
2010	36,7	Mangler data
2011	29,3	62,5
2012	42,3	42,9
2013	36,5	22,2
2014	28,6	11,1
2015	33,3	46,7
2016	36,2	36,4
2017	42,9	36,4
2018	Mangler data	33,3

Antall kandidater som har oppnådd grad, tall hentet fra Tableau

Semester	Bachelorgrad	Mastergrad
2017, vår	8	13
2017, høst	3	4
2018, vår	17	3
2018, høst	3	5
2019, vår	20	5
2019, høst	5	2
2020, vår	17	6
2020, høst	1	Mangler data, men skal være 4

• Vurdering av læringsmiljø

Bachelorprogrammet:

Etter en litt negativ score på Studiebarometeret høsten 2019 ble følgende oppsummering foretatt:

”Det kom frem at studentene ønsket tydeligere fokus på hva som var pensumrelevant og de var noe forvirret mht. status til pensumtekster det ikke ble forelest over. Det hadde vært en del rot med uteblitte forelesere, noe som aldri har vært et problem tidligere. Fagmiljøet tok kritikken alvorlig. Det vil også gjøre en del for å forenkle og pedagogisere det relativt krevende teorikurset ALLV114.”

Høsten 2020 ble det, som følge av dette, satt 4 innføringstimer i ALLV114, og erfaringene med disse var gode. Det arbeides videre med å få til et bedre samarbeid mellom de ulike foreleserne i alle grunnemnene, ALLV111, ALLV112, ALLV113 og ALLV114, slik at disse fungerer bedre som sammenhengende enheter.

Høsten 2020 har enkelte studenter fortalt at de har vært ufokusert, manglet motivasjon og vært usikre. Mange sitter hjemme hver for seg, til forskjell fra tidligere semestre som har vært mer sosiale og man har kunnet bruke campus mer.

Høsten 2020 har det også kommet på plass en ny ekstern fagfelle, professor Knut Ove Eliassen, NTNU.

Masterprogrammet:

Hovedproblemet her er gjennomføringen. Det er for stort frafall både før og under skriving av masteroppgaven. Ved inngangen ti 2020 ble det lagt en plan om å få til mer kontakt med studentene i tredje og fjerde semester, blant annet gjennom et Masterforum der man kunne legge frem utkast til masteroppgaver. Som følge av pandemien ble dette ikke gjennomført.

Noen bemerkninger om enkeltkurs:

Et kurs i litteraturkritikk høsten 2019 ble godt mottatt av studentene som et emne som bør tilbys oftere. I fremtiden bør i så fall kurset få en enda mer praktisk innretning: Eksempel: Neste gang bør studentene skrive og få kommentert en faktisk anmeldelse på 4000 tegn.

Våren 2020 hadde vi for første gang på lenge et samarbeidskurs med nordisk litteraturvitenskap. Emnet var Knut Hamsun og Sigrid Undset. Dette samarbeidet fortsetter våren 2021 med et kurs om Ibsen og Bjørnson. Erfaringene fra våren 2020 tydet på at studentene ved Nordisk var langt mer fornøyde enn studentene ved Allmenn litteraturvitenskap. Dette kan dels skyldes det nordiske emnet, men også selve innretningen på kurset. Kritikken vil bli innreflektert i planleggingen av kurset våren 2021

Siden høsten 2018 har faget hatt et nytt undervisningstilbud etter oppfordring fra Institutt for fremmedspråk, i litteraturteori for masterstudenter i engelsk. Masterstudentene fra

engelsk har et pensum tilsvarende 2/3 av kurset (10 studiepoeng mot 15 på litteraturvitenskap). Undervisningstilbudet de tre høstsemestrene har vært Estetisk teori, Kritisk teori, og Litteratur, historie og samfunn. 18 masterstudenter fra engelsk har avlagt eksamen i emnet.

Den gjeldende studieplanen har to obligatoriske kurs: et veiledningsintensivt prosjektarbeidende kurs (ALLV301) og et teori/metodekurs (ALLV302). I 2021 vil det bli diskutert om disse kursene skal fortsette i den nåværende form.

Generelt har det kommet gode tilbakemeldinger på at det faglige innholdet i emner og kurs er spennende og interessant, og at foreleserne er dyktige.

I 2019 ble det opprettet et såkalt Masterforum der masterstudenter kan legge frem utkast til eller kapitler fra avhandlingen. Situasjonen i 2020 gjorde at dette ikke ble fulgt godt nok opp, og det er for tidlig å vurdere effekten på gjennomføringen.

Høsten 2020 var det tekniske problemer med videonotat, særlig i starten på semesteret, noe som var uheldig (manglende lyd, manglende presentasjon etc.). Mange har vist forståelse for dette nå i høst, men det kan ikke forventes at studentene er like rausere til våren, om de samme problemene fortsetter. Ellers er studentene veldig fornøyd med å kunne ha valget mellom å møte opp fysisk til forelesning eller å kunne følge disse gjennom videonotat. Fortrinnsvis liker de videonotat med presentasjon, altså kombinasjonen av å høre foreleser snakke satt i sammenheng med noe de kan se, som tekst/ presentasjon/ PowerPoint/ handouts. De synes det er nyttig å kunne gå tilbake og se forelesninger om igjen ved behov.

• System for kvalitetssikring

Kvalitetssikring

I 2015 skrev ekstern fagfelle Ingrid Østenstad en fylldig rapport som inneholdt en del konkrete anbefalinger blant annet om ALLV301, introduksjonskurset til masterprogrammet. I årene siden er endringer i tråd med anbefalingene innført. Etter dette har vi ikke fått inn rapporter, men en ny ekstern fagfelle er oppnevnt fra 2021. En ny rapport vil bli bestilt i løpet av året.

I etterkant av Studiebarometer-samtalene i 2020 arbeides det nå med å få til mer forpliktende samarbeid mellom de ulike foreleserne på de enkelte emnene og å tydeliggjøre hva som er læringsmålet for de enkelte emnene: litteraturhistorisk, litteraturanalytisk og litteraturteoretisk.

Den relativt lave scoren på studiebarometeret for 2019 skyldtes også mer uheldige spesifikke omstendigheter knyttet til manglende oppfølging fra én foreleser. Dette er nå utbedret.

Studentinvolvering

Det er løpende kontakt med fagutvalget. Fagutvalget har ytret seg positivt til denne rapporten og mener den viser at samtalene etter Studiebarometeret er blitt tatt alvorlig.

• Studieplan

Disse er vedlagt som vedlegg

1. Studieplan for bachelorprogrammet i allmenn litteraturvitenskap
2. Studieplan for masterprogrammet i litteraturvitenskap

Det vises til disse for oppbygging av programmene.

• Læringsutbyttet

I studieplanen for BA-programmet står: «Kandidaten skal ved avslutta program ha følgjande læringsutbytte definert i form av kunnskapar, dugleikar og generell kompetanse:

Kunnskapar:

Kandidaten

- har oversyn over hovudliner i litteraturhistoria frå antikken til i dag
- har eit overblikk over dei litterære hovudsjangrane (prosa, lyrikk, drama og essay)
- har innsikt i grunnleggjande problemstillingar innanfor eldre poetikk og moderne litteraturteori (t.d. relasjonen mellom fiksjon og fakta, litteratur og samfunn, språk og røyndom)
- kjenner til ulike funksjonar og roller som litteraturen har hatt i samfunnet (som estetisk, sosial og kritisk praksis)

Dugleikar:

Kandidaten

- kjenner til det sentrale litteraturvitskapelege omgrepsapparatet og kan nytte det i analysar av litterære tekstar
- kan reflektere over og arbeide sjølvstendig med litteraturvitskapelege problemstillingar
- kan leite opp og bruke naudsynt materiale og sekundærlitteratur til analytisk arbeid med

litterære tekstar og problemstillingar

Generell kompetanse:

Kandidaten

- kan arbeide sjølvstendig med ei sjølvvald problemstilling og presentere resultat frå dette arbeidet munnleg og skriftleg
- kan drøfte relevansen av litteraturvitskapen for andre fagområde og for aktuelle problemstillingar
- har kompetanse til å skrive om komplekse tema og samanhengar»

Undervisningstilbudet er godt tilpasset disse målene.

• **Undervisnings- og vurderingsformer**

Det er foretatt få endringer siste fem år. Hovedformene er forelesninger og seminarer med studentinnlegg og diskusjon. I 2021 vil det bli diskutert om det skal legges opp til noe færre forelesninger og mer skrivetreningbasert undervisning.

• **Faglig innhold**

Arbeidslivsrelevansen er primært kultur- og litteraturlivet generelt: formidling, forlagsarbeid, biblioteksstillinger, arrangør- og eventvirksomhet, journalistikk. Også undervisning i videregående skole.

Det følges med på kunnskapsutviklingen, og arbeidslivsrelevansen vurderes fortløpende. Kurs i litteraturkritikk/litteraturformidling er et eksempel på intensivt arbeidslivsrelevans og disse vil kanskje holdes oftere.

• **Arbeidsomfang**

I henhold til kapittel 2-2 i Studietilsynsforskriften skal studietilbudets samlede arbeidsomfang være på 1500-1800 timer per år. Det humanistiske fakultet har ingen nøyaktige retningslinjer for pensumets omfang. Erfaringen tilsier at fagets arbeidsomfang er rimelig.

- **Kobling til forskning**

All undervisning på 200- og 300- nivå er forskningsbasert. De ansatte tilbyr jevnlig kurs knyttet til igangværende forskningsprosjekter innen litteraturhistorie, litteraturkritikk, romantikkforskning, radikal filosofi, lov og litteratur, moderne litteraturteori, kjønnsstudier, osv.

- **Internasjonalisering**

I samsvar med UiBs handlingsplan for internasjonalisering oppfordrer vi studenter til å reise på utveksling. Ved allmenn litteraturvitenskap har LLE flere avtaler via ERASMUS+ som retter seg mot våre studenter ved bachelor- og masterprogrammet. For bachelorprogrammet har vi avtaler med Freie Universität Berlin og Ludwig-Maximilians-Universität München. For både bachelor- og masterprogrammet har vi avtaler med Stockholms universitet, Università degli Studi di Milano og Westfälische Wilhelms-Universität Münster. Siden 01.01.2015 har vi hatt 24 studenter ved bachelorprogrammet som har reist på utveksling. Ved masterprogrammet har vi hatt 8 studenter som har reist på utveksling.

Når det gjelder studenter som utveksler til UiB, har det siden 01.01.2015 vært registrert relativt få utvekslingsstudenter. Det skyldes sannsynligvis at de fleste av emnene stort sett undervises i, og vurderes på norsk.

- **Fagmiljøets størrelse**

Fagmiljøet er godt dimensjonert. Det for tiden syv faste stillinger. I kommende år forventes tallet å være enten syv eller seks.

- **Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse**

De ansatte har alle relevant utdanning og bakgrunn. Samtlige er utdannet innen faget allmenn litteraturvitenskap, primært i Oslo, Bergen, Trondheim og Oslo, men med ulike opphold ved utenlandske universiteter i tillegg. Det har ikke vært igangsatt prosjekter i retning av fornyende universitetspedagogikk og formidling for øvrig.

- **Faglig ledelse**

Ledelsesstrukturen i fagmiljø og på institutt fungerer. Det er løpende kontakt mellom fagkoordinator og studieleder/undervisningsleder. Oppfølgingen etter Studiebarometer-saken har fra instituttets side vært forbilledlig.

- **Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse**

De ansatte er å regne som eksperter på litteraturteori, litteraturkritikk, litterær analyse og litteraturhistorie, kort sagt på allmenn litteraturvitenskap. Det er fortsatt en god spredning når det gjelder spesialkunnskap i norsk, anglo-amerikansk, tysk, spansk og fransk litteratur. Den litteraturteoretiske kompetansen er solid. De siste årene har forskningen til dels vært organisert i forskningsgrupper som "Historie, retorikk, resepsjon", "Radikal filosofi" og "A Narratology of Criminal Cases".